

ZATWIERDZAM

wz. Ministra
Sekretarz Stanu

Stanisław Gucowski

PROTOKÓŁ

Z 12. ROKOWAŃ PEŁNOMOCNIKÓW RZĄDU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ I RZĄDU REPUBLIKI CZESKIEJ DO WSPÓŁPRACY W DZIEDZINIE GOSPODARKI WODNEJ NA WODACH GRANICZNYCH

Zgodnie z artykułem 9 ustęp 2 Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Republiki Czechosłowackiej o gospodarce wodnej na wodach granicznych z 21 marca 1958 roku, zwanej dalej Umową, na zaproszenie Strony polskiej, w dniach 8-10 listopada 2010 roku, w miejscowości Brunów k/Lwówka Śląskiego (Rzeczpospolita Polska) odbyły się 12. rokowania Pełnomocników Rządu Rzeczypospolitej Polskiej i Rządu Republiki Czeskiej do współpracy w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych.

Rokowania prowadzili:

ze Strony polskiej:

Zastępca Pełnomocnika Rządu Rzeczypospolitej Polskiej do współpracy w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych z Republiką Czeską, zwany dalej Pełnomocnikiem polskim

dr Leszek Karwowski

ze Strony czeskiej:

Pełnomocnik Rządu Republiki Czeskiej do współpracy w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych z Rzeczypospolitą Polską, zwany dalej Pełnomocnikiem czeskim

Ing. Václav Dvořák, Ph.D.,

Obradom przewodniczył Pełnomocnik polski

dr Leszek Karwowski,

W rokowaniach uczestniczyły delegacje Rzeczypospolitej Polskiej i Republiki Czeskiej, wymienione w załączniku nr 1 do Protokołu z 12. rokowań Pełnomocników Rządu Rzeczypospolitej Polskiej i Rządu Republiki Czeskiej do współpracy w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych, zwanego dalej Protokołem.

Pełnomocnicy przyjęli program 12. rokowań, który jest zawarty w załączniku nr 2 do Protokołu.

Wyniki Rokowań:

1. Współpraca w dziedzinie planowania gospodarki wodnej na wodach granicznych

(punkt 1./11. rokowań)

1.1. Sprawozdanie z działalności Grupy Roboczej do spraw planowania gospodarki wodnej na wodach granicznych, zwanej dalej Grupą PL

(punkt 1.1./11. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy PL o zadaniach realizowanych od ich 11 rokowań.

Od tego czasu odbyła się jedna narada Grupy PL:

13. narada odbyła się w dniach 7-8 września 2010 roku w Republice Czeskiej, podczas której omówiono:

- a) Budowę polderu na Krzanówce (Oldřišovský potok) w obrębie Krzanowic (Sudice-Rohov),
- b) Opiniowanie opracowanych koncepcji w zakresie ochrony przeciwpowodziowej i budowy połączeń żeglugowych na granicznym odcinku Odry i Olzy,
- c) Opiniowanie opracowań i studiów dotyczących ochrony przeciwpowodziowej na ciekach granicznych,
- d) Projekt planu pracy Grupy PL na 2011 rok,
- e) Przygotowanie materiałów na 12 rokowania Pełnomocników,
- f) Inne sprawy.

1.2. Budowa polderu na Krzanówce (Oldřišovský potok) w obrębie Krzanowic (Sudice-Rohov)

(punkt 1.2./11. rokowań)

Pełnomocnicy wysłuchali informacji Grupy PL o działaniach podejmowanych w związku z przygotowaniem do realizacji polderu na polskim terytorium.

Na podstawie wstępnej zgody właścicieli gruntów po stronie czeskiej i na podstawie oceny oddziaływania na środowisko (EIA) Inwestor budowy polderu w grudniu 2009 r. otrzymał pozwolenie na budowę. Stronie polskiej przekazane zostały wyceny określające wysokość kompensacji za wpływ polderu na przedmiotowe grunty.

Zawarcie umów z właścicielami gruntów inwestor planuje do końca czerwca 2011 roku, a potem zostaną wypłacone odszkodowania właścicielom gruntów.

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację i polecieli Grupie PL aby nadal śledziła rokowania pomiędzy inwestorem i właścicielami nieruchomości, a o wynikach informowała na przyszłych rokowaniach.

1.3. Opiniowanie opracowanych koncepcji dotyczących nowych prac w zakresie ochrony przeciwpowodziowej i budowy połączeń żeglugowych na granicznym odcinku Odry i Olzy (punkt 1.3./11. rokowań)

1.3.1. Odrzańska droga wodna na odcinku Koźle – Ostrawa (punkt 1.3.1./11. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy PL, że zgodnie z zatwierdzeniem „Polityki Rozwoju Regionalnego Republiki Czeskiej 2008” przez Rząd Republiki Czeskiej, Ministrowi Transportu polecono, aby na szczeblu międzynarodowym sprawdził, czy istnieje możliwość zrealizowania, sprawdzenia efektywności i ustalenia kosztów korytarza wodnego Dunaj-Odra-Łaba. W związku z tą uchwałą Ministerstwo Transportu Republiki Czeskiej w dniach 27-28.04.2010 r. zorganizowało międzynarodowe spotkanie z Ministerstwem Infrastruktury Rzeczypospolitej Polskiej. Na spotkaniu tym strona polska poinformowała o przebiegu prac związanych z infrastrukturą Odrzańskiej Drogi Wodnej w ramach programu „Odra 2006”, dla którego jednym z celów jest podwyższenie klasy drogi wodnej na wybranych odcinkach Odry. Harmonogram dalszych prac i aktualizacja tego programu będzie omawiana w ramach międzynarodowej grupy roboczej DOL (Dunaj-Odra-Łaba, dawniej „Grupa OKO” czyli Odra-Koźle-Ostrawa). Na zakończenie tego spotkania Wiceminister Transportu Republiki Czeskiej JUDr. Mgr. Pavel Škvára, MBA, oraz Podsekretarz Stanu w Ministerstwie Infrastruktury Anna Wypych-Namietko i Prezes Krajowego Zarządu Gospodarki Wodnej, dr Leszek Karwowski podpisali Aneks do „Memorandum o współpracy w przygotowaniu realizacji Odrzańskiej Drogi Wodnej na odcinku Koźle – Ostrawa (z dnia 12.04.2000 r.)”. W Aneksie tym m.in. jest zapis o wznowieniu prac Grupy DOL.

Pierwsze spotkanie grupy DOL odbyło się w dniach 14-15.09.2010 r., na którym omówiono sprawy dotyczące: finansowania studium wykonalności korytarza DOL, zabezpieczenia gruntów na trasie kanału, aspekty środowiskowe łącznie ze wskazaniem instytucji odpowiedzialnych za realizację zadań w tym zakresie, lokalizacji centrum

logistycznego Gorzyczki-Dolní Lutyně, wariantów obejścia granicznych meandrów Odry oraz udziału strony słowackiej w pracach grupy DOL. Następne spotkanie grupy DOL jest zaplanowane na marzec 2011 roku.

Pełnomocnicy polecieli Grupie PL aby nadal zajmowała się tymi sprawami i informowała ich o postępach na następnych rokowaniach.

1.3.2. Ochrona przeciwpowodziowa rejonu Bohumína

(punkt 1.3.2./11. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy PL o postępie realizacji rozwiązania ochrony przeciwpowodziowej miasta Bohumína.

Prace dotyczące przeciwpowodziowej ochrony rejonu Bohumína zostały zrealizowane w zgodzie z uzgodnioną koncepcją i w chwili obecnej zakończono około 90% prac. Pozostaje do wykonania kanał obiegowy Bajcůvky do Bohumínskiej Stručky na odcinku około 2500 m i zostanie wykonany w ramach budowy autostrady D47, której inwestorem jest Dyrekcja Dróg i Autostrad Republiki Czeskiej. Budowa ta nie została jeszcze zakończona.

Problematyka wielowymiarowego modelu warunków odpływu u zbiegu Odry i Olzy jest omawiana w punkcie 1.4.4.

Pełnomocnicy polecieli Grupie PL aby nadal zajmowała się tą sprawą do czasu całkowitego zakończenia prac.

1.4. Opiniowanie opracowań i studiów dotyczących ochrony przeciwpowodziowej na ciekach granicznych

(punkt 1.4./11. rokowań)

1.4.1. Zabezpieczenia przeciwpowodziowe na granicznym odcinku rzeki Piotróvki (Petrůvka)

(punkt 1.4.1./11. rokowań)

Pełnomocnicy wysłuchali informacji Grupy PL, że prace dla ochrony Petrovic – Závady z uwagi na brak porozumienia z właścicielami przedmiotowych gruntów zostały wstrzymane. Po stronie czeskiej prowadzone są w chwili obecnej kompleksowe regulacje spraw gruntowych i dopiero po ich ukończeniu będzie możliwe w ramach

postępowania o wydanie pozwolenia na budowę rozwiązać problem odszkodowań dla polskich właścicieli gruntów.

Pełnomocnicy przyjęli tą informację do wiadomości i polecieli Grupie PL aby śledziła dalszy postęp prac przygotowawczych, a o wynikach informowała na następnych rokowaniach.

1.4.2. Zabezpieczenia przeciwpowodziowe na granicznym odcinku rzeki Opawy

(punkt 1.4.2./11. rokowań)

Pełnomocnicy wysłuchali informacji Grupy PL o postępie prac w zakresie ochrony przeciwpowodziowej wsi Vávrovice.

W chwili obecnej opracowano dokumentację dotyczącą warunków zabudowy, z uwagi na brak zgody właścicieli gruntów zadanie zostało wstrzymane, a z właścicielami prowadzone są negocjacje.

Strona polska zwraca uwagę, że zarówno prace projektowe, jak uzgodnienia i realizacja budowy projektowanego mostu, zlokalizowanego na terytorium polskim, muszą być prowadzone zgodnie z polskimi przepisami prawnymi.

Pełnomocnicy przyjęli informacje do wiadomości i polecieli Grupie PL aby nadal śledziła przygotowania do realizacji tego projektu i informowała o dalszych postępowaniach na ich przyszłych rokowaniach.

1.4.3. Obniżenie ryzyka powodziowego górnej części rzeki Opawy – zbiornik Nové Heřmínovy

(punkt 1.4.3./11. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy PL o postępie prac przygotowawczych do realizacji przedsięwzięcia o nazwie „Obniżenie ryzyka powodziowego w zlewni górnej Opawy za pomocą bliskich środowisku przedsięwzięć przeciwpowodziowych”. Obecnie opracowana jest dokumentacja inwestycyjna, która stanowiła podstawę do wyznaczenia kolejnych działań przez Rząd Republiki Czeskiej.

W dokumentacji inwestycyjnej zostały ujęte wszystkie wcześniejsze uwagi strony polskiej, które wypłynęły w czasie prac przygotowawczych.

Strona polska wnioskuję, aby otrzymała część dokumentacji, która dotyczy inwestycji na terytorium polskim. Dalej wskazuje na potrzebę wypracowania administracyjnego sposobu realizacji prac na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej przed ich rozpoczęciem.

Strona czeska przekaże wnioskowaną część dokumentacji stronie polskiej dopiero po zatwierdzeniu kolejnych działań przez rząd Republiki Czeskiej. Przewidywany termin rozpatrzenia przez Rząd Republiki Czeskiej to styczeń 2011 r.

Pełnomocnicy przyjęli informacje do wiadomości i polecili Grupie PL aby nadal śledziła przygotowania do realizacji tego projektu i informowała o dalszych postępowaniach na ich przyszłych rokowaniach.

1.4.4. Studium oceny i zarządzania ryzykiem powodziowym na rzece Odrze (nowy punkt)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy PL, że strona czeska opracowała „Studium oceny i zarządzania ryzykiem powodziowym na rzece Odrze”. Dokumentacja ta została przekazana stronie polskiej w maju 2010 roku w formie papierowej i elektronicznej.

Studium obejmuje również graniczny odcinek rzeki Odry i wynika z niego, że na terytorium polskim konieczne jest przedłużenie i podwyższenie istniejącego wału przeciwpowodziowego koło Chałupek.

Pełnomocnicy przyjęli informacje do wiadomości i polecili Grupie PL, aby informowała o dalszym rozwoju tej sprawy.

1.5. Plan pracy Grupy PL na 2011 rok (punkt 1.5./11. rokowań)

Pełnomocnicy zatwierdzili plan pracy Grupy PL na 2011 rok, który stanowi załącznik nr 3 do niniejszego Protokołu.

2. Współpraca w dziedzinie hydrologii, hydrogeologii oraz osłony przeciwpowodziowej (punkt 2./11. rokowań)

2.1. Sprawozdanie z działalności Grupy Roboczej do spraw hydrologii, hydrogeologii i osłony przeciwpowodziowej, zwanej dalej Grupą HyP (punkt 2.1./11. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy HyP, że w okresie od 11. rokowań Pełnomocników odbyła się jedna narada Grupy HyP (lipiec 2010 w Rzeczypospolitej Polskiej) oraz jedna narada terytorialnych oddziałów Czeskiego Instytutu Hydro- Meteorologicznego (dalej ČHMÚ) oraz Instytutu Meteorologii

i Gospodarki Wodnej (dalej IMGW). Była to narada oddziałów ČHMÚ Ústí nad Labem, Hradec Králové oraz IMGW Wrocław (czerwiec 2010, Republika Czeska). Oficjalna narada oddziału ČHMÚ Ostrawa i IMGW Kraków, Górnośląskiego Centrum Hydrologiczno - Meteorologicznego w Katowicach i IMGW Wrocław nie odbyła się. Współpraca między tymi placówkami była realizowana przede wszystkim w drodze korespondencyjnej.

Ponadto w tym okresie odbyły się dwie narady grupy ekspertów z dziedziny hydrogeologii do spraw wód granicznych na obszarach Police nad Metują – Kudowa Zdrój, Adršpach - Krzeszów oraz zlewni Ścinawki (maj 2010, Rzeczpospolita Polska i październik 2010, Republika Czeska) oraz jedna narada zespołu ekspertów hydrologów dotycząca ujednoczenia charakterystyk hydrologicznych na ciekach granicznych (kwiecień 2010, Republika Czeska).

Przedmiotem narad było w szczególności:

- a) omówienie i rozwiązywanie problemów zaistniałych w obszarze wzajemnej wymiany danych i informacji hydrologicznych, meteorologicznych oraz hydrogeologicznych,
- b) ocena współpracy w dziedzinie służb operacyjnych oraz ostrzegawczych,
- c) rozwój automatyzacji i modernizacji sieci monitoringu hydrologicznego i meteorologicznego w Rzeczpospolitej Polskiej i Republice Czeskiej,
- d) wykorzystanie wyników pomiarów z radarów meteorologicznych, zdjęć satelitarnych oraz systemu wykrywania burz w ramach osłony przeciwpowodziowej,
- e) wzajemna wymiana doświadczeń w oparciu o wykorzystanie oraz analizę wyników modeli meteorologicznych i hydrologicznych w działalności operacyjnej służb hydrologiczno-meteorologicznych,
- f) kontrola prowadzenia regularnego monitoringu wód podziemnych w obszarze potencjalnego oddziaływania planowanego zbiornika Racibórz na Odrze, łącznie ze wzajemnym przekazywaniem wyników prac monitoringowych,
- g) analiza wyników monitoringu i oceny zasobów wód podziemnych na obszarze Kudowa Zdrój - Police nad Metują, Krzeszów-Adršpach oraz w zlewni Ścinawki, łącznie z oceną synchronizacji prac nad wspólnym rozwiązaniem modelowym warunków hydrodynamicznych depresji śródsudeckiej,

- h) monitoring oraz ocena zmian reżimu wód podziemnych na obszarze potencjalnego oddziaływania kopalni węgla brunatnego Turów na sąsiadujące terytorium czeskie,
- i) omówienia dotychczasowych wyników oraz kontrola przebiegu prac nad ujednoczeniem podstawowych charakterystyk hydrologicznych dla wybranych przekrojów na ciekach granicznych.

2.2. Wymiana danych hydrometeorologicznych

(punkt 2.2./11. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy HyP, że:

- a) codzienna i okresowa wymiana danych i informacji hydrologicznych i meteorologicznych przebiegała bez poważniejszych problemów zgodnie z zatwierdzonymi „Zasadami współpracy w dziedzinie hydrologii, hydrogeologii oraz osłony przeciwpowodziowej na wodach granicznych pomiędzy Rzeczpospolitą Polską i Republiką Czeską” (dalej zwane „Zasadami współpracy Grupy HyP“);
- b) wspólne i równoczesne pomiary przepływów w uzgodnionych profilach granicznych na ciekach granicznych prowadzone były zgodnie z zatwierdzonym planem pracy Grupy HyP;
- c) do pomiaru prędkości przepływu wody oraz oceny przepływów przez służby hydrologiczne polskie i czeskie aktualnie standardowo wykorzystywane są urządzenia akustyczne (ADCP), oparte na efekcie Dopplera;
- d) uzgodnione zostały wartości przepływów w profilach granicznych za rok hydrologiczny 2009, stanowiących przedmiot wspólnego zainteresowania. W dalszym ciągu wyjaśnienia wymagają stwierdzone różnice w przepływach niskich pomiędzy przekrojami Předláncé i Ostróžno na Witce (Smědá), które także zostały potwierdzone przez wspólne pomiary wykonane 18.09.2009 roku. Za konieczne uważa się wyjaśnienie przyczyn wykazywanego ubytku przepływu wody na tym odcinku Witki. Mogą one wynikać z geologicznej struktury podłoża, albo z różnicy i niestabilności stosowanych krzywych przepływów. W tym celu strona czeska zwróci się do hydrogeologów czeskich z prośbą o zajęcie stanowiska w tej sprawie;
- e) dla potrzeb ujednoczenia podstawowych charakterystyk hydrologicznych na

- rzece Witce, w IMGW we Wrocławiu dokonano szczegółowej analizy i weryfikacji górnej części krzywej przepływu dla przekroju w Ostróźnie. Zweryfikowaną krzywą przepływu przekazano stronie czeskiej. Nadal konieczne jest przeprowadzenie szczegółowej analizy i weryfikacji krzywej przepływu dla przekrojów Višňová i Předláncce przez ČHMÚ w Ústí nad Labem;
- f) dla profilu Bohumín-Chałużki na Odrze została uzgodniona i zweryfikowana krzywa przepływu, ewentualne zmiany krzywej są uzgadniane między IMGW i ČHMÚ;
 - g) dla profilu Łaziska na Olzie została zweryfikowana krzywa przepływu w zakresie przepływów niskich i średnich;
 - h) służby hydrometeorologiczne obu stron kontynuują działania mające na celu modernizację systemu automatycznych pomiarów, przetwarzania i dystrybucji danych oraz informacji. Obecnie zdecydowana większość stacji wodowskazowych, mających decydujące znaczenie dla współpracy w dziedzinie ochrony przeciwpowodziowej na wodach granicznych została zautomatyzowana. Po stronie czeskiej automatyzacja stacji hydrologicznych została zakończona, po stronie polskiej potrzebna jest automatyzacja stacji w Jarnołówku na Złotym Potoku i budowa nowej stacji na Osoblodze (Osoblaha), blisko granicy z Republiką Czeską;
 - i) z dniem 1.04.2010 roku strona czeska zaprzestała tworzenia i przekazywania depesz INTER z danymi z czeskich stacji klimatologicznych obsługiwanych przez obserwatorów. Do końca roku 2010 strona czeska zaprzestanie przekazywania danych INTER ze stacji hydrologicznych;
 - j) aktualnie operacyjne dane hydrologiczne oraz meteorologiczne pochodzące z automatycznych stacji pomiaru opadów oraz ze stacji wodowskazowych polskich i czeskich przekazywane są przez obydwie strony regularnie co 1 godzinę. Brak danych ze stacji opadowych Nové Město pod Smrkem i Hejnice zostanie wyjaśniony;
 - k) na stronie IMGW www.pogodynka.pl od ostatniej powodzi w maju 2010 roku są już regularnie prezentowane dane hydrologiczne z krokiem godzinowym, dotyczące stanów wody i przepływów pochodzące z automatycznych stacji wodowskazowych;
 - l) obydwie strony do osłony przeciwpowodziowej w pełni wykorzystują systemy radarów meteorologicznych i satelitów, wykrywania burz oraz

meteorologicznych modeli prognostycznych. W osłonie meteorologicznej regularnie wykorzystywana jest wspólna mapa radarowa sytuacji meteorologicznej obejmująca obszar Sudetów;

- m) strona czeska nadal stara się o możliwość regularnego pozyskiwania podstawowych danych źródłowych z najbliższych radarów polskich, umożliwiłyby to dalsze uściślenie przygotowywanych produktów;
- n) podkreślono stosunkowo wysoką sprawdzalność prognoz opadów dla obszarów sięgających na stronę polską, a publikowanych przez stronę czeską;
- o) obydwie strony poinformowały się wzajemnie o stanie prac związanych z rozwiązywaniem problematyki ilościowej oceny powierzchniowej opadów z wynikami pomiarów radarowych. Współpraca obu stron w zakresie tej problematyki jest realizowana na poziomie specjalistów IMGW i ČHMÚ;
- p) istniejący system wczesnego przekazywania informacji ostrzegawczych pomiędzy służbą meteorologiczną i hydrologiczną Rzeczypospolitej Polskiej oraz Republiki Czeskiej uznano za bardzo skuteczny i użyteczny;
- q) informacje wyjściowe z czeskiego modelu HYDROG stanowią podstawowe dane wyjściowe do polskiego modelowego systemu prognozowania dla Odry na odcinku od granicy państwa do przekroju Gozdowice. Obydwie strony stwierdziły, że sposób przesyłania danych oraz wyniki modelu są przeważnie bardzo dobre. Dla weryfikacji modelu HYDROG strona czeska wykorzystuje dane z automatycznej stacji wodowskazowej Olza na Odrze poniżej ujścia rzeki Olzy regularnie przesyłane przez stronę polską;
- r) modele opad–odpływ HYDROG dla dorzecza rzeki Białej Głuchołaskiej, Ostrawicy i Olzy są opracowane i są aktualnie testowane w trybie operacyjnym. Wyniki modeli dla Białej Głuchołaskiej (Mikulovice) i Witki (Bílý Potok, Višnová i Předlánc) są udostępniane stronie polskiej poprzez udostępniony katalog IMGW na serwerze FTP w Pradze;
- s) obydwie strony uzgodniły, że istnieje potrzeba opracowania modelu prognostycznego dla rzeki Osobłogi i wymiany danych potrzebnych do realizacji tego zadania;
- t) przedyskutowano wnioski z narad regionalnych IMGW i ČHMÚ, która odbyła się w roku 2010 w Republice Czeskiej;
- u) strona czeska przekazała hydrometeorologiczny raport z przebiegu sytuacji powodziowej w maju i czerwcu 2010 r. w czeskiej części dorzecza górnej Odry.

Pełnomocnicy zobowiązali Grupę HyP do informowania ich w dalszym ciągu, o przebiegu wymiany danych hydrologicznych, meteorologicznych i informacji oraz o procesie modernizacji służb hydrometeorologicznych, rozwoju modelowych systemów prognozowania oraz postępie prac, związanych z dalszym rozwiązywaniem problematyki powierzchniowej oceny opadów z pomiarów radarowych.

2.3. Aktualizacja „Zasad współpracy w dziedzinie hydrologii, hydrogeologii i osłony przeciwpowodziowej na wodach granicznych między Rzeczypospolitą Polską a Republiką Czeską”
(punkt 2.3./11. rokowań)

Grupa HyP ukończyła kompleksową i szczegółową aktualizację treści i załączników dotychczas obowiązujących zasad współpracy, zatwierdzonych na 4. rokowaniach Pełnomocników w 2002 roku.

Pełnomocnicy zatwierdzili opracowane przez Grupę HyP nowe „Zasady współpracy Grupy HyP”, które są zawarte w załączniku nr 4 do niniejszego Protokołu. Prace wymienione w zasadach Grupy HyP w roku przyszłym będą realizowane w zależności od dostępnych środków finansowych. Nie odnosi się to do prac związanych z hydrologią i osłoną przeciwpowodziową.

2.4. Koordynacja działań w zakresie hydrogeologii na wodach granicznych
(punkt 2.4./11. rokowań)

2.4.1. Obszar wpływu planowanego zbiornika Racibórz oraz stopnia Kopytów
(punkt 2.4.1./11. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy HyP, że:

- a) obydwie strony realizują w dalszym ciągu monitoring wód podziemnych i powierzchniowych na przedmiotowym obszarze na swoich obiektach w uzgodnionym zakresie oraz z uzgodnioną częstotliwością. Prace monitoringowe po stronie polskiej prowadzi RZGW Gliwice, a po stronie czeskiej ČHMÚ Ostrawa;
- b) wyniki prac monitoringowych za rok hydrologiczny 2009 zostały wzajemnie przekazane w uzgodnionym terminie do 31.3.2010 r.;
- c) omówione zostały problemy organizacyjnego i finansowego zabezpieczenia wykonywania w ramach cyklu trzyletniego, jesienią 2010 roku, jednorazowych wspólnych pomiarów stanu poziomów wód podziemnych, łącznie z oceną stanu

technicznego obiektów monitoringowych, poborów próbek wody oraz analiz fizykochemicznych według wymienionych już wcześniej zasad (pobór próbek wykonuje strona czeska, ich analizę strona polska) na następujących obiektach byłej wspólnej sieci monitoringu: na stronie czeskiej: odwierty KO 0112, VO 0159 i VO 0160 oraz profil VČ2 Kopytov na Olzie (Olše), na stronie polskiej: odwierty P I, P II, P III i P IV.

- d) Po zabezpieczeniu środków finansowych powyższe prace zostaną wykonane w pierwszej połowie listopada 2010 r. a przekazanie uzyskanych wyników nastąpi do 31 marca 2011 r.;

Pełnomocnicy zobowiązali Grupę HyP do:

- A. kontynuowania w dalszym ciągu monitoringu poziomu wód podziemnych i powierzchniowych na swoich obiektach oraz do przekazywania wyników monitoringu drugiej stronie w ustalonym terminie;
- B. utrzymywania nieformalnej współpracy zainteresowanych instytucji w formie pisemnej, najlepiej w formie korespondencji elektronicznej;
- C. przekazania na 13 rokowaniach Pełnomocników uzyskanych wyników z przeprowadzonych jesienią 2010 r. jednorazowych wspólnych pomiarów stanu poziomów wód podziemnych, łącznie z oceną stanu technicznego obiektów monitoringowych, poborów próbek wody oraz analiz fizykochemicznych, a także ich analizę i ocenę w porównaniu do wyników badań z okresu 1995-2007.

2.4.2. Obszary Kudowa Zdrój – Police nad Metują, Krzeszów – Adrśpach oraz zlewnia Ścinawki

(punkt 2.4.2./11. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy HyP, że:

- a) Omówiono i przekazano wzajemnie sprawozdania z monitoringu za rok hydrologiczny 2009 oraz wyniki wspólnych polsko-czeskich pomiarów wód podziemnych.
- b) Strona czeska w 2010 roku wykonuje w podstawowej sieci obiektów monitoringowych badania w odpowiednim zakresie i z ustaloną częstotliwością. W sieci uzupełniającej sezonowe pomiary nie są wykonywane.

- c) Strona polska realizuje w 2010 roku monitoring z następującymi zmianami:
- z powodów technicznych z sieci uzupełniającej wyłączono odwiert K-200,
 - wznowiono pomiary na odwiertach 1p Olszyny i P-4 Czerwna
 - rozpoczęto pomiary przepływów w nowych przekrojach Pośna-Ratno Dolne i Kamienny Potok-Szczytna
 - do pomiarów włączono źródło Piekelna Góra-Szczytna i nowy odwiert Dobromyśl-Leśniczówka
 - od lutego 2010 r. rozpoczęto pomiary pH i przewodnictwa w źródłach.
- d) Wykonano i omówiono dwie serie wspólnych pomiarów kontrolnych wód powierzchniowych i podziemnych w wybranych reprezentatywnych obiektach w dniach 12.-13. kwietnia 2010 i 21.-22. września 2010. Pomiary przepływów wykonała strona czeska w obecności strony polskiej, wyniki pomiarów strony czeskiej zostały przejęte przez stronę polską i są uznane za miarodajne.
- e) Stwierdzono, że model matematyczny obiegu i bilansu zasobów wód podziemnych w rejonie Niecki Śródsudeckiej trzeba realizować w oparciu o jednolitą koncepcję, metodykę i zgodne materiały wyjściowe. W tym celu trzeba opracować wspólną metodykę prac nad modelem matematycznym, która będzie oparta między innymi na wspólnej bazie danych GIS w rejonie prowadzonego monitoringu oraz będzie zawierać m.in. porównanie warstw skalnych oparte na korelacji litologii i stratygrafii na wybranych odwiertach. Obie strony uzgodniły, że baza danych zostanie opracowana do jesiennej narady zespołu ekspertów w 2011 roku; warunkiem opracowania tej bazy danych jest przyznanie odpowiednich środków finansowych.
- f) Strona czeska zakończyła 1. etap paszportyzacji obiektów, 2. etap z powodów finansowych ograniczony został do określenia ilości otworów oraz ich lokalizacji, a pozostałe prace przesunięto na 3. etap w 2011 roku. Strona polska przekazała w 2009 roku, podczas 34 narady w miejscowości Deštné w Górach Orlickich, zaktualizowany wykaz otworów i paszporty wszystkich punktów monitoringowych po stronie polskiej.
- g) Strona czeska zaprezentowała stronie polskiej własną metodykę, w oparciu o którą wykonuje modelowanie matematyczne i przekazała polskiej stronie końcowy raport oceniający modelowe rozwiązanie obiegu i bilansu zasobów wód podziemnych w rejonie Niecki Śródsudeckiej za rok hydrologiczny 2009.

- h) Na podstawie oceny danych i wyników prac modelowych wykonanych przez stronę czeską można stwierdzić, że przy otworze V-35, V-37, V-28, PII, PIII i PV w obszarze północnego systemu wodonośnego Niecki Polickiej, po polskiej i po czeskiej stronie można zauważyć długookresowy trend spadku poziomu wód podziemnych, związany z naturalnym spadkiem zasilania zasobów wód podziemnych.

Pełnomocnicy zobowiązali Grupę HyP do:

- A. kontynuowania uzgodnionych pomiarów i pracy monitoringowej na przedmiotowych obszarach,
- B. informowania ich o dalszym postępie synchronizacji prac nad wspólnym rozwiązaniem modelowym warunków hydrodynamicznych Niecki Śródsudeckiej,
- C. określenia najwyższego priorytetu monitoringu i oceny dalszego rozwoju trendu zmian poziomu zasobów wód podziemnych na obszarze północnego systemu wodonośnego Niecki Polickiej i przedstawienia aktualnego trendu zmian poziomu wód podziemnych oraz próby wyjaśnienia jego przyczyn do następnych rokowań Pełnomocników.

Zlecone prace zostaną wykonane w zależności od dostępnych środków finansowych.

2.4.3. Obszar wpływu Kopalni Węgla Brunatnego Turów (punkt 2.4.3./11. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grypy HyP, że:

- a) prace monitoringowe oraz wspólne pomiary realizowane są w uzgodnionym zakresie z uzgodnioną częstotliwością, zgodnie z planem pracy Grupy HyP;
- b) wspólne pomiary w maju 2010 roku wykonane zostały w 48 odwiertach po stronie polskiej i 18 po stronie czeskiej;
- c) omówione zostały wyniki i ocena systemu obserwacji oraz wspólnych pomiarów w okresie IV, IX 2009 oraz V 2010;
- d) po stronie polskiej stwierdzono awarię w piezometrach: HPz-31/53 (otwór będzie zlikwidowany, a w pobliżu wykonano otwór „bis”); HP-51 (otwór został bisowany); HPz-01 (wykonana będzie próba renowacji). Po nieudanej renowacji odwiert HPz-40/71 przeznaczono do likwidacji:

- e) po stronie czeskiej, odwiert H2 jest zlikwidowany, otwory H5, H-6b i H10b są zatkane, a w HV-11/02 zabudowana jest pompa i prowadzona jest eksploatacja wody na potrzeby płukania żwiru;
- f) na podstawie wyników i oceny systemu obserwacji i wspólnie przeprowadzonych pomiarów wód podziemnych w poszczególnych poziomach za okres wrzesień 2009 – maj 2010 stwierdzone zostały następujące zmiany:

na terytorium polskim:

- w *poziomie podwęglowym* - największy spadek zwierciadła nastąpił w piezometrze HPz-27-68 o 1,33 m. W pozostałych piezometrach zaobserwowane zmiany nieprzekraczają 1 m,
- w *poziomie międzywęglowym* - największy spadek nastąpił w piezometrze HPz-26/62 o 0,53 m, w pozostałych piezometrach stany wód wahały się w przedziale od -0,18 m (HPz-52/73) do 1,36 m (HPz-17/69),
- w *poziomie nadwęglowym* - zaobserwowano wahania od -1,79 m (HPz-15/70) do 3,18 m (HPz-01),
- w *poziomie czwartorzędowym* - zwierciadło wody wahało się od -0,01 m (HPz-19/65) do 3,98 m (HPz-23/61);

na terytorium czeskim:

- w *poziomie podwęglowym* największy spadek zwierciadła wody odnotowano w piezometrze H-4 - 1,01 m. W pozostałych piezometrach stany wód wahały się od -0,77 m (H-6) do 0,11 m (H-3),
- w *poziomie międzywęglowym* zwierciadło wody wahało się od -0,73 m (H-9a) do 2,66 m (H-8a),
- w *poziomie czwartorzędowym* wahania wód podziemnych mieściły się w przedziale od -0,93 m (GI-1) do 0,11 m (HV-11/02).

- g) we wrześniu 2009 roku została przeprowadzona wizja terenowa zwałowiska zewnętrznego ukierunkowana na ocenę oddziaływania eksploatacji kopalni Turów na zmianę warunków przepływu w zlewni Okleśnej (Višňovský potok) i Potoku Bezimiennego (Minkovický potok). Sprawozdanie z wizji stanowi załącznik nr 5 niniejszego protokołu.

Pełnomocnicy zobowiązali Grupę HyP do:

- A) kontynuowania realizacji wspólnych pomiarów w uzgodnionym zakresie z uzgodnioną częstością oraz do utrzymywania obiektów monitoringowych w odpowiednim stanie technicznym,
- B) wyniki wspólnych pomiarów za miniony rok hydrologiczny, łącznie z wynikami ich oceny, strony powinny przekazywać sobie wzajemnie za pośrednictwem kierowników Grupy HyP podczas wiosennych narad tej Grupy,
- C) w przypadku stwierdzenia trwałych wyraźnych spadków poziomów wód podziemnych w monitorowanych poziomach, operacyjnie informować o zaistniałej sytuacji Pełnomocników, którzy zdecydują o dalszym postępowaniu w tej sprawie.

Zlecone prace zostaną wykonane w zależności od dostępnych środków finansowych.

2.5. Ujednolicanie podstawowych charakterystyk hydrologicznych na wodach granicznych

(punkt 2.5./11. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grypy HyP, że:

- a) wzajemnie zostały przekazane zweryfikowane przepływy maksymalne, średnie i prawdopodobne ze stacji Jarnołówek/Zlaté Hory, Prudnik/Bohušov i Raclawice Śląskie. Strona polska przekazała także zweryfikowane przepływy maksymalne ze stacji Ostróżno na rzece Witce;
- b) ujednolicone zostały przepływy średnie, maksymalne i prawdopodobne w przekrojach wodowskazowych na rzekach Osobłoga, Prudnik i Złoty Potok (załącznik nr 6 niniejszego Protokołu);
- c) ujednolicone zostały przepływy średnie i prawdopodobne w profilach granicznych rzek: Odra, Opawa, Opawica, Olza, Biała Głuchołaska, Ścinawka (załącznik nr 7 niniejszego Protokołu);
- d) zespół ekspertów stwierdził potrzebę wyjaśnienia stosowania ujednoliconych danych hydrologicznych, które oparte są na odmiennym wyznaczeniu okresu oraz metodyki przetwarzania danych, duże różnice występują np. na ciekach Opawa i Nysa Łużycka. W takich przypadkach

wymagane jest dokładne zdefiniowanie warunków, w oparciu o które możliwe będzie stosowanie ujednoczonych danych hydrologicznych. Grupa HyP proponuje, żeby w przypadku inwestycji realizowanych w pasie przygranicznym podawać charakterystyki ujednoczone pomiędzy stronami wraz z podaniem okresu na podstawie, którego zostały obliczone;

- e) dalej kontynuowane będą prace nad przygotowaniem projektu:
 - ujednoczenia charakterystyk hydrologicznych dla rzeki Witki,
 - ujednoczenia Q_a (przepływ średni) oraz Q_N (przepływ prawdopodobny) w profilach granicznych rzek: Osobłoga, Prudnik, Złoty Potok oraz Odra do profilu Olza;
 - zasad szacowania kwantyli wód prawdopodobnych w dowolnych profilach odcinków granicznych;
- f) w najbliższym okresie kontynuowane będą prace związane z ujednoczeniem charakterystyk hydrologicznych w zakresie przepływów niskich i nienaruszalnych. Propozycja metodyki zostanie przedstawiona przez stronę polską na najbliższym naradzie zespołu ekspertów hydrologów.

Pełnomocnicy zobowiązali Grupę HyP do:

- A. kontynuowania prac w zakresie ujednoczenia podstawowych charakterystyk hydrologicznych w ustalonych profilach wodowskazowych i przekrojach granicznych na rzekach granicznych (Złoty Potok, Osobłoga, Witka i Prudnik);
- B. informowania ich o dalszym postępie realizowanych prac przez zespół ekspertów hydrologów na ich następnych rokowaniach.

2.6. Plan pracy Grupy HyP na 2011 rok

(punkt 2.6./11. rokowań)

Pełnomocnicy zatwierdzili plan pracy Grupy HyP na rok 2011, który stanowi załącznik nr 8 do niniejszego Protokołu, z zastrzeżeniem, że prace te będą kontynuowane w zależności od dostępnych środków finansowych.

3. Współpraca w dziedzinie regulacji granicznych cieków wodnych, zaopatrzenia w wodę i melioracji terenów przygranicznych

(punkt 3./11. rokowań)

3.1. Sprawozdanie z działalności Grupy Roboczej do spraw regulacji granicznych cieków wodnych, zaopatrzenia w wodę i melioracji terenów przygranicznych, zwanej dalej Grupą R
(punkt 3.1./11. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy R o zadaniach realizowanych w okresie od 11 rokowań. W okresie tym Grupa R odbyła dwie narady. Podczas pierwszej narady (19-23 lipca 2010 roku w Rzeczpospolitej Polskiej) omówiono następujące sprawy:

- a) ocena prac wykonanych na wodach granicznych w 2009 roku,
- b) kolaudacja i rozliczenie prac na koszt wspólny,
- c) aktualizacja planu prac na wodach granicznych na 2010 rok, projekt planu prac na 2011 rok oraz założenia do planu prac prowadzonych na koszt wspólny w 2012 roku,
- d) uzgodnienie opracowań studialnych i projektowych dla melioracji terenów przyległych do polsko-czeskiej granicy państwowej, ocena wykonanych w 2009 roku konserwacji urządzeń melioracyjnych oraz aktualizacja projektu planu na 2010 rok,
- e) współpraca w zakresie administracji granicy państwowej na wodach granicznych,
- f) sprawy różne,
- g) plan pracy Grupy R na 2011 rok,
- h) przygotowanie materiałów na 12. rokowania Pełnomocników.

Podczas drugiej narady (4-8 października 2010 roku w Republice Czeskiej) omówiono następujące sprawy:

- a) uzgodnienie prac studialnych i projektowych regulacji granicznych cieków wodnych,
- b) współpraca w zakresie administracji granicy państwowej na wodach granicznych,
- c) sporządzenie projektu planu konserwacji urządzeń melioracyjnych na 2011 rok,
- d) sprawy różne,
- e) aktualizacja i przygotowanie materiałów na 12. rokowania Pełnomocników.

3.2. Sprawozdanie z wykonania robót na granicznych ciekach wodnych w 2009 roku
(punkt 3.2./11. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy R, że finansowanie robót planowanych na 2009 rok na granicznych ciekach wodnych przedstawia się następująco:

<i>Roboty na koszt własny</i>	<i>Plan</i>	<i>Wykonanie</i>	<i>%</i>
Strona polska (tys. zł)	46,0	27,9	61
Strona czeska (tys. Kč)	4 595,0	4 503,0	98

<i>Roboty na koszt wspólny</i>	<i>Plan</i>	<i>Wykonanie</i>	<i>%</i>
Strona polska (JP)*	1 323 711	1 323 711	100
Strona czeska (JP)	100 000	100 000	100

Dane dotyczące wartości robót wykonanych na granicznych ciekach wodnych w 2009 roku zawarte są w załączniku nr 9 do niniejszego Protokołu.

Pełnomocnicy zatwierdzili wyniki kolaudacji oraz rozliczenie robót wykonanych na koszt wspólny i odebranych przez Grupę R w 2010 roku, które zawarte są w załączniku nr 10 do niniejszego Protokołu.

Na podstawie wyników bezgotówkowego rozliczenia robót wykonanych na koszt wspólny w 2010 roku, Pełnomocnicy stwierdzili, że:

- zobowiązanie polskiej strony na dzień 23.07.2010 roku wynosiło 5 381 053,- J.P.
- wartość prac wykonanych przez stronę czeską na koszt wspólny na dzień 23.07.2010 roku wynosiła 0,- J.P.
- wartość prac wykonanych przez stronę polską na koszt wspólny na dzień 23.07.2010 roku wynosiła 1 323 711,- J.P.
- zobowiązanie polskiej strony na dzień 23.07.2010 roku wynosi 4 057 342,- J.P.

*(JP) – jednostki porównywalne wg „Cennika dla między państwowych, bezgotówkowych rozliczeń robót prowadzonych na koszt wspólny na wodach granicznych pomiędzy Polską Rzeczypospolitą Ludową i Czechosłowacką Republiką Socjalistyczną” (zał. 9 do Protokołu z XXV rokowań Pełnomocników)

3.3. Zaktualizowany plan robót na granicznych ciekach wodnych na 2010 rok, plan robót na 2011 rok oraz założenia do planu prac prowadzonych na koszt wspólny w 2012 roku

(punkt 3.3./11. rokowań)

Pełnomocnicy zatwierdzili zaktualizowany plan robót na granicznych ciekach wodnych na 2010 rok, plan robót na 2011 rok oraz założenia do planu prac prowadzonych na koszt wspólny w 2012 roku, które są zawarte w załączniku nr 11 do niniejszego Protokołu.

3.4. Studia i projekty regulacji granicznych cieków wodnych

(punkt 3.4./11. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację, że od ostatnich rokowań Pełnomocników nie były realizowane studia ani projekty regulacji granicznych cieków wodnych.

3.5. Melioracje terenów przyległych do granicy państwowej

(punkt 3.5./11. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy R o realizacji planu konserwacji urządzeń melioracyjnych w 2009 roku, która stanowi załącznik nr 12 do niniejszego Protokołu.

Pełnomocnicy zatwierdzili zaktualizowany plan konserwacji urządzeń melioracyjnych na 2010 rok, który jest zawarty w załączniku nr 13 do niniejszego Protokołu.

3.6. Inne przedsięwzięcia gospodarki wodnej na wodach granicznych

(punkt 3.6./11. rokowań)

3.6.1. Stacje pomiarowe na terenie Rzeczypospolitej Polskiej na potrzeby Povodí Odry s.p.

(punkt 3.6.1./11. rokowań)

Strona czeska zwróciła się z prośbą do RZGW Gliwice o pomoc w rozszerzeniu pozwolenia na transmisję danych drogą radiową i wystąpienie z wnioskiem do właściwego urzędu na terytorium Polski. Przedsiębiorstwo Povodí Odry przygotowuje

niezbędne dokumenty i pokryje ewentualne koszty z tym związane, analogicznie jak to miało miejsce w 2006 roku.

Strona polska zadeklarowała pomoc w tej sprawie. Pełnomocnicy polecieli Grupie R aby nadal zajmowała się tą sprawą i informowała o postępach na ich następnych rokowaniach.

3.6.2. Olza (Olše) pomiędzy znakami granicznymi 91/4 – 92/1, I odcinek granicy, Czeski Cieszyn (Český Těšín)
(punkt 3.6.2/11. rokowań)

Decyzją z dnia 10.12.2009 roku rozruch próbny małej elektrowni wodnej na Olzie został przedłużony do 31.12.2011 roku. Powodem przedłużenia był wniosek inwestora, który argumentował wniosek długim okresem bez wystarczającego przepływu, terminem dokończenia montażu i potrzebą sprawdzenia warunków technicznych rozruchu.

Decyzją organu wodnoprawnego z dnia 22.03.2010 roku odrzucony został wniosek inwestora o rezygnację z budowy przepławki.

Pełnomocnicy oczekują ze strony inwestora na całkowitą realizację budowy zgodnie z ustanowionymi warunkami.

Pełnomocnicy polecieli Grupie R, aby ich informowała o dalszym postępie prac na ich przyszłych rokowaniach.

3.6.3. Opawica (Opavice) pomiędzy znakami granicznymi 101/3 – 101/5, II odcinek granicy, Opawica (Opavice)
(punkt 3.6.3/11. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy R, że strona polska wykonała prace stabilizacji i umocnienia brzegu rzeki Opawica (Opavice) w km 12+160-12+750 na koszt wspólny zgodnie z harmonogramem. Ich rozliczenie nastąpiło w trakcie 35 narady Grupy R, a ostateczne zatwierdzenie znajduje się w punkcie 3.2 niniejszego Protokołu.

Pełnomocnicy uważają sprawę za zakończoną.

3.6.4. Olza (Olše) pomiędzy znakami granicznymi 82/1 – I/84, Cieszyn (Těšín)
(punkt 3.6.4/11. rokowań)

Od ostatnich rokowań Pełnomocników nie doszło do zmiany sytuacji dotyczącej małej elektrowni wodnej w Cieszynie (Těšín) na Młynówce Cieszyńskiej. Pełnomocnicy polecieli Grupie R, aby ich informowała o dalszym postępie na ich przyszłych rokowaniach.

3.6.5. Orlica (Divoká Orlice) pomiędzy znakami granicznymi 107/4 – 107/5, III odcinek granicy, Rudawa (Orlické Záhoří)
(punkt 3.6.5/11. rokowań)

W trakcie 35 narady Grupy R polska strona otrzymała oficjalne stanowisko czeskiego organu ochrony przyrody w sprawie technicznego rozwiązania stabilizacji umocnień brzegu rzeki Orlicy (Divoká Orlice) na odcinku km 114+516-114+705, które stwierdza, że chodzi o wyraźne ingerencje w dno rzeki i w brzegi. Strona polska w obecnej chwili analizuje to stanowisko pod względem ewentualnych zmian w rozwiązaniach projektowych.

Pełnomocnicy polecieli Grupie R dalej zajmować się tą sprawą i informować o przyjętym rozwiązaniu na ich kolejnych Rokowaniach.

3.6.6. Orlica (Divoká Orlice) pomiędzy znakami granicznymi 116/11 – 116/12, III odcinek granicy, Lasówka (Orlické Záhoří)
(punkt 3.6.6/11. rokowań)

W chwili obecnej trwają przygotowania materiałów do uzyskania pozwoleń na realizację zadania, w sprawie rozwiązania drożności stopni wodnych na rzece Orlicy (Divoká Orlice) na km 127+150-127+250 w celu migracji ryb, w tym z uwzględnieniem warunków zawartych w piśmie RZGW we Wrocławiu.

Pełnomocnicy polecieli Grupie R, aby ich informowała o dalszym postępie na ich przyszłych rokowaniach.

3.6.7. Zamulenie koryta potoku Oklešna (Višňovský potok) oraz potoku bezimiennego (Minkovický potok) nr ewidencyjny 10 B x m
(punkt 3.6.7/11. rokowań)

Pełnomocnicy wysłuchali informacji Grupy R, że przedsiębiorstwo Povodí Labe w maju 2010 roku przekazało opracowane studia hydrologiczne zlewni potoku Oklešna

i bezimiennego do oceny przez czeski instytut hydro-meteorologiczny. O wynikach oceny Grupa R poinformuje Pełnomocników.

Pełnomocnicy wysłuchali również informacji, że w trakcie 35 narady Grupa R wykonała wizję w terenie na obszarze zewnętrznym hałdy kopalni Turów i stwierdziła, że istniejące urządzenia wodnogospodarcze są prawidłowo utrzymywane i funkcjonują.

Pełnomocnicy polecieli Grupie R, aby ich informowała o dalszym postępie na ich przyszłych rokowaniach.

3.6.8. Potok Strachowicki (Strachovický potok), pomiędzy znakami granicznymi 35/13 – II/36a, Krzanowice (Rohov)
(punkt 3.6.8/11. rokowań)

Od ostatnich rokowań Pełnomocników nie doszło do zmiany sytuacji w sprawie pozwolenia na pobór wód na Strahovickim Potoku na km 0+093 dla zasilania stawów rybnych w Krzanowicach. Pełnomocnicy polecieli Grupie R, aby ich informowała o dalszym postępie na ich przyszłych rokowaniach.

3.6.9. Budowa mostu przez Lubotę (Oldřichovský Potok), km 1+863, pomiędzy znakami granicznymi 144/11 – 144/10, IV odcinek granicy
(punkt 3.6.10/11. rokowań)

Pełnomocnicy wysłuchali informacji Grupy R, że Wydział Komunikacji Województwa Libereckiego rozpoczął, jako właściwy urząd budowlany, postępowanie mające na celu wydanie postanowienia o pozwoleniu zmiany budowy przed jej zakończeniem. Na mocy postanowienia z 15.03.2010 roku, postępowanie to zostało zawieszono do czasu uzyskania przez inwestora zgody RZGW we Wrocławiu na zrealizowanie.

Inwestor przedłożył stronie polskiej dokumentację która nie uzyskała akceptacji. W wyniku rozbieżności danych hydrologicznych posiadanych przez stronę czeską i polską koniecznym jest wyjaśnienie i uzgodnienie wielkości przepływu projektowego w danym profilu. Do czasu wyjaśnienia przez inwestora wątpliwości sprawa pozostaje bez biegu.

Pełnomocnik polski jednocześnie zwraca uwagę, że dla części mostu po stronie polskiej wymagane są pozwolenia: wodnoprawne i budowlane, wydane przez właściwe organy.

Pełnomocnicy polecieli Grupie R dalej zajmować się tą sprawą i informować o postęпах na ich następnych rokowaniach.

Dalej w tej sprawie Pełnomocnicy wysłuchali informacji, że wyniku przejścia powodzi w 2010 roku zostaną ustalone nowe wartości danych hydrologicznych. Ta ocena jest dotychczas wykonywana. Pełnomocnicy uważają za potrzebne, aby Grupa HyP ujednoliciła wartości przepływów charakterystycznych.

3.6.10. Olza (Olše) – Cieszyn (Český Těšín)

km 38+850, pomiędzy znakami granicznymi 84/2 – 84/3

km 39+189, pomiędzy znakami granicznymi I/84 – 83/2

km 39+690, pomiędzy znakami granicznymi 82/1 – 82/2

(nowy punkt)

Pełnomocnicy wysłuchali informacji Grupy R, że strona czeska opracowała dokumentację projektową remontu trzech wskazanych stopni na rzece Olzie. Remont polega na odtworzeniu uszkodzonych ubezpieczeń, spoinowaniu, a w niektórych miejscach uzupełnieniu powstałych kawern. Celem tych prac jest zabezpieczenie pełnej funkcjonalności tych istniejących obiektów. Prace wykona strona czeska na koszt wspólny, a wartość prac na poszczególnych stopniach wynosi:

1. km 38+850 – 211 139 JP

2. km 39+189 – 210 472 JP

3. km 39+690 – 231 987 JP

RAZEM: 653 598 JP

Prace były zatwierdzone z punktu widzenia przebiegu granicy państwowej drogą korespondencyjną ze Stałą Polsko-Czeską Komisją Graniczną.

Pełnomocnicy zatwierdzili planowane koszty robót na koszt wspólny i polecieli Grupie R dalej zajmować się tą sprawą. Postanowili też, że powrócą do sprawy po zakończeniu i odbiorze prac na koszt wspólny, przy ich bezgotówkowym rozliczeniu.

3.6.11. Opawa (Opava) w km 66+475, pomiędzy znakami granicznymi 88/8 – 88/9, II odcinek granicy, Bliszczyce (Krnov)

(nowy punkt)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację, że Grupa R w trakcie 36 narady zapoznała się z operatem wodnoprawnym na kontynuację pozwolenia na pobór wody dla małej elektrowni wodnej Bliszczyce. Na wniosek Grupy R Pełnomocnicy zgadzają się na maksymalny pobór wody w ilości 2,35 m³/s pod warunkiem zachowania przepływu nienaruszalnego w ilości 1,2 m³/s.

3.7. Współpraca z Dwustronną Międzyrządową Komisją d/s eksploatacji pokładów węgla kamiennego w rejonie wspólnej polsko-czeskiej granicy państwowej (zwaną dalej DMK)
(punkt 4.7.2/4. rokowań)

Pełnomocnicy wysłuchali informacji Grupy R o dokumentacji EIA „Kontynuacja działalności górniczej Kopalni ČSM w latach 2009-2020”.

Pełnomocnicy zgadzają się z poglądem Grupy R, aby została wznowiona działalność DMK i wszystkie działania mające wpływ na gospodarkę wodną i infrastrukturę hydrotechniczną były uzgadniane z Grupą R.

Pełnomocnicy polecieli kierownikom obu części Grupy R aby z tym wnioskiem zwrócili się do kierowników DMK po obu stronach.

Pełnomocnicy polecieli Grupie R aby sprawę nadal monitorowała i informowała o dalszych postępach na przyszłych rokowaniach.

3.8. Plan pracy Grupy R na 2011 rok
(punkt 3.7/11. rokowań)

Pełnomocnicy zatwierdzili plan pracy Grupy R na 2011 rok, który jest zawarty w załączniku nr 14 do Protokołu.

4. Współpraca w zakresie ochrony wód granicznych przed zanieczyszczeniem
(punkt 4./11. rokowań)

4.1. Sprawozdanie z działalności Grupy Roboczej do spraw ochrony wód granicznych przed zanieczyszczeniem, zwanej dalej Grupą OPZ
(punkt 4.1./11. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację o zadaniach realizowanych przez Grupę OPZ w okresie między 11. a 12. rokowaniami Pełnomocników. W tym okresie odbyła się 18. narada Grupy OPZ w dniach 21.07. – 23.07. 2010 r. w Rzeczypospolitej Polskiej. Przedmiotem narady była realizacja zadań wynikających

z rocznego planu pracy Grupy OPZ oraz z zaistniałych spraw bieżących związanych z ochroną wód granicznych przed zanieczyszczeniem, a przede wszystkim:

- a) Ujednoczenie wyników badań i opracowanie rocznego sprawozdania o stanie jakości wód granicznych w roku 2009.
- b) Prace nad nowym systemem monitoringu wód granicznych.
- c) Opracowanie planu pracy Grupy OPZ na rok 2011.
- d) Przygotowanie materiałów do Protokołu 12 rokowań Pełnomocników.

4.2. Ocena jakości wód granicznych badanych w 2009 roku (punkt 4.2./11. rokowań)

Pełnomocnicy stwierdzili, że zakres badań jakości wód granicznych w roku 2009 odpowiadał Zasadom Współpracy w zakresie ochrony jakości wód ważniejszych granicznych cieków wodnych (dalej zwane Zasadami Współpracy Grupy OPZ) oraz planowi pracy Grupy OPZ na rok 2009, z wyjątkiem:

- przekroju Ścinawka-Otovice, gdzie nie było wspólnych poborów oraz wyniki strony czeskiej nie zostały udostępnione do oceny jakości,
- przekroju Nysa Łużycka i Witka, gdzie uzgodniono wyniki tylko za I kwartał 2009 r., a pozostałe wyniki strony czeskiej nie zostały udostępnione do oceny jakości.

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości Sprawozdanie Roczne o stanie jakości wód granicznych badanych w roku 2009 przedłożone przez kierowników Grupy OPZ, obejmujące:

- a) ocenę jakości wód granicznych badanych w roku 2009,
- b) porównanie stanu jakości wód granicznych w roku 2009 ze stanem w roku poprzednim i stanem wyjściowym,
- c) informacje o inwestycjach i przedsięwzięciach realizowanych w roku 2009, które mają korzystny wpływ na jakość wód granicznych.

Sprawozdanie roczne o jakości wód granicznych badanych w roku 2009 stanowi załącznik nr 15 do niniejszego Protokołu.

Na podstawie niniejszego sprawozdania Pełnomocnicy stwierdzili, że:

A. W roku 2009 przeprowadzono wspólne badania jakości wód w dziewięciu stale kontrolowanych przekrojach granicznych:

1. PLO2S1401_1374/1130 Nysa Łużycka - przekrój Porajów (Hrádek)
2. PLO2S1401_1381/1131 Witka (Smědá) - przekrój Zawidów (Černousy)
3. PLO2S1201_1032/5521 Biała Głuchołaska (Běla) - przekrój Głuchołazy
4. PLO2S1201_1091/5501 Złoty Potok - przekrój powyżej granicy państwowej
5. PLO2S1301_1126/1155 Olza - przekrój Ropice
6. PLO2S1301_1381/3802 Olza - przekrój powyżej Stonawki
7. PLO2S1301_1381/5526 Olza - przekrój powyżej Piotrówki (nad Petruvkou)
8. PLO2S1301_1381/5407 Olza - przekrój ujście
9. PLO2S1301_1381/1163 Odra - przekrój Chałupki (Bohumín).

B. W przekrojach wymienionych w pierwszych 8 pozycjach przeprowadzono wspólne kontrole jakości wód 12 razy w roku. Na rzece Odrze, w przekroju Chałupki (Bohumín) przeprowadzono pobór prób w następujący sposób:

- 24 razy w roku badano 33 wskaźniki jakości wód, z czego 29 zostało włączone do klas jakościowych,
- 12 razy w roku badano 2 wskaźniki: chlorofil, suma WWA

C. Ocenianie jakości wód przeprowadzano zgodnie z uzgodnioną metodyką, która jest klasyfikacją sześciostopniową:

- * I klasa - wody bardzo czyste
- * II klasa - wody czyste
- * III klasa - wody bardzo słabo zanieczyszczone
- * IV klasa - wody słabo zanieczyszczone
- * V klasa - wody silnie zanieczyszczone
- * VI klasa - wody bardzo silnie zanieczyszczone

Dla wskaźników, które Pełnomocnicy przyjęli w Zasadach Współpracy Grupy OPZ, wyniki klasyfikacji jakości wód granicznych w roku 2009 zostały porównane z wynikami roku poprzedniego i ze stanem wyjściowym. Pozostałe wskaźniki badane w przekroju Odra-Chałupki (Bohumín) zostały ocenione jako wartości charakterystyczne, przy czym dla wskaźników, które nie mają określonych wartości granicznych poszczególnych klas jakościowych, nie została przydzielona klasa jakości wody.

D. Wyniki oceny są następujące:

Z oceny rocznej wynika, że w roku 2009 w kontrolowanych przekrojach rzek granicznych obliczone wartości miarodajne wskaźników jakości wody sklasyfikowano następująco: w klasach I i II znajdowało się 79% ocenianych wskaźników, do klasy III zakwalifikowano ok. 14% wskaźników, do klasy IV ok. 4% wskaźników, w klasie V znalazło się ok. 2% wskaźników, natomiast w klasie VI tylko 1% ocenianych wskaźników. Do klasy IV (wody zanieczyszczone) zaliczono wskaźniki: azot azotynowy i żelazo ogólne w przekroju Odra w Chałupkach, do klasy V (wody silnie zanieczyszczone) wskaźniki: substancje rozpuszczone i chlorki w przekroju Olza – ujście oraz chlorki w przekroju Olza powyżej Piotrówki, do klasy VI (wody bardzo silnie zanieczyszczone) substancje rozpuszczone w przekroju Olza powyżej Piotrówki.

W roku 2009 w porównaniu do roku 2008 zaobserwowano poprawę jakości wód w ocenianych przekrojach granicznych. W przypadku 22 ocenianych wskaźników wystąpiła poprawa, a dla 8 wskaźników pogorszenie jakości. Przybyło wskaźników zaklasyfikowanych do klasy I i III, zmniejszyła się ilość wskaźników w klasie II, IV, V i VI.

Wyniki klasyfikacji wskaźników badanych w przekrojach pomiarowych w 2009 roku

Kod, nazwa jednolitej części wód powierzchniowych		Rzeka, km, nazwa punktu,	Ilość badanych wskaźników	Ilość ocenianych wskaźników	Ilość wskaźników w klasach czystości						Zmiany w stosunku do roku 2008	
CZ	PL				I	II	III	IV	V	VI	poprawa	pogorszenie
20758000 Lužická Nisa do zbiegu z ciekim bílý potok	PLRW60008174139 Nysa Łużycka od Jerice do Mandau	Nysa Łużycka, km 197,0 Porajów-Hradek	14	14	6	4	2	2	-	-	4	3
20807000 Smědá do granicy państwowej	PLRW60008174239 Witka Smeda od Rasnice do zb. Niedów	Witka (Smědá), km 10,9 Zawidów-Cernousy	16	15	6	7	1	1	-	-	-	1
20705000 Bělá do granicy państwowej	PLRW6000812589 Biała Głucholaska od Oleśnice do zb.Nysa	Biała Głucholaska (Bělá), km 21,0 Głucholazy	19	15	11	3	1	-	-	-	2	2
20579000 Zlatý potok do granicy państwowej	PLRW600041176449 Prudnik od źródła do Złotego Potoku	Złoty Potok, km 17,0 powyżej granicy państwa	21	17	11	2	4	-	-	-	4	1
20507030 Olše do zbiegu z ciekim Ropičanka		Olza, km 39,9 Ropice	15	11	5	6	-	-	-	-	4	-
20519010 Olše do zbiegu z ciekim Stonávka	PLRW60001411453 Olza od Ropiczanki do granicy	Olza, km 21,5 powyżej Stonawki	14	10	4	6	-	-	-	-	-	-
20535020 Olše do zbiegu z ciekim Petrůvka	PLRW6000011459 Olza od granicy do Piotrówki	Olza, km 16,8 powyżej Piotrówki	14	10	4	4	-	-	1	1	-	-
20539000 Olše do granicy państwowej	PLRW6000911499 Olza odcinek granicy od Piotrówki do ujścia	Olza, km 0,5 ujście do Odry	14	10	3	4	1	-	2	-	4	-
20471000 Odra do granicy państwowej	PLRW6000191139 Odra od granicy państwa w Chałupkach do Olzy	Odra, km 20,0 Chałupki - Bohumin	44	29	11	7	9	2	-	-	4	1
Razem:				131	61	43	18	5	3	1	22	8

12. rokowania Pełnomocników Rządu Rzeczypospolitej Polskiej i Rządu Republiki Czeskiej do współpracy w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych

Brunów k/Lwówka Śląskiego (Rzeczpospolita Polska), 8-10 listopada 2010 roku

E. W roku 2009 zostały zrealizowane następujące inwestycje służące poprawie jakości wód granicznych:

Po stronie polskiej:

▪ **w zlewni rzeki Olzy**

- w miejscowości Pszów oddano do użytkowania 3,62 km kanalizacji sanitarnej podłączonej do oczyszczalni Pszów o projektowanej przepustowości 1000 m³/d (7699 RLM), mechaniczno-biologiczna, zrzut oczyszczonych ścieków do Jodłownika w zlewni Szotkówki,
- w miejscowości Wodzisław Śl. oddano w użytkowanie 0,19 km kanalizacji sanitarnej podłączonej do oczyszczalni Karkoszka o projektowanej przepustowości 15.000 m³/d (93 650 RLM), mechaniczno-biologiczna z podwyższonym usuwaniem azotu i fosforu, zrzut oczyszczonych ścieków do Leśnicy w zlewni Szotkówki,
- w miejscowości Jastrzębie Zdrój oddano w użytkowanie 6,53 km kanalizacji sanitarnej podłączonej do oczyszczalni Dolna. Jest to mechaniczno-biologiczna oczyszczalnia z podwyższonym usuwaniem biogenów o przepustowości 4600 m³/d (15 300 RLM), zrzut ścieków do rzeki Jastrzębianki w zlewni Szotkówki
- w miejscowości Jastrzębie Zdrój oddano do użytkowania 60,75 km kanalizacji sanitarnej podłączonej do oczyszczalni Ruptawa o projektowanej przepustowości 24 150 m³/d, (95 600 RLM), mechaniczno-biologiczna z podwyższonym usuwaniem azotu i fosforu, zrzut oczyszczonych ścieków do rzeki Ruptawki w zlewni Szotkówki,
- w gminie Zebrzydowice oddano do użytkowania 4,9 km kanalizacji sanitarnej, podłączonej do oczyszczalni komunalnej w Kończycach Małych o przepustowości 840 m³/d (5000 RLM). Jest to oczyszczalnia mechaniczno-biologiczna, zrzut oczyszczonych ścieków do rzeki Piotrówki.

Po stronie czeskiej:

▪ w zlewni rzeki Odry

- zakończono budowę i oddano do eksploatacji nową oczyszczalnię ścieków komunalnych w miejscowości Mošnov, o projektowanej wydajności 2471 m³/dobę (9691 RLM). Jest to oczyszczalnia mechaniczno-biologiczna z nityfikacją, denityfikacją i chemicznym usuwaniem fosforu,
- zakończono modernizację oczyszczalni ścieków w miejscowości Odry o wydajności 1500 m³/dobę (6250 RLM). Jest to oczyszczalnia mechaniczno-biologiczna z nityfikacją i denityfikacją,
- oczyszczalnie ścieków w miejscowościach Orlová i Opava zostały zmodernizowane pod kątem odwadniania osadów, co przyczyniło się do poprawy wydajności oczyszczalni,
- w miejscowości Brušperk przeprowadzono modernizację kanalizacji o długości 820 m (DN 250 – 400) łącznie z przyłączami,
- w miejscowości Petřvald, wybudowano przepompownię i kanalizację o długości 648 m (DN 300), co pozwoliło na likwidację dwóch wylotów nieoczyszczonych ścieków do rzeki,
- w miejscowości Opava została zmodernizowana kanalizacja o całkowitej długości 529 m (DN 300 – 400),
- w miejscowości Opava wybudowano nową kanalizację ściekową o długości 941 m (DN 300) i deszczową kanalizację o długości 390 m (DN 300),
- w aglomeracji Ostrava zmodernizowano lub wybudowano 6 889 m kanalizacji z przyłączeniami do już istniejących oczyszczalni ścieków, a przede wszystkim do Centralnej Oczyszczalni Ścieków w Ostrawie-Přívóz.

▪ w zlewni rzeki Olzy

- w miejscowości Jablunkov przeprowadzono modernizację kanalizacji o długości 607 m (DN 300 – 500) łącznie ze studzienkami i przyłączami.

4.3. Weryfikacja systemu monitoringu wód granicznych

(punkt 4.3/11. rokowań)

4.3.1. Propozycja aktualizacji załącznika nr 1 Zasad Współpracy Grupy OPZ

(punkt nowy)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy OPZ o postępie prac prowadzonych w celu przystosowania krajowych systemów do wymagań Ramowej Dyrektywy Wodnej 2000/60/WE ustalającej ramy działalności Wspólnoty w obszarze polityki wodnej.

- a) Grupa OPZ opracowała tabelę, w której zestawiono typy wód, sposób użytkowania oraz typy programów monitoringowych, które będą podstawą nowego, wspólnego monitoringu w badanych przekrojach.
- b) Grupa OPZ porównała oceny makrobezkręgowców w przekroju Olza ujście i Olza Ropice. Uzyskane wyniki indeksu saprobowości po stronie polskiej i czeskiej zamykają się w przedziale od 1,51 do 2,50, które zgodnie z klasyfikacją (która była stosowana w Rzeczypospolitej Polskiej) odpowiadały III klasie jakości wód (woda bardzo słabo zanieczyszczona), a w Republice Czeskiej odpowiadają stanowi dobremu. Przedstawiona przez stronę polską ocena makrobezkręgowców jest wstępną oceną, ponieważ nie uwzględnia typów wód. W Polsce trwają jeszcze prace nad przyporządkowaniem indeksów saprobowości do typów wód oraz nad wprowadzeniem wskaźnika multimetrycznego MMI. Grupa OPZ uzgodniła, iż będzie kontynuować wspólne pobieranie próbek makrozoobentosu. W roku 2011 próbki zostaną pobrane w przekroju Olza ujście. Wyniki ze wspólnie pobranych próbek strona polska będzie oceniać zgodnie z własną metodyką oraz porówna je z wynikami uzyskanymi zgodnie z metodyką czeską.

4.3.2. Aktualizacja oceny wyników

(punkt nowy)

Pełnomocnicy zatwierdzili propozycje Grupy OPZ dotyczące zmian oceny wyników od roku 2010 następująco:

- a) aktualne wyniki nie będą porównywalne ze stanem wyjściowym,
- b) w przekroju Odra Chałupki (Bohumín) odstępuje się od badania wskaźnika ekstrakt eterowy.

4.4. Plan pracy Grupy OPZ na 2011 rok

(punkt 4.4/11. rokowań)

Pełnomocnicy zatwierdzili plan pracy Grupy OPZ na 2011 rok, który stanowi załącznik nr 16 do niniejszego Protokołu.

5. Współpraca w zakresie wdrażania Ramowej Dyrektywy Wodnej 2000/60/WE na wodach granicznych

(punkt 5./11. rokowań)

5.1. Sprawozdanie z prac Grupy Roboczej d/s. wdrażania Ramowej Dyrektywy Wodnej (RDW) 2000/60/WE na polsko-czeskich wodach granicznych (w dalszym tekście jako Grupa WFD)

(punkt 5.1./11. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy WFD na temat realizacji zadań od 11. rokowań Pełnomocników. Ze względu na zakończenie cykli planistycznych oraz brak aktualnych tematów do omówienia w roku 2010 r. na wniosek strony czeskiej nie zorganizowano żadnej narady Grupy WFD.

Kolejna narada planowana jest na wiosnę 2011 r. i będzie zorganizowana przez stronę czeską.

5.2. Informacja na temat planów gospodarowania wodami zlewni

(punkt 5.2./11. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości następujące informacje:

W Republice Czeskiej zatwierdzonych zostało 8 planów gospodarowania wodami zlewni (dalej zwane „PGW”): PGW Odry, PGW Berounky, PGW Dolnej Wełtawy, PGW Dyje, PGW Środkowej i Górnej Łaby, PGW Górnej Wełtawy, PGW Morawy, PGW Ohře i Dolnej Łaby. Zgodnie z postanowieniami art. 13 Ramowej Dyrektywy Wodnej, plany te zatwierdzone zostały w terminie do 22.12.2009 r. przez właściwe organy województw czeskich.

Zgodnie z postanowieniami art. 15 Ramowej Dyrektywy Wodnej Sprawozdanie dla Komisji przesłane zostało dnia 22.03.2010.

Z dniem 1.08.2010 zaczęła obowiązywać nowelizacja Ustawy 254/2001 Sb. o wodach oraz o zmianie niektórych ustaw (Prawo Wodne), nowelizacja ta wprowadziła pewne zmiany w obszarze planowania. W ustawie ujęta będzie zasada sporządzania planów na 3 poziomach: międzynarodowym, krajowym

i cząstkowym. Poziom cząstkowy stanowiły będą „cząstkowe plany gospodarowania wodami zlewni”, które zastąpią „plany gospodarowania wodami zlewni”. Będą opracowane 3 krajowe plany gospodarowania wodami zlewni i 10 cząstkowych planów gospodarowania wodami zlewni. W ramach działań planistycznych, obok planów gospodarowania wodami zlewni opracowywane będą również plany zarządzania ryzykiem powodziowym zgodnie z Dyrektywą 2007/60/WE.

W Rzeczypospolitej Polskiej opracowano 10 projektów Planów gospodarowania wodami na obszarach dorzeczy: Wisły, Odry, Dniestru, Dunaju, Jarft, Łaby, Niemna, Pregoly, Świeżej i Ucker. W marcu 2010 roku przesłano do Komisji Europejskiej informacje nt. tych dokumentów. Trwa jeszcze proces legislacyjny Planów gospodarowania wodami, który zakończy się publikacją dokumentów w Dzienniku Urzędowym Rzeczypospolitej Polskiej „Monitor Polski”. Aktualnie są opracowywane dokumenty: „Warunki korzystania z wód regionu wodnego” (czyli obszaru stanowiącego część dorzecza) oraz „Warunki korzystania z wód zlewni, dla tych zlewni, które zostały wskazane w Planach gospodarowania wodami”.

Dobiegają końca prace nad nowelizacją polskiej ustawy Prawo wodne, związane z transpozycją Dyrektywy 2007/60/WE. Zgodnie z wymogami tej Dyrektywy będą opracowywane plany zarządzania ryzykiem powodziowym.

5.3. Polsko-czeskie transgraniczne części wód

(punkt 5.3./11. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację o opracowaniu na koniec roku 2009 przez Grupę WFD tabeli zawierającej wykaz transgranicznych części wód, która jeszcze będzie uzupełniona.

W ramach współpracy przedsiębiorstw państwowych Povodí, Ministerstwa Środowiska oraz Ministerstwa Rolnictwa w Republice Czeskiej prowadzone są aktualnie prace, których celem jest aktualizacja wykazu części wód, prace te powinny zostać zakończone do końca roku 2010.

Do końca roku 2011 Republika Czeska dokona aktualizacji oraz opracuje nowe procedury robocze, wytyczne metodyczne oraz materiały dla oceny stanu części wód. W oparciu o powyższe dokumenty, opracowane zostaną następnie programy działań dla drugiego cyklu planistycznego.

W roku 2011 Grupa WFD przystąpi do rozmów mających na celu aktualizację delimitacji transgranicznych części wód.

5.4. Obszar Nysy Łużyckiej (punkt 5.5./11. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informacje Grupy WFD, że na końcowym etapie opracowania jest tabelka porównawcza wyników monitoringu jakości wód wszystkich trzech stron (Republika Czeska, Rzeczpospolita Polska, Republika Federalna Niemiec) za rok 2008. Zabezpieczenie danych porównania wyników za rok 2009 jest aktualnie przedmiotem uzgodnień na szczeblu krajowym. W ramach Grupy WFD nadal będą przekazywane informacje na temat stosowanych metod analitycznych i procedur, a także o wyborze badanych parametrów. Na temat problematyki Nysy Łużyckiej w 2010 roku nie odnotowano żadnego postępu ani zmiany podejścia.

Pełnomocnicy polecieli Grupie WFD, aby informowała ich o postępie prac na ich następnych rokowaniach.

5.5. Plan pracy Grupy WFD (punkt 5.6./11. rokowań)

Pełnomocnicy zatwierdzili plan pracy Grupy WFD na rok 2011: plan ten stanowi załącznik nr 17 niniejszego Protokołu. Decyzję o odbyciu drugiej narady pozostawia się w gestii Grupy WFD.

6. Współpraca ze Stałą Polsko-Czeską Komisją Graniczną

Dalej zwana Komisją Graniczną

(punkt 6/11. rokowań)

6.1. Znaczne naturalne zmiany położenia koryt granicznych cieków wodnych (punkt 6.1/11. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację, że wykonanie ubezpieczeń na rzece Witce (Smědá) z powodu działań erozyjnych: IV odcinek granicy pomiędzy znakami granicznymi 105/8 – 105/11 i 105/13 – 105/16 nie jest konieczne. Zgodnie z wnioskiem Komisji Granicznej zostanie wykonana wspólna wizja w terenie w celu uzgodnienia niezbędnych rozwiązań.

Dalej Pełnomocnicy zostali poinformowani, że strona czeska wykonała koncepcję techniczną zadania na rzece Opawie (Opava) w km 65+5 – 65+6, pomiędzy znakami granicznymi 88/1 – 88/3, II odcinek granicy (przerwanie meandra). Strona polska podczas 36 narady Grupy R zaaprobowała zaproponowane rozwiązania i zostaną one przedłożone Komisji Granicznej do zatwierdzenia.

Pełnomocnicy zgadzają się, aby prace były realizowane na koszt wspólny.

Pełnomocnicy przyjęli powyższe informacje do wiadomości i polecili Grupie R, aby poinformowała ich o postępie prac na ich następnych rokowaniach.

6.2. Sprawy różne związane z administracją granicy państwowej na wodach granicznych

(punkt 6.2./11. rokowań)

6.2.1. Rzeka Odra – Chalupki (Bohumín) – pomiędzy znakami granicznymi 6/2 – 6/12, II odcinek granicy

(punkt 6.2.1./11. rokowań)

Pełnomocnicy wysłuchali informacji Grupy R, że została opracowana „Analiza ochrony i zabezpieczenia meandrów Odry na odcinku granicznym z Republiką Czeską”. Pełnomocnicy zgadzają się aby została rozpoczęta realizacja pakietu I – obejmującego budowę możliwe do realizacji niezwłocznie, w miarę zewnętrznych uwarunkowań. Pakiet obejmuje:

1. Plan urządzania lasu mający na celu przywrócenie naturalnych skupisk leśnych w miejsce sztucznych będących w złej kondycji.
2. Podwyższenie wałów (budowle N12, N13) i budowa wału po stronie polskiej (budowla N14).
3. Stabilizacja dna rzeki Odry poniżej starego mostu drogowego (budowla N1).
4. Likwidacja lub zabezpieczenie składowiska odpadów budowlanych na prawym brzegu (budowla N10).

Dalej na podstawie rekomendacji Grupy R Pełnomocnicy zwracają się do Komisji Granicznej z wnioskiem o wyznaczenie ruchomej granicy państwa środkiem odnog obecnie prowadzących większość wód i dokonanie bilansu powierzchni oddzielonych od obu krajów.

Pełnomocnicy przyjęli informację do wiadomości i polecieli Grupie R, aby przedstawiła im informacje o postępie prac na ich następnych rokowaniach.

6.3. Wykaz prac realizowanych w celu stabilizacji granicy państwowej na granicznych ciekach wodnych

(punkt 6.3./11. rokowań)

Pełnomocnicy wysłuchali informacji dotyczących realizacji zadania pn. „Koncepcja techniczna zabezpieczenia prawego brzegu rzeki Odry w km 3+480 – 3+980, między znakami granicznymi 7/5 - 8/3, II odcinek granicy”. Koncepcja została zatwierdzona w dniu 3 grudnia 2004 r., podczas XIV posiedzenia Komisja Granicznej - poz. 4 Wykazu prac realizowanych w celu stabilizacji granicy państwowej na granicznych ciekach wodnych.

Strona czeska pisemnie informowała Komisję Graniczną o przesunięciu tego zadania na czas późniejszy, co podyktowane jest m.in. wystąpieniem powodzi w maju-czerwcu 2010 r. Obecnie strona czeska ponowiła prace przygotowawcze i zadanie zostało ujęte w planie prac na rok 2011.

Pełnomocnicy przyjęli informację do wiadomości i polecieli Grupie R, aby przedstawiła informację o postępie prac na następnych rokowaniach pełnomocników.

6.4. Wyrwy na cieku granicznym Berlenka (Brlenka), przy podwójnym znaku granicznym 154/5, III odcinek granicy, Kudowa Zdrój (Velké Poříčí)

(punkt 6.4./11. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację, że Grupa R zapoznała się z projektem zmiany wyznaczenia przebiegu granicy polsko-czeskiej w tej lokalizacji przedstawionym przez polską delegację Komisji Granicznej z informacją, że grupa R nie ma do niego uwag z punktu widzenia utrzymania cieku. Pełnomocnicy, tak jak Grupa R, oczekują na oficjalne stanowisko Komisji Granicznej. Grupa R poinformuje Pełnomocników o postępie prac na ich następnych rokowaniach.

6.5. Cieki wodne przecinające granice państwową i zagrażające znakom granicznym

(punkt 6.6./11. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację Grupy R, że dla zabezpieczenia znaku granicznego 157/11, III odcinek granicy na potoku bezimiennym

oraz zabezpieczenie znaków granicznych 6/16 i 6/17, IV odcinek granicy na cieku Bóbr zostały opracowane koncepcje techniczne, które zostały uzgodnione w trakcie 35 narady Grupy R.

Obecnie trwają przygotowania inwestorskie obu zadań.

Pełnomocnicy przyjęli powyższą informację do wiadomości i polecieli Grupie R, aby poinformowała ich o rozwoju sytuacji na ich następnych rokowaniach.

6.6. Aktualizacja „Porozumienia wykonawczego między Pełnomocnikiem Rządu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Pełnomocnikiem Rządu Czechosłowackiej Republiki Socjalistycznej ds. gospodarki wodnej na wodach granicznych w sprawie wykonywania robót na tych wodach” (dalej „Porozumienie wykonawcze”)
(punkt 6.7./11. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informację, że Grupa R w trakcie 36 narady zapoznała się z projektem aktualizacji „Porozumienia wykonawczego” i nie ma do niego uwag.

W związku z tym Pełnomocnicy zatwierdzają zaktualizowany tekst „Porozumienia wykonawczego”, który stanowi załącznik nr 18 do niniejszego protokołu.

6.7. Świdna (Vojtovický potok), pomiędzy znakami granicznymi 185/12 – 185/17, II odcinek granicy, Dziewiętlice (Bernartice u Javorníka)
(nowy punkt)

Pełnomocnicy wysłuchali informacji, że w wyniku lipcowej powodzi w 2009 roku doszło do powstania znacznych szkód powodziowych w miejscowościach Dziewiętlice i Bernartice u Javorníka. Administratorzy cieku po obu stronach wykonali awaryjne prace w celu udrożnienia koryta na odcinku granicznym.

Strona polska opracowała projekt, który został zatwierdzony z punktu widzenia przebiegu granicy państwowej przez Komisję Graniczną drogą korespondencyjną.

Grupa R proponuje Pełnomocnikom, aby prace na koszt wspólny w wielkości 1 391 582 J.P. wykonała strona polska.

Pełnomocnicy zgadzają się z tym wnioskiem i polecają aby Grupa R nadal monitorowała sprawę.

7. Inne sprawy
(punkt 7./11. rokowań)

7.1. Nowa Umowa między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Czeskiej o współpracy w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych (zwana dalej Nową Umową)
(punkt 7.1./11. rokowań)

Pełnomocnicy przyjęli do wiadomości informacje o podjętych działaniach po obu stronach dla realizacji nowej umowy.

Po stronie polskiej konsultacje międzyresortowe projektu przedmiotowej umowy zostały zakończone. Organem właściwym do prowadzenia negocjacji ze strony polskiej będzie minister środowiska.

W Republice Czeskiej dobiegają końca wewnątrzpaństwowe uzgodnienia międzyresortowe zgodnie z obowiązującymi przepisami prawnymi. Po ich zakończeniu będą mogły być rozpoczęte bilateralne międzynarodowe negocjacje ekspertów w sprawie nowej umowy. Negocjacom ekspertów ze strony czeskiej będzie przewodniczył Pełnomocnik Czeski Ing. Václav Dvořák, Ph.D.

7.2. Prośba strony czeskiej w sprawie pozyskania informacji i danych dla potrzeb projektu „Monitoring hydrogeologiczny i ocena przemieszczania wód podziemnych na granicach Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Federalnej Niemiec i Republiki Czeskiej w zlewni cieków Horní Ploučnice, Nysy i Witki (Smědy)”
(punkt 7.3/11. rokowań)

W grudniu 2009 r. czeski Pełnomocnik otrzymał od polskiego Pełnomocnika oficjalne stanowisko KWB Turów, zawierające analizę dotychczasowych prac, dokumentację sporządzoną w ramach współpracy na wodach granicznych, ustalenie zakresu informacji, których przekazanie stronie czeskiej jest zasadne, oraz ocenę optymalnego sposobu realizacji oczekiwań strony czeskiej.

Zgodnie z ustaleniami 11. rokowań Pełnomocników, organizacja spotkania ekspertów w przedmiotowej sprawie w terminie do końca kwietnia 2010 r. została powierzona Grupie HyP. Z tego powodu kierownik czeskiej części Grupy HyP w marcu 2010 r. zwrócił się do kierownika polskiej części tej grupy z prośbą o zaproponowanie terminu i miejsca spotkania.

Mimo starań obu stron, spotkanie to nie odbyło się ze względów organizacyjnych, zmian personalnych na stanowisku kierownika polskiej części Grupy HyP oraz sytuacji powodziowej w tym rejonie. We wrześniu 2010 r. kierownik polskiej części Grupy HyP zwrócił się do KWB Turów z prośbą o zaproponowanie kolejnego terminu organizacji tego spotkania.

Pełnomocnicy zwrócili się do kierowników Grupy HyP obu części z wnioskiem o intensyfikację działań na rzecz doprowadzenia do spotkania z KWB Turów i ustalenie terminu spotkania.

8. **13. Rokowania Pełnomocników**

(punkt 8./11. rokowań)

Pełnomocnicy ustalili, że ich 13. rokowania odbędą się na terytorium Republiki Czeskiej w listopadzie 2011 roku i wstępnie przyjęli następujący projekt porządku dziennego tych rokowań:

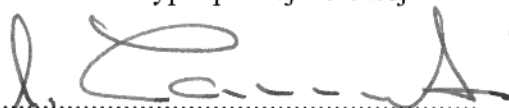
1. Współpraca w dziedzinie planowania gospodarki wodnej na wodach granicznych
2. Współpraca w dziedzinie hydrologii, hydrogeologii i osłony przeciwpowodziowej
3. Współpraca w dziedzinie regulacji granicznych cieków wodnych, zaopatrzenia w wodę i melioracji terenów przygranicznych
4. Współpraca w dziedzinie ochrony wód granicznych przed zanieczyszczeniem
5. Współpraca w dziedzinie wdrażania Ramowej Dyrektywy Wodnej 2000/60/WE
6. Współpraca ze Stałą Polsko-Czeską Komisją Graniczną
7. Inne sprawy
8. Termin oraz projekt porządku dziennego 14. rokowań Pełnomocników

Pełnomocnicy polecieli kierownikom grup roboczych, aby materiały na 13. rokowania Pełnomocników zostały uzgodnione w ramach poszczególnych grup roboczych i przekazane sekretarzom najpóźniej do końca czerwca 2011 roku, za wyjątkiem spraw dla których ustalono inne terminy.

Protokół podlega zatwierdzeniu, zgodnie z prawem każdej Strony i wchodzi w życie w dniu doręczenia późniejszego listu jednego z Pełnomocników, zawierającego informację o jego zatwierdzeniu.

Protokół został sporządzony w miejscowości Brunów koło Lwówka Śląskiego (Rzeczpospolita Polska) dnia 10 listopada 2010 roku w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w języku polskim i języku czeskim, przy czym oba teksty mają jednakową moc.

Zastępca Pełnomocnika Rządu
Rzeczypospolitej Polskiej



Pełnomocnik Rządu
Republiki Czeskiej



SKŁAD DELEGACJI

12. rokowań Pełnomocników Rządu Rzeczypospolitej Polskiej i Rządu Republiki Czeskiej do współpracy w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych

Delegacja polska:

- | | |
|------------------------------|--|
| dr Leszek Karwowski | – <i>Przewodniczący Delegacji,
Zastępca Pełnomocnika Rządu Rzeczypospolitej Polskiej,
Krajowy Zarząd Gospodarki Wodnej</i> |
| mgr Artur Kroc | – <i>Sekretarz Pełnomocnika,
Krajowy Zarząd Gospodarki Wodnej</i> |
| mgr inż. Rafał Łagosz | – <i>Kierownik polskiej części Grupy PL,
Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej w Gliwicach</i> |
| dr inż. Leszek Jelonek | – <i>Kierownik polskiej części Grupy HyP,
Instytut Meteorologii i Gospodarki Wodnej – Oddział we
Wrocławiu</i> |
| mgr inż. Artur Wójcik | – <i>Kierownik polskiej części Grupy R,
Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej w Gliwicach</i> |
| mgr inż. Agata Bucko-Serafin | – <i>Kierownik polskiej części Grupy OPZ,
Wojewódzki Inspektorat Ochrony Środowiska w
Katowicach</i> |
| mgr inż. Barbara Mońka | – <i>Kierownik polskiej części Grupy WFD,
Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej we Wrocławiu</i> |
| mgr Urszula Janus | – <i>Tłumacz</i> |

Delegacja czeska:

- Ing. Václav Dvořák, Ph.D.** – *Przewodniczący Delegacji,
Pełnomocnik Rządu Republiki Czeskiej,
Ministerstwo Środowiska Republiki Czeskiej*
- Ing. Daniel Pokorný** – *Zastępca Pełnomocnika Rządu Republiki Czeskiej,
Ministerstwo Rolnictwa Republiki Czeskiej*
- Mgr. Daniela Bauerová – *Sekretarz Pełnomocnika,
Ministerstwo Środowiska Republiki Czeskiej*
- Ing. Luděk Trdlica – *Kierownik czeskiej części Grupy PL,
Instytut Badawczy Gospodarki Wodnej Ostrawa*
- RNDr. Zdeněk Šiftař – *Kierownik czeskiej części Grupy HyP,
Instytut Meteorologii i Gospodarki Wodnej
w Hradec-Králové*
- Ing. Ivan Pospíšil – *Kierownik czeskiej części Grupy R
Povodí Odry - przedsiębiorstwo państwowe*
- Ing. Jiří Tkáč – *Przedstawiciel czeskiej części Grupy R,
Povodí Odry - przedsiębiorstwo państwowe*
- Ing. Čestmír Vlček – *Kierownik czeskiej części Grupy OPZ,
Povodí Odry - przedsiębiorstwo państwowe*
- Ing. Eliška Mašková – *Przedstawiciel czeskiej części Grupy OPZ
Povodí Odry - przedsiębiorstwo państwowe*
- Ing. Vladimír Lariš – *Przewodniczący delegacji czeskiej
w Stałej Polsko-Czeskiej Komisji Granicznej,
Ministerstwo Spraw Wewnętrznych Republiki Czeskiej*
- Mgr. Katarína Koleníčková – *Ekspert
Ministerstwo Transportu Republiki Czeskiej*
- Ing. Milan Valenta – *Ekspert
Ministerstwo Transportu Republiki Czeskiej*
- Mgr. Jaroslav Müller – *Tłumacz*

PROGRAM
z 12 rokowań Pełnomocników Rządu
Rzeczypospolitej Polskiej i Rządu Republiki Czeskiej do współpracy
w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych

1. Współpraca w dziedzinie planowania gospodarki wodnej na wodach granicznych
 - 1.1. Sprawozdanie z działalności Grupy Roboczej do spraw planowania gospodarki wodnej na wodach granicznych, zwanej dalej Grupą PL
 - 1.2. Budowa polderu na Krzanówce (Oldřišovský potok) w obrębie Krzanowic (Sudice-Rohov)
 - 1.3. Opiniowanie opracowanych koncepcji dotyczących nowych prac w zakresie ochrony przeciwpowodziowej i budowy połączeń żeglugowych na granicznym odcinku Odry i Olzy
 - 1.3.1. Odrzańska droga wodna na odcinku Koźle – Ostrawa
 - 1.3.2. Ochrona przeciwpowodziowa rejonu Bohumína
 - 1.4. Opiniowanie opracowań i studiów dotyczących ochrony przeciwpowodziowej na ciekach granicznych
 - 1.4.1. Zabezpieczenia przeciwpowodziowe na granicznym odcinku rzeki Piotrówki (Petrůvka)
 - 1.4.2. Zabezpieczenia przeciwpowodziowe na granicznym odcinku rzeki Opawy
 - 1.4.3. Obniżenie ryzyka powodziowego górnej części rzeki Opawy – zbiornik Nové Heřmínovy
 - 1.4.4. Studium oceny i zarządzania ryzykiem powodziowym na rzece Odrze
 - 1.5. Plan pracy Grupy PL na 2011 rok

2. Współpraca w dziedzinie hydrologii, hydrogeologii oraz osłony przeciwpowodziowej
 - 2.1. Wymiana danych hydrometeorologicznych
 - 2.2. Aktualizacja „Zasad współpracy w dziedzinie hydrologii, hydrogeologii i osłony przeciwpowodziowej na wodach granicznych między Rzeczypospolitą Polską a Republiką Czeską”
 - 2.3. Koordynacja działań w zakresie hydrogeologii na wodach granicznych
 - 2.3.1. Obszary Kudowa Zdrój – Police nad Metują, Krzeszów – Adršpach oraz zlewnia Ścinawki
 - 2.3.2. Obszar wpływu Kopalni Węgla Brunatnego Turów
 - 2.4. Ujednolicanie podstawowych charakterystyk hydrologicznych na wodach granicznych
 - 2.5. Plan pracy Grupy HyP na 2011 rok

3. Współpraca w dziedzinie regulacji granicznych cieków wodnych, zaopatrzenia w wodę i melioracji terenów przygranicznych
 - 3.1. Sprawozdanie z działalności Grupy Roboczej do spraw regulacji granicznych cieków wodnych, zaopatrzenia w wodę i melioracji terenów przygranicznych, zwanej dalej Grupą R
 - 3.2. Sprawozdanie z wykonania robót na granicznych ciekach wodnych w 2009 roku
 - 3.3. Zaktualizowany plan robót na granicznych ciekach wodnych na 2010 rok, plan robót na 2011 rok oraz założenia do planu prac prowadzonych na koszt wspólny w 2012 roku
 - 3.4. Studia i projekty regulacji granicznych cieków wodnych
 - 3.5. Melioracje terenów przyległych do granicy państwowej
 - 3.6. Inne przedsięwzięcia gospodarki wodnej na wodach granicznych
 - 3.6.1. Stacje pomiarowe na terenie Rzeczypospolitej Polskiej na potrzeby Povodí Odry s.p.
 - 3.6.2. Olza (Olše) pomiędzy znakami granicznymi 91/4 – 92/1, I odcinek granicy, Czeski Cieszyn (Český Těšín)
 - 3.6.3. Opawica (Opavice) pomiędzy znakami granicznymi 101/3 – 101/5, II odcinek granicy, Opawica (Opavice)
 - 3.6.4. Olza (Olše) pomiędzy znakami granicznymi 82/1 – I/84, Cieszyn (Těšín)
 - 3.6.5. Orlica (Divoká Orlice) pomiędzy znakami granicznymi 107/4 – 107/5, III odcinek granicy, Rudawa (Orlické Záhoří)
 - 3.6.6. Orlica (Divoká Orlice) pomiędzy znakami granicznymi 116/11 – 116/12, III odcinek granicy, Lasówka (Orlické Záhoří)
 - 3.6.7. Zamulenie koryta potoku Oklešna (Višňovský potok) oraz potoku bezimiennego (Minkovický potok) nr ewidencyjny 10 B x m
 - 3.6.8. Potok Strachowicki (Strachovický potok), pomiędzy znakami granicznymi 35/13 – II/36a, Krzanowice (Rohov)
 - 3.6.9. Budowa mostu przez Lubotę (Oldřichovský Potok), km 1+863, pomiędzy znakami granicznymi 144/11 – 144/10, IV odcinek granicy
 - 3.6.10. Olza (Olše) – Cieszyn (Český Těšín)
 - km 38+850, pomiędzy znakami granicznymi 84/2 – 84/3
 - km 39+189, pomiędzy znakami granicznymi I/84 – 83/2
 - km 39+690, pomiędzy znakami granicznymi 82/1 – 82/2
 - 3.6.11. Opawa (Opava) w km 66+475, pomiędzy znakami granicznymi 88/8 – 88/9, II odcinek granicy, Bliszczyce (Krnov)
 - 3.7. Współpraca z Dwustronną Międzyrządową Komisją d/s eksploatacji pokładów węgla kamiennego w rejonie wspólnej polsko-czeskiej granicy państwowej (zwaną dalej DMK)
 - 3.8. Plan pracy Grupy R na 2011 rok
4. Współpraca w zakresie ochrony wód granicznych przed zanieczyszczeniem
 - 4.1. Sprawozdanie z działalności Grupy Roboczej do spraw ochrony wód granicznych przed zanieczyszczeniem, zwanej dalej Grupą OPZ
 - 4.2. Ocena jakości wód granicznych badanych w 2009 roku
 - 4.3. Weryfikacja systemu monitoringu wód granicznych
 - 4.3.1. Propozycja aktualizacji załącznika nr 1 Zasad Współpracy Grupy OPZ
 - 4.3.2. Aktualizacja oceny wyników
 - 4.4. Plan pracy Grupy OPZ na 2011 rok

5. Współpraca w zakresie wdrażania Ramowej Dyrektywy Wodnej 2000/60/WE na wodach granicznych
 - 5.1. Sprawozdanie z prac Grupy Roboczej d/s. wdrażania Ramowej Dyrektywy Wodnej (RDW) 2000/60/WE na polsko-czeskich wodach granicznych (w dalszym tekście jako Grupa WFD)
 - 5.2. Informacja na temat planów gospodarowania wodami zlewni
 - 5.3. Polsko-czeskie transgraniczne części wód
 - 5.4. Obszar Nysy Łużyckiej
 - 5.5. Plan pracy Grupy WFD

6. Współpraca ze Stałą Polsko-Czeską Komisją Graniczną, zwaną dalej Komisją Graniczną
 - 6.1. Znaczne naturalne zmiany położenia koryt granicznych cieków wodnych
 - 6.2. Sprawy różne związane z administracją granicy państwowej na wodach granicznych
 - 6.2.1. Rzeka Odra – Chałupki (Bohumín) – pomiędzy znakami granicznymi 6/2 – 6/12, II odcinek granicy
 - 6.3. Wykaz prac realizowanych w celu stabilizacji granicy państwowej na granicznych ciekach wodnych
 - 6.4. Wyrwy na cieku granicznym Berlenka (Brlenka), przy podwójnym znaku granicznym 154/5, III odcinek granicy, Kudowa Zdrój (Velké Poříčí)
 - 6.5. Cieki wodne przecinające granice państwową i zagrażające znakom granicznym
 - 6.6. Aktualizacja „Porozumienia wykonawczego między Pełnomocnikiem Rządu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Pełnomocnikiem Rządu Czechosłowackiej Republiki Socjalistycznej ds. gospodarki wodnej na wodach granicznych w sprawie wykonywania robót na tych wodach” (dalej „Porozumienie wykonawcze”)
 - 6.7. Świdna (Vojtovický potok), pomiędzy znakami granicznymi 185/12 – 185/17, II odcinek granicy, Dziewiętlice (Bernartice u Javorníka)

7. Inne sprawy
 - 7.1. Nowa Umowa między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Czeskiej o współpracy w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych (zwana dalej Nową Umową)
 - 7.2. Prośba strony czeskiej w sprawie pozyskania informacji i danych dla potrzeb projektu „Monitoring hydrogeologiczny i ocena przemieszczania wód podziemnych na granicach Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Federalnej Niemiec i Republiki Czeskiej w zlewni cieków Horní Ploučnice, Nysy i Witki (Smědy)”

8. 13. Rokowania Pełnomocników

PLAN PRACY

Grupy PL na 2011 rok

1. Budowa polderu na Krzanówce (Oldřišovský Potok) w obrębie Krzanowic (Sudice-Rohov).
2. Opiniowanie opracowanych koncepcji w zakresie ochrony przeciwpowodziowej i budowy połączeń żeglugowych na granicznym odcinku Odry i Olzy
3. Opiniowanie opracowań i studiów dotyczących ochrony przeciwpowodziowej na ciekach granicznych.
4. Projekt planu pracy Grupy PL na 2012 rok
5. Przygotowanie materiałów na 13 rokowania Pełnomocników
6. Inne sprawy.

ZASADY WSPÓŁPRACY
W ZAKRESIE HYDROLOGII, HYDROGEOLOGII I OSŁONY
PRZECIWPOWODZIOWEJ NA WODACH GRANICZNYCH
POMIĘDZY
RZECZYPOSPOLITĄ POLSKĄ I REPUBLIKĄ CZESKĄ
(wg. stanu na 15.07.2010 roku)

ZASADY WSPÓŁPRACY

w zakresie hydrologii, hydrogeologii i osłony przeciwpowodziowej na wodach granicznych pomiędzy Rzeczypospolitą Polską i Republiką Czeską

I. Koordynację współpracy i sposobu realizacji zadań w zakresie hydrologii, hydrogeologii i osłony przeciwpowodziowej na wodach granicznych pomiędzy Rzeczypospolitą Polską i Republiką Czeską (zwanych dalej "Zasadami współpracy") prowadzi Polsko-Czeska wspólna grupa robocza do spraw hydrologii, hydrogeologii i osłony przeciwpowodziowej (dalej zwana: Grupą HyP), powołana do pełnienia zadań zleczanych przez Pełnomocników Rządu Rzeczypospolitej Polskiej i Rządu Republiki Czeskiej do spraw gospodarki wodnej na wodach granicznych (zwanym dalej: "Pełnomocnikami").

Do głównych zadań Grupy HyP należy:

1. Koordynacja zadań z dziedziny hydrologii, hydrogeologii oraz osłony przeciwpowodziowej w zakresie objętym Zasadami współpracy.
2. Koordynacja bezpośredniej współpracy między oddziałami terytorialnych służb hydrometeorologicznych obu Stron zgodnie z Zasadami współpracy.
3. Proponowanie wniosków zmierzających do usprawnienia współpracy wpływających z potrzeb gospodarki narodowej na wodach granicznych.
4. Koordynacja współpracy w zakresie wykorzystania w osłonie powodziowej najnowszych technik pomiarowych i obserwacyjnych.
5. Wypełnianie innych zadań zleczanych przez Pełnomocników.

II. W zakresie hydrologii i osłony przeciwpowodziowej na wodach granicznych bezpośrednią współpracę i realizację powierzonych zadań prowadzą:

ze strony polskiej

Instytut Meteorologii i Gospodarki Wodnej (IMGW)

ze strony czeskiej

Český Hydrometeorologický Ústav (ČHMÚ)

Instytut Meteorologii i Gospodarki Wodnej (IMGW) oraz Český Hydrometeorologický Ústav (ČHMÚ) działają w poszczególnych dorzeczach rzek granicznych w zakresie ustalonym w punkcie III. Zasad współpracy za pośrednictwem swoich oddziałów terytorialnych.

Współpraca między oddziałami terytorialnymi odbywa się w ramach bezpośrednich kontaktów.

Właściwymi oddziałami terytorialnymi dla poszczególnych dorzeczy są:

ze strony polskiej:

- Instytut Meteorologii i Gospodarki Wodnej Oddział Wrocław

dla dorzeczy Nysy Łużyckiej (Lužická Nisa), Witki (Sméda), Ścinawki (Stěnavá), Białej Głucholaskiej (Bělá), Osobłogi (Osoblaha);

- Instytut Meteorologii i Gospodarki Wodnej Oddział Kraków - Górnośląskie Centrum Hydrologiczno-Meteorologiczne w Katowicach

dla górnej Odry (Odra), Opawy (Opava) i Olzy (Olše);

ze strony czeskiej:

- Český Hydrometeorologický Ústav Oddział Usti n/Labą

dla dorzeczy Nysy Łużyckiej (Lužická Nisa) i Witki (Sméda);

- Český Hydrometeorologický Ústav Oddział Hradec Králové

dla dorzecza Ścinawki (Stěnavá);

- Český Hydrometeorologický Ústav Oddział Ostrava

dla dorzeczy: Odry (Odry), Opawy (Opavy), Olzy (Olše), Białej Głucholaskiej (Bělá) i Osobłogi (Osoblaha);

Wykaz adresów i środków łączności oddziałów terytorialnych IMGW i ČHMÚ podano w załączniku 10 do Zasad współpracy.

III. Do zadań oddziałów terytorialnych należy:

1. Wymiana i uzgodnienie danych hydrologicznych (stanów wody i przepływów) w zakresie, terminach i sposobami podanymi w załączniku 1 do Zasad współpracy.
2. Wzajemne przekazywanie miesięcznych zestawień sum dobowych opadów z przygranicznych stacji opadowych w terminach i sposobami podanymi w załączniku 2 do Zasad współpracy.
3. Prowadzenie wymiany codziennych informacji hydrometeorologicznych (o opadach, stanach wody, przepływach i danych zbiornikowych) i prognoz hydrologicznych dla potrzeb osłony przeciwpowodziowej oraz informacji w okresie zagrożenia powodziowego i powodzi w zakresie, terminach i sposobami podanymi w załączniku 3 do Zasad współpracy.
4. Wykonywanie wspólnych i równoczesnych pomiarów przepływów na rzekach granicznych według zasad podanych w załączniku 4 do Zasad współpracy.
5. Uzgadnianie wielkości przepływów dla celów gospodarki wodnej rzek granicznych według zasad podanych w załączniku 5 do Zasad współpracy.
6. Śledzenie odchyłek w ocenach przepływów w profilach rzek granicznych oraz przedstawianie propozycji niezbędnych działań dla szybkiego usunięcia przyczyn odchyłek.
7. Organizowanie narad roboczych przedstawicieli właściwych oddziałów terytorialnych (pkt. II. Zasad współpracy) dla porównania wartości średnich i ekstremalnych przepływów w granicznych profilach wodowskazowych za ubiegły rok hydrologiczny.
8. Realizacja innych zadań wpływających z pracy Grupy HyP i poleceń Pełnomocników.

IV. Zadania w zakresie ujednoczenia podstawowych charakterystyk hydrologicznych na rzekach granicznych dla celów gospodarki wodnej przedstawione w załączniku 6 do Zasad współpracy realizacją obie części Zespołów Ekspertów Hydrologów.

V. Zadania w zakresie hydrogeologii (prowadzenie obserwacji i pomiarów wód podziemnych i opracowanie wyników) w obszarach przygranicznych realizują instytucje i podmioty, którym te zadania zostały powierzone na mocy odpowiednich przepisów i uregulowań prawnych obowiązujących odpowiednio w RP i RC. Wykaz zadań przedstawiono w załącznikach 7, 8 i 9 do Zasad współpracy.

VI. Postanowienia końcowe.

Zasady współpracy wchodzi w życie zgodnie z zapisem protokołu 12. rokowań Pełnomocników 1 stycznia 2011 i tym samym tracą moc dotychczasowe Zasady współpracy zawarte w załączniku nr 4 protokołu z 4 rokowań Pełnomocników.

Wszelkie zmiany Zasad współpracy wymagają zatwierdzenia przez Pełnomocników.

SPIS ZAŁĄCZNIKÓW DO ZASAD WSPÓŁPRACY:

- Załącznik 1 - Wymiana i uzgodnienia danych hydrologicznych.
- Załącznik 2 - Miesięczna wymiana dobowych sum opadów.
- Załącznik 3 - Codzienna wymiana informacji hydrometeorologicznych.
- Załącznik 4 - Wykonywanie wspólnych i równoczesnych pomiarów przepływu na rzekach granicznych.
- Załącznik 5 - Ustalanie przepływów w profilach rzek granicznych.
- Załącznik 6 - Ujednocnianie podstawowych charakterystyk hydrologicznych na rzekach granicznych.
- Załącznik 7 - Prowadzenie obserwacji i pomiarów wód podziemnych w obszarze wpływu planowanego zbiornika Racibórz oraz stopnia wodnego Kopytov
- Załącznik 8 - Prowadzenie obserwacji i pomiarów wód podziemnych w obszarze Kudowa Zdrój - Police nad Metują, Krzeszów - Adršpach oraz dorzecze Ścinawki.
- Załącznik 9 - Prowadzenie obserwacji i pomiarów wód podziemnych w obszarze oddziaływania Kopalni Turów.
- Załącznik 10 - Wykaz adresów i środków łączności oddziałów terytorialnych i serwerów IMGW i ČHMÚ

SPIS TABEL DO ZAŁĄCZNIKÓW:

- Tabela 1 Załącznika 1 - Wykaz stacji hydrologicznych ČHMÚ i IMGW objętych wymianą wyników pomiarów średnich dobowych i średnich miesięcznych przepływów wody.
- Tabela 1 Załącznika 2 - Wykaz stacji meteorologicznych ČHMÚ i IMGW objętych miesięczną wymianą dobowych sum opadów.
- Tabela 1 Załącznika 3 - Wykaz stacji hydrologicznych ČHMÚ i IMGW wprowadzonych do wzajemnej codziennej wymiany informacji hydrologicznych.
- Tabela 2 Załącznika 3 - Wykaz stacji meteorologicznych i opadowych ČHMÚ i IMGW objętych codzienną wymianą sum opadów.
- Tabela 3 Załącznika 3 - Wykaz zbiorników retencyjnych będących w codziennej wymianie informacji hydrologicznych.
- Tabela 1 Załącznika 7 - Wykaz piezometrów na terytorium czeskim i polskim w obszarze wpływu planowanego zbiornika Racibórz oraz stopnia wodnego Kopytov.
- Tabela 2 Załącznika 7 - Wykaz wodowskazów na terytorium czeskim i polskim w obszarze wpływu planowanego zbiornika Racibórz oraz stopnia wodnego Kopytov.
- Tabela 1 Załącznika 8 - Wykaz obiektów wspólnej podstawowej i uzupełniającej sieci monitoringowej po stronie polskiej i czeskiej w obszarze Kudowa Zdrój- Police nad Metują, Krzeszów-Adršpach oraz dorzecza górnej Ścinawki.
- Tabela 2 Załącznika 8 - Obiekty wspólnych pomiarów w obszarze Kudowa Zdrój-Police nad Metują, Krzeszów-Adršpach oraz dorzecze górnej Ścinawki
- Tabela 1 Załącznika 9 - Wykaz piezometrów po stronie polskiej i czeskiej w obszarze oddziaływania Kopalni Turów.

Wymiana i uzgodnienia danych hydrologicznych

Wymianie i uzgodnieniu podlegają dane za rok poprzedni przedstawione w Tabeli 1 Załącznika 1 i odnoszące się do:

- codziennych stanów wody (tabele);
- codziennych przepływów wody (tabele);
- wyników wspólnych i równoczesnych pomiarów, a także dodatkowych, kolejnych pomiarów wykonywanych przez obydwie strony (zestawienia);
- wartości rocznych oraz wartości wieloletnich stanów wody i przepływów oraz przepływów dla terminów pobierania próbek wody do oceny jej jakości (zestawienia);
- krzywych przepływu (tabele).

Wymiana i uzgodnienia danych odbywa się w czasie spotkań specjalistów na wiosennych naradach oddziałów terytorialnych Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej i Czeskiego Hydrometeorologicznego Instytutu - pkt III/7 Zasad współpracy.

Na spotkaniu specjalistów z oddziałów terytorialnych: IMGW we Wrocławiu i Krakowie - Górnośląskiego Centrum Hydrologiczno-Meteorologiczne w Katowicach oraz z ČHMÚ w Ostrawie wymianie i uzgodnieniu podlegają dane:

- dla stacji wodowskazowych na Opawie (Opavy) i jej dopływach (Boczne Koryto Opawy, Opavice), na Odrze (Odry) w Bohuminie i Chałupkach oraz na Olzie (Olše) przez specjalistów z terytorialnych oddziałów IMGW w Krakowie - Górnośląskiego Centrum Hydrologiczno-Meteorologiczne w Katowicach i ČHMÚ w Ostrawie;
- dla stacji wodowskazowych na Osoblodze (Osoblaha) i jej dopływie Złotym Potoku (Zloty potok) oraz na Białej Głuchołaskiej (Bělá) przez specjalistów IMGW we Wrocławiu i ČHMÚ w Ostrawie.

Na spotkaniu specjalistów z oddziałów terytorialnych: IMGW we Wrocławiu oraz ČHMÚ w Hradec Králové i Usti n/Łabą wymianie i uzgodnieniu podlegają dane:

- dla stacji wodowskazowych na Ścinawce (Stěnava) przez specjalistów IMGW we Wrocławiu i ČHMÚ w Hradec Králové;

- dla stacji wodowskazowych na Witce (Sméda) i Nysie Łużyckiej (Lužická Nisa) przez specjalistów IMGW we Wrocławiu i ČHMÚ w Ustí n/Łabą.

Narady organizują na przemian oddziały terytorialne IMGW i ČHMÚ w terminie do 31.05. następnego roku.

Z wynikami zapoznają obie części Grupy HyP.

Miesięczna wymiana dobowych sum opadów

Miesięczna wymiana dobowych sum opadów ze stacji meteorologicznych i opadowych z obszarów przygranicznych Polski i Czech odbywa się między właściwymi oddziałami terytorialnymi IMGW i ČHMÚ.

Dla dorzecza Nisy Łużyckiej (Nisa Lužické), Witki (Sméda) i Bobru wymiana danych odbywa się między IMGW we Wrocławiu i ČHMÚ w Usti nad Łabą.

Dla dorzecza Bobru, Bystrzycy, Nisy Kłodzkiej, Łaby i Orlicy wymiana danych odbywa się między IMGW we Wrocławiu i ČHMÚ w Hradec Králové.

Dla dorzecza Osobłogi (Osoblaha), Opawy (Opavy), górnej Odry (Odře) i Olzy (Olši) wymiana danych odbywa się między IMGW we Wrocławiu i Krakowie - Górnośląskie Centrum Hydrologiczno-Meteorologicznego w Katowicach oraz ČHMÚ w Ostrawie.

Wykaz stacji meteorologicznych i opadowych z których przesyłane są dane przedstawiono w Tabeli 1 Załącznika 2.

Sumy opadów ze stacji meteorologicznych i opadowych przekazywane są pocztą elektroniczną na wskazane adresy w terminie do końca następnego miesiąca.

CODZIENNA WYMIANA INFORMACJI HYDROMETEOROLOGICZNYCH

Codzienna wymiana informacji hydrometeorologicznych między IMGW i ČHMÚ przebiega za pośrednictwem Narodowego Telekomunikacyjnego Centrum w Warszawie (NTC) i Regionalnego Telekomunikacyjnego Centrum w Pradze (RTC).

Alternatywnym połączeniem między IMGW i ČHMÚ jest utworzona skrytka dla IMGW na serwerze FTP ČHMÚ w Pradze.

Wykaz stacji z których przekazywane są informacje z IMGW i ČHMÚ przedstawiono w Tabeli 1 i Tabeli 2 Załącznika 3.

Wykaz adresów i środków łączności oddziałów terytorialnych i serwerów IMGW i ČHMÚ przedstawiono w Załączniku 10.

A. Przekazywanie informacji z IMGW do ČHMÚ

Informacje hydrometeorologiczne z IMGW są przekazywane za pośrednictwem Narodowego Telekomunikacyjnego Centrum w Warszawie (NTC) do RTC w Pradze i alternatywnie na serwer FTP ČHMÚ w Pradze.

W normalnej sytuacji hydrologicznej:

- informacje hydrometeorologiczne są przekazywane 1 x dziennie najpóźniej o godz.07:15 UTC w biuletynie: **SRPL41 SOWR DDGGMM**, za pośrednictwem Narodowego Telekomunikacyjnego Centrum w Warszawie (NTC) do RTC w Pradze, alternatywnie na serwer FTP ČHMÚ w Pradze (plik „SRPL41P.TXT”);
- informacje hydrometeorologiczne z automatycznych stacji pomiarowych z krokiem 1 godzinnym (24 terminy wstecz) są przekazywane co godzinę (natychmiast po otrzymaniu danych, tj. ok. 25 minut po każdej pełnej godzinie) na serwer FTP ČHMÚ w Pradze (pliki „H_Q_CHMU.TXT” i „SRA1H_CHMU.TXT”).

W okresie zagrożenia powodziowego i powodzi:

- **ostrzeżenia hydrologiczne i komunikaty hydrologiczne** dla dorzecza górnej i środkowej Odry wydawane przez IMGW Oddział we Wrocławiu są przekazywane pocztą elektroniczną bądź faksem do właściwych oddziałów terytorialnych ČHMÚ (Ostrava, Hradec Králové);
- informacje hydrologiczne i meteorologiczne są przekazywane w biuletynie **SRPL41** za pośrednictwem Narodowego Telekomunikacyjnego Centrum w Warszawie (NTC) do RTC w Pradze, alternatywnie na serwer FTP ČHMÚ w Pradze (plik „SRPL41P.TXT”), bądź w postaci plików tekstowych pocztą elektroniczną do właściwych oddziałów terytorialnych ČHMÚ w Ostrawie, Hradec Králové i Usti nad Labem:

- informacje hydrologiczne - jeżeli stan wody zawiera się pomiędzy stanem ostrzegawczym i alarmowym są przekazywane trzy razy dziennie, tj. o godz. 6, 12 i 18 UTC pocztą elektroniczną bądź faksem do właściwych oddziałów terytorialnych ČHMÚ;
- informacje hydrologiczne - jeżeli stan wody przekracza stan alarmowy są przekazywane co 3 godziny (0, 3, 6, 9, 12, 15, 18, 21 UTC), w przypadkach koniecznych częściej pocztą elektroniczną bądź faksem do właściwych oddziałów terytorialnych ČHMÚ;
- informacje hydrometeorologiczne z automatycznych stacji pomiarowych z krokiem 1 godzinnym (24 terminy wstecz) są przekazywane co godzinę (natychmiast po otrzymaniu danych, tj. ok. 25 minut po każdej pełnej godzinie) na serwer FTP ČHMÚ w Pradze (pliki „H_Q_CHMU.TXT” i „SRA1H_CHMU.TXT”).

B. Przekazywanie informacji z ČHMÚ do IMGW

Informacje hydrologiczne z ČHMÚ są przekazywane z RTC w Pradze do NTC w Warszawie oraz alternatywnie na serwer FTP ČHMÚ w Pradze.

W normalnej sytuacji hydrologicznej:

- informacje hydrologiczne (stany wody, przepływy) z godz. 5 UTC oraz prognoza stanu wody i przepływu na godz. 12 dla Bohumina na Odrze są przekazywane 1 x dziennie w postaci pliku tekstowego pocztą elektroniczną z ČHMÚ w Ostrawie;
- informacje hydrometeorologiczne z automatycznych stacji pomiarowych (z krokiem 1 godzinnym, 24 terminy wstecz) są przesyłane co godzinę (natychmiast po otrzymaniu danych, tj. ok. 25 minut po każdej pełnej godzinie) na serwer FTP ČHMÚ w Pradze (pliki „H_Q_IMGW.TXT” i „SRA1H_IMGW.TXT”);
- codzienne informacje o pracy zbiorników retencyjnych SRCZ40 OKMT przesyłane są 1 x dziennie do Narodowego Telekomunikacyjnego Centrum w Warszawie (NTC);
- codzienne prognozy opadów z krokiem 6 godzinnym na 2 doby są przesyłane do Narodowego Telekomunikacyjnego Centrum w Warszawie (NTC);
- wyniki modelu opad-odpływ HYDROG dla dorzecza górnej Odry i modelu AQUALOG dla Witki są przekazywane 1 x dziennie na serwer FTP ČHMÚ w Pradze do godziny 10 czasu urzędowego;
- komunikaty hydrologiczno-meteorologiczne (FXCZ60-RPMT i FXCZ60-RPUL FXCZ60-RPHK) wydawane przez regionalne służby prognostyczne ČHMÚ są przesyłane pocztą elektroniczną bądź faksem.

W okresie zagrożenia powodziowego i powodzi:

- **ostrzeżenia hydrologiczne i meteorologiczne WOCZ** (wydawane przez ČHMÚ w Pradze) są przesyłane w okresach zagrożenia powodziowego pocztą elektroniczną bądź faksem;

- informacje hydrologiczne i meteorologiczne z automatycznych stacji pomiarowych (z krokiem 1 godzinnym, 24 terminy wstecz) są przesyłane co godzinę (natychmiast po otrzymaniu danych, tj. ok. 25 minut po każdej pełnej godzinie) na serwer FTP ČHMÚ w Pradze („H_Q_IMGW.TXT” i „SRA1H_IMGW.TXT”);
- komunikat hydrologiczny przesyłany jest jednorazowo, co 6 lub co 3 godziny w zależności od stopnia zagrożenia powodziowego pocztą elektroniczną bądź faksem;
- wyniki modelu opad-odpływ HYDROG dla dorzecza górnej Odry i dla Białej Głuchołaskiej (dla Mikulovic) oraz modelu AQUALOG dla Witki są przekazywane 1 x dziennie na serwer FTP ČHMÚ w Pradze do godziny 10 czasu urzędowego a w sytuacji wysokiego zagrożenia powodziowego 2 x dziennie w zależności od rozwoju sytuacji.

Wykonywanie wspólnych i równoczesnych pomiarów przepływu na rzekach granicznych

Pomiary hydrometryczne na rzekach granicznych wykonywane są w uzgodnionych przekrojach i terminach przez ekipy pomiarowe IMGW i ČHMÚ.

Na Witce (Sméda) i Nysie Łużyckiej (Nisa Lužické) pomiary wykonują ekipy pomiarowe z oddziałów terytorialnych IMGW we Wrocławiu i ČHMÚ w Usti nad Łabą.

Przekroje pomiarowe na Witce (Sméda):

Ostróżno
Višnova
Predlance

Przekroje pomiarowe na Nysie Łużyckiej (Nisa Lužické):

Porajów
Hradec n.Nysą

Na Ścinawce (Stěnavá) pomiary wykonują ekipy pomiarowe z oddziałów terytorialnych IMGW we Wrocławiu i ČHMÚ w Hradec Králové.

Przekroje pomiarowe:

Tłumaczów
Otovice

Na Białej Głuchołaskiej (Bělá) i Osoblodze (Osoblaha) i jej dopływie Złotym Potoku (Złoty potok) pomiary wykonują ekipy pomiarowe z oddziałów terytorialnych IMGW we Wrocławiu i ČHMÚ w Ostrawie.

Przekroje pomiarowe na Białej Głuchołaskiej (Bělá):

Głuchołazy
Mikulovice

Przekroje pomiarowe na Osoblodze (Osoblaha):

Račawice Śląskie
Osoblaha

Przekroje pomiarowe na Złotym Potoku (Złoty potok):

Jarnołówek
Zlaté Hory

Na Odrze (Odře) i Olzie (Olši) pomiary wykonują ekipy pomiarowe z oddziałów terytorialnych IMGW w Krakowie - Górnośląskiego Centrum Hydrologiczno-Meteorologicznego w Katowicach i ČHMÚ w Ostrawie.

Przekroje pomiarowe na Odrze (Odře):

Bohumin
Chałupki

Przekroje pomiarowe na Olzie (Olši):

Ceský Těšín-Baliny
Cieszyn
Łaziska
Věřňovice

Wspólne i równoczesne pomiary hydrometryczne wykonywane są co najmniej dwa razy, a na Odrze i Olzie pięć razy w roku.

Terminy wspólnych i równoczesnych pomiarów ustalają hydrologi na swoich posiedzeniach dotyczących uzgodnienia danych pomiarowych za miniony rok.

Ustalanie przepływów w profilach rzek granicznych

Ustalanie przepływów w profilach rzek granicznych dla celów gospodarki wodnej (analizy jakości wód, wspólne opinie i ekspertyzy, ochrona przeciwpowodziowa itp.) lub dla potrzeb innych grup roboczych prowadzi się według następujących zasad:

1. Proponowane wartości przepływów lub wyniki pomiarów hydrometrycznych są przesyłane drugiej stronie do uzgodnienia pocztą elektroniczną.
2. Uzgodnienie wartości przepływów powinno nastąpić najpóźniej w ciągu dwóch miesięcy od dnia otrzymania od drugiej strony propozycji wartości przepływów.
3. Przy uzgadnianiu wielkości przepływów chwilowych dla profili wspólnych wyróżnia się dwa przypadki, jeżeli różnica w wielkościach przepływów w stosunku do przepływu większego wynosi:
 - a) do 10 % - przyjmuje się średnią arytmetyczną obydwu przepływów;
 - b) jest większa od 10 % - należy wyjaśnić przyczyny rozbieżności;

Przy uzgadnianiu wielkości przepływów dla profili z różną powierzchnią zlewni na tej samej rzece postępuje się indywidualnie.

4. Przy uzgadnianiu przepływów średnich dobowych i średnich miesięcznych dla profili wspólnych wyróżnia się dwa przypadki:
 - a) do 15 % różnicy - każda ze stron przyjmuje swoje wartości;
 - b) powyżej 15 % różnicy - należy wyjaśnić przyczyny rozbieżności i dokonać szczegółowej analizy.

Uzgodnienie przepływów za rok poprzedni powinno nastąpić do 31 maja każdego roku.

Ujednolicanie podstawowych charakterystyk hydrologicznych na rzekach granicznych

Ustalanie podstawowych charakterystyk hydrologicznych w profilach rzek granicznych prowadzi się dla celów gospodarki wodnej (wspólne opinie i ekspertyzy, projektowanie obiektów inżynierskich i urządzeń w zakresie budownictwa hydrotechnicznego, ochrona przeciwpowodziowa itp.) lub dla potrzeb innych grup roboczych.

Ustalanie podstawowych charakterystyk odbywa się według następujących zasad:

- omówienie i ustalenie zasięgu obszaru wspólnych badań;
- zapoznanie się z podstawowymi charakterystykami hydrologicznymi stosowanymi w obu krajach;
- ustalenie formy wymiany danych, materiałów i informacji;
- omówienie i wymiana dostępnych materiałów objętych programem wspólnych prac;
- wykonywanie obliczeń dla wybranych stacji wodowskazowych położonych na rzekach granicznych zgodnie z metodyką stosowaną w danym kraju;
- wzajemne przekazywanie wyników obliczeń dla wybranych stacji wodowskazowych położonych na rzekach granicznych;
- przeprowadzenie analizy obliczeń, jeżeli różnice między wynikami przekraczają 10 %;
- w przypadkach gdzie występują duże niezgodności należy przystąpić do prac zmierzających do wspólnego opracowania podejścia metodycznego i przyjęcia uzgodnionych wartości przepływów dla wybranych stacji wodowskazowych położonych na rzekach granicznych;
- wyznaczenie wartości charakterystyk hydrologicznych dla przekrojów i odcinków granicznych analizowanych rzek, zgodnie z uzgodnioną metodyką przenoszenia przepływów z kontrolowanych stacji wodowskazowych do niekontrolowanych przekrojów granicznych;
- przeprowadzanie weryfikacji wyników raz na 5 lat lub częściej w miarę potrzeb.

Wyniki prowadzonych prac omawiane są na spotkaniach obu części Zespołów Ekspertów Hydrologów, które odbywają się corocznie w okresie wiosennym przed spotkaniem Grupy HyP i są przedstawiane Kierownikom obu części Grupy HyP na corocznym spotkaniu Grupy HyP.

Prowadzenie obserwacji i pomiarów wód podziemnych w obszarze wpływu planowanego zbiornika Racibórz oraz stopnia wodnego Kopytov

W obszarze wpływu planowanego zbiornika Racibórz oraz stopnia wodnego Kopytov prace monitoringowe prowadzone są po stronie polskiej i po stronie czeskiej, raz w tygodniu, w obiektach przedstawionych w Tabeli 1 i Tabeli 2 Załącznika 7.

Wyniki prac monitoringowych za rok hydrologiczny są wzajemnie przekazane w uzgodnionym terminie, to jest do 31 marca następnego roku w formie pisemnej np. korespondencji elektronicznej.

Raz na trzy lata w terminie jesiennym przeprowadzane są:

- wspólne pomiary poziomu wód podziemnych i powierzchniowych,
- sprawdzany jest aktualny stan urządzeń obserwacyjnych w celu usunięcia ewentualnych usterek;
- pobory próbek wody dla ustalenia jej jakości wg ustalonych zasad (pobór próbek prowadzi strona czeska, ich analizę fizyko-chemiczną strona polska).

Pobory próbek wody dla ustalenia ich jakości przeprowadzane są na następujących obiektach wspólnej sieci monitoringu:

- po stronie polskiej: odwierty P I, P II, P III oraz P IV.
- po stronie czeskiej: odwierty KO 0112, VO 0159 i VO 0160 jak również profil VČ2 Kopytov na Olzie.

Wskaźniki zanieczyszczenia w określone są dla:

BZT₅, CHZT_{Mn}, chlorków, siarczanów, substancji rozpuszczalnych, zawiesiny, azotu azotanowego i fosforanów.

W celu ujednolicenia metodyki badań i uzyskania pełnej porównywalności wyników, pobory próbek wody przeprowadza strona czeska, analizy fizyko-chemiczne próbek wody strona polska.

Wyniki wspólnych pomiarów i badań fizyko-chemicznych obydwie strony przekazują sobie wzajemnie drogą korespondencyjną (pocztą elektroniczną).

Wyniki pomiarów wód podziemnych i powierzchniowych oraz analizy jakości wody są co 3 lata przedstawione tabelarycznie i graficzne, analizowane i oceniane w odniesieniu do ich wielkości z poprzednich lat.

W formie opracowania przekazywane są Kierownikom obu części Grupy HyP.

**Prowadzenie obserwacji i pomiarów wód podziemnych w obszarze Kudowa Zdrój -
Police nad Metują, Krzeszów - Adršpach oraz dorzecze Ścinawki**

W obszarze Kudowa Zdrój - Police nad Metują, Krzeszów - Adršpach oraz dorzecze Ścinawki prace monitoringowe prowadzone są po stronie polskiej i po stronie czeskiej w obiektach przedstawionych w Tabeli 1 Załącznika 8.

Uzyskane dane ze wspólnej sieci monitoringowej po dokonanej ocenie za miniony rok hydrologiczny są wzajemnie przekazywane elektronicznie do 10.01. kolejnego roku.

Dane otrzymane od innych podmiotów (np. dane klimatologiczne, pobory wód podziemnych) przekazywane są do 15.02. kolejnego roku.

Codziennie pomiary poziomów wód podziemnych w obiektach wspólnej podstawowej sieci obserwacyjnej są odniesione do godziny 07:00 rano czasu urzędowego,

Pomiary poziomów wód podziemnych w obiektach wspólnej uzupełniającej sieci obserwacyjnej prowadzone są przynajmniej 1x na kwartał,

Wartości przepływów z obiektów stacji wodowskazowych podstawowej sieci monitoringu przekazywane są jako średnie przepływy dobowe,

Dane dotyczące poborów wód podziemnych przekazywane są jako średnie miesięczne,

Dane klimatologiczne przekazywane są jako dzienne oraz miesięczne wartości średnie temperatur powietrza oraz jako dobowe i miesięczne sumy opadów.

Wspólne pomiary poziomu wód podziemnych i powierzchniowych prowadzone są na wybranych obiektach, przedstawionych w Tabeli 2 Załącznika 8, dwa razy do roku, tj. w kwietniu i wrześniu.

W trakcie wspólnych pomiarów sprawdzany jest aktualny stan urządzeń obserwacyjnych w celu usunięcia ewentualnych usterek;

Prace nad wspólnym modelowym rozwiązaniem warunków hydrodynamicznych depresji wewnątrzsudeckiej, powinny być oparte głównie na jednolitym wykorzystaniu podstawowych materiałów źródłowych oraz wspólnej bazy danych.

Wyniki z modelowego rozwiązania krążenia oraz bilansu zasobu wód podziemnych w obszarze depresji wewnątrzsudeckiej za dany rok, mające na celu dokumentowanie trendu zmian zasobów wód podziemnych w poszczególnych obszarach przedmiotowego terytorium powinny być przekazywane Kierownikom obu części Grupy HyP.

Wyniki prowadzonych prac na przedmiotowym obszarze omawiane są na spotkaniach obu części Zespołów Ekspertów Hydrogeologów, które odbywają się dwa razy do roku w maju i październiku i następnie przedstawiane są Kierownikom obu części Grupy HyP na corocznym spotkaniu Grupy HyP.

**Prowadzenie obserwacji i pomiarów wód podziemnych
w obszarze oddziaływania Kopalni Turów**

W obszarze oddziaływania Kopalni Turów prace monitoringowe prowadzone są po stronie polskiej i po stronie czeskiej w obiektach zawartych w Tabeli 1 Załącznika 9.

Monitoring wód podziemnych na przedmiotowym obszarze prowadzony jest w wybranych do wspólnej sieci piezometrach po stronie polskiej i czeskiej z częstotliwością 2 razy w roku (wiosna i jesień). W trakcie pomiarów sprawdzany jest także stan techniczny obiektów pomiarowych w celu usunięcia ewentualnych usterek.

Wyniki wspólnych pomiarów za miniony rok hydrologiczny, łącznie z ich oceną, strony przekazują kierownikom Grupy HyP przed wiosennymi naradami tej Grupy.

W przypadku stwierdzenia wyraźnych spadków poziomów wód podziemnych w monitorowanych poziomach, Grupa HyP informuje o zaistniałej sytuacji Pełnomocników, którzy zadecydują o dalszym postępowaniu.

**WYKAZ
adresów i środków łączności oddziałów terytorialnych i serwerów
IMGW i ČHMÚ**

ze strony polskiej:

**- Instytut Meteorologii i Gospodarki Wodnej (IMGW) Oddział we Wrocławiu
ul. Parkowa 30, 51-616 Wrocław**

nr kierunkowy 0048, kom. +48

Nazwa komórki	Nr telefonu	Fax i tel/fax	e-mail
Biuro Prognoz Hydrologicznych	713487924	713729422 fax	proghydro.wroclaw@imgw.pl
	713200140	713487592 tel/fax	
	713200141		
	713200147		
	503171140 k.		
Biuro Prognoz Meteorologicznych	713200150	713487337 tel/fax	meteo.wroclaw@imgw.pl
	713200151	713728359 tel/fax	
	713200152		
	713200158		
Sekretariat Dyrektora	713483171	713487991 fax	sekretariat.wroclaw@imgw.pl
	713200160		
	713200161		
Centrala	713200100		
Adres do przesyłania miesięcznych sum opadów			Wojciech.Giel@imgw.pl proghydro.wroclaw@imgw.pl

www.imgw.pl
www.pogodynka.pl

**- Górnośląskie Centrum Hydrologiczno-Meteorologiczne w Katowicach,
Instytut Meteorologii i Gospodarki Wodnej (IMGW) Oddział w Krakowie
ul. Bratków 10, 40-045 Katowice**

nr kierunkowy 0048, kom. +48

Nazwa komórki	Nr telefonu	Fax i tel/fax	e-mail
Sekretariat Dyrektora	323571100	323571123 fax	sekretariat.OKt@imgw.pl
Adres do przesyłania miesięcznych sum opadów			Grazyna.Beblot@imgw.pl

www.imgw.pl
www.pogodynka.pl

ze strony czeskiej:

**- Český Hydrometeorologický Ústav (ČHMÚ) Oddział w Usti n/Labą
400 11 Usti nad Labem-Kočkov**

nr kierunkowy 0-0420, kom. +420

Nazwa komórki	Nr telefonu	Fax i tel/fax	e-mail
RPP - Prognozy Hydrologiczne	472706046	472771814 fax	hydro.okul@chmi.cz
RPP - Prognozy Meteorologiczne	472706051	472706014 fax	
Sekretariat Dyrektora	472706027	472706024 fax	
		472778896 fax	
Centrala	472706011		
Adres do przesyłania miesięcznych sum opadów			hydro.okul@chmi.cz

www.chmi.cz;
portal.chmi.cz
hydro.chmi.cz

**- Český Hydrometeorologický Ústav (ČHMÚ) Oddział Hradec Králové
Dvorská 410/120, 503 11 Hradec Králové-Svobodné Dvory**

nr kierunkowy 0-0420, kom. +420

Nazwa komórki	Nr telefonu	Fax i tel/fax	e-mail
RPP - Prognozy Hydrologiczne	495705052	495436166 fax	hydro.okhk@chmi.cz
RPP - Prognozy Meteorologiczne	495705052	495436166 fax	meteo.okhk@chmi.cz
	+420604290293		
Kierownik Regionalnego Biura Prognoz	495705050		
	+420602297839		
Dyrektor	495705010	495705001 fax	siftar@chmi.cz
	+420724179393		
Sekretariat	495705011		
	495705012		
Centrala	495705011		
Adres do przesyłania miesięcznych sum opadów			hradec@chmi.cz

www.chmi.cz;
portal.chmi.cz
hydro.chmi.cz

**- Český Hydrometeorologický Ústav (ČHMÚ) Oddział Ostrava
K myslivné 3/2182, 708 00 Ostrava-Poruba**

nr kierunkowy 00420, kom. +420

Nazwa komórki	Nr telefonu	Fax i tel/fax	e-mail
RPP - Prognozy Hydrologiczne	596900261	596900251 fax	hydro.okmt@chmi.cz
	+420725061160		
RPP - Prognozy	596900259	596900251 fax	meteo.okmt@chmi.cz

Meteorologiczne	+420724178574		
Kierownik Regionalnego Biura Prognoz	596900268	596900251 fax	volny@chmi.cz
	+420602297827		
Dyrektor	596900205	596910284 fax	zidek@chmi.cz
	+420724178919		
Sekretariat	596900111	596910284 fax	
	596914454	596914454 fax	
Centrala	596900111		
Adres do przesyłania miesięcznych sum opadów			

www.chmi.cz;
portal.chmi.cz
hydro.chmi.cz

Dane o serwach IMGW i ČHMÚ:

Dane serwerów FTP i kont	Serwer FTP w ČHMÚ w Pradze	Serwer FTP na WWMAN w NTC w IMGW w Warszawie
Adres	ftp.chmi.cz	wwman.imgw.pl
Numer IP	194.228.235.250	172.31.20.101
Port	<domyślny>	5621
Użytkownik	„wroclaw”	„wrhydro”
Podkatalog	„imgw” (dla danych przeznaczonych dla IMGW), „chmu” (dla danych przeznaczonych dla CHMU)	<brak>
Uwagi	Pliki pozostają na serwerze do momentu usunięcia ich przez użytkownika	Pliki robocze usuwane są natychmiast po użyciu

- Pliki / depesze przekazywane z IMGW do ČHMÚ:

Pliki / depesze przekazywane z IMGW do ČHMÚ	Poprzez serwer FTP w ČHMÚ w Pradze (pliki)	Poprzez serwer FTP na WWMAN w NTC w IMGW w Warszawie (depesze)	Na adres poczty elektronicznej	Terminy przekazywania	Zawartość / Uwagi
„H_Q_CHMU.TXT”	x			co godzinę (natychmiast po otrzymaniu danych z telemetrii, tj. ok. 25 minut po każdej pełnej godzinie)	Stany wody i przepływy (bez korekty) z automatycznych stacji pomiarowych z krokiem 1 godzinnym (24 terminy wstecz)
„SRA1H_CHMU.TXT”	x			co godzinę (natychmiast po otrzymaniu danych z telemetrii, tj. ok. 25 minut po każdej pełnej godzinie)	Godzinowe sumy opadu z dwóch czujników (bez korekty) z automatycznych stacji pomiarowych z krokiem 1 godzinnym (24 terminy wstecz)

- Pliki / depesze przekazywane z ČHMÚ do IMGW:

Pliki / depesze przekazywane z ČHMÚ do IMGW	Poprzez serwer FTP w ČHMÚ w Pradze (pliki)	Poprzez serwer FTP na WWMAN w NTC w IMGW w Warszawie (depesze)	Na adres poczty elektronicznej (pliki)	Częstość i terminy przekazywania	Zawartość / Uwagi
„H_Q_IMGW.CSV”	x			Co godzinę (natychmiast po otrzymaniu danych z telemetrii, tj. ok. 25 minut po każdej pełnej godzinie)	Stany wody i przepływy (bez korekty) z automatycznych stacji pomiarowych z krokiem 1 godzinnym (24 terminy wstecz)
„SRA1H_IMGW.CSV”	x			Co godzinę (natychmiast po otrzymaniu danych z telemetrii, tj. ok. 25 minut po każdej pełnej godzinie)	Godzinowe sumy opadu z dwóch czujników (bez korekty) z automatycznych stacji pomiarowych z krokiem 1 godzinnym (24 terminy wstecz)
„SEG.CSV”			X	Raz dziennie (w dni robocze)	Wyniki z modelu HYDROG
„SEG.CSV”			X	3 razy dziennie w okresie zagrożenia powodziowego i powodzi	Wyniki z modelu HYDROG

Tabela 1 Załącznika 1
Zasad współpracy

WYKAZ

stacji hydrologicznych ČHMÚ i IMGW objętych wymianą wyników pomiarów średnich dobowych i średnich miesięcznych przepływów wody

Średnie dobowe i średnie miesięczne przepływy wody w obszarze przygranicznym Polski i Czech Průměrné denní a průměrné měsíční průtoky vody v příhraniční oblasti Česka a Polska												
Lp.	Identyfikator stacji Indikativ	Nazwa stacji Název	Rzeka Tok	Dorzecze Povodi	Rzędna "0" wodowskazu Nadmořská výška	Km biegu rzeki Staničení*	Pow. zlewni Plocha powodí * Km ²	Szerok. Geograf. Zeměpisná šířka	Długość geograf. Zeměpisná délka	Stany zagrożenia powodziowego Spa [cm]		Oddział/Pobočka IMGW/ ČHMÚ
										Ostrz Spa 02	Alarm Spa 03	
1	O4263000	Krnov	Opava	Odry	311.00	72.60	370.69	500520	174237	200	220	Ostrava
2	O4265000	Krnov	Opavica	Odry	313.76	1.30	174.12	500552	174146	170	210	Ostrava
3	150170160	Branice	Opawa	Odry	286.99	56.80	604.46	500307	174620	170	240	Kraków
4	150170170	Branice	Młynówka	Odry	286.14	56.80	0.21	500305	174623	190	260	Kraków
5	O4294000	Bohumin	Odra	Odry	193.78	3.30	4665.47	495513	181944	500	600	Ostrava
6	149180020	Chałupki	Odra	Odry	192.60	20.70	4663.69	495522	181944	300	420	Kraków
7	149180130	Istebna	Olza	Odry	533.86	78.50	34.85	493420	185340	190	210	Kraków
8	O4296000	Jablunkov	Olše	Odry	379.36	64.40	92.85	493439	184613	310	350	Ostrava
9	O4299000	Český Těšín-Baliny	Olše	Odry	277.73	39.90	384.44	494306	183747	330	400	Ostrava
10	149180060	Cieszyn	Olza	Odry	266.11	36.70	449.41	494425	183750	140	230	Kraków
11	149180070	Cieszyn	Młynówka	Odry	271.28	36.70	0.59	494425	183755	140	170	Kraków
12	149180030	Łaziska	Olza	Odry	199.19	9.20	1064.2	495530	182645			Kraków
13	O4303000	Věřňovice	Olše	Odry	196.54	7.40	1071.19	495552	182516	500	560	Ostrava
14	O4304300	Osoblaha	Osoblaha	Odry	213.70	4.00	200.21	501623	174321	230	270	Ostrava
15	150170180	Račławice Śl.	Osobłoga	Odry	195.22	27.40	494.91	501855	174730	250	320	Wrocław
16	150170080	Jarnołtówek	Złoty Potok	Osobłogi	350.91	11.60	39.83	501709	172541	120	170	Wrocław
17	O4313000	Mikulovice	Bělá	Nysy Kłodz.	333.71	4.90	221.93	501727	171745	190	220	Ostrava
18	150170070	Głuchołazy	Biała Głuchołaska	Nysy Kłodz.	281.00	18.60	285.17	501858	172246	90	120	Wrocław
19	H8304500	Meziměstí	Stěna	Nysy Kłodz.	436.17	46.57	65.06	503735	161350	90	110	Hradec Králové
20	H8306000	Otovice	Stěna	Nysy Kłodz.	349.47	27.65	213.91	503302	162415	170	200	Hradec Králové

Lp.	Identyfikator stacji Indikativ	Nazwa stacji Název	Rzeka Tok	Dorzecze Povodi	Rzędna "0" wodowskazu Nadmořská výška	Km biegu rzeki Staničení*	Pow. zlewni Plocha povodí * Km ²	Szerok. Geograf. Zeměpisná šířka	Długość geograf. Zeměpisná délka	Stany zagrożenia powodziowego Spa [cm]		Oddział/Pobočka IMGW/ ČHMÚ
										Ostrz Spa 02	Alarm Spa 03	
21	150160080	Tłumaczów	Ścinawka	Nysy Kłodz.	340.15	23.60	255.64	503307	162613	180	220	Wrocław
22	U4VISN01	Višňová	Smědá	Nysy Lužyc.	234.75	10.75	187.5	505701	150155			Usti nad Labem
23	U4PRED01	Předlánce	Witka (Smědá)	Lužická Nisa	224.91	10.60	243.84	505816	150208	220	240	Usti nad Labem
24	151150020	Ostróžno	Witka (Smědá)	Nysy Lužyc.	210.74	10.20	265.6	510116	150156	200	260	Wrocław
25	U4HRAD01	Hrádek n.N.	Lužická Nisa	Odry	239.36	2.80	355.8	505116	144925	210	240	Usti nad Labem
26	150140010	Porajów	Nysa Lužycka	Odry	228.14	195.7	388.43	505314	144917	120	160	Wrocław

Uwaga:

Km biegu rzeki (Staničení)* dla stacji polskich - podano zgodnie z "Podziałem hydrograficznym Polski", Zestawienia liczbowo-opisowe. IMGW, Warszawa 1976.

Pow. zlewni (plocha povodí)* dla stacji polskich - podano zgodnie z "Atlasem podziału hydrograficznego Polski", praca zbiorowa pod kierunkiem Haliny Czarneckiej, część 2, Zestawienia tabelaryczne. IMGW, Warszawa 2005.

Tabela 1 Załącznika 2
Zasad współpracy

Wykaz
stacji meteorologicznych IMGW i ČHMÚ objętych wymianą miesięcznych sum opadów
meteorologické stanice ČHMÚ a IMGW zahrnuté do výměny měsíčních úhrnů srážek

Lp.	Indentyfikator Indikativ	Icao id	WMO id	Nazwa / Název	Szerokość geogr. Zeměpisná šířka	Długość geogr. Zeměpisná délka	Wys. npm m Nadmořská výška	Powiat Okres	Dorzecze Povodí	Typ stacji stanice	Oddział/Pobočka IMGW/ ČHMÚ
1	O1BELO01		11765	Bělotín	493513	0174815	306	Přerov	Odra	KLIMA-AMS	Ostrava
2	O1FREN01		11785	Frenštát pod Radhoštěm	493227	0181426	436	Nový Jičín	Odra	KLIMA	Ostrava
3	O1MORK01			Mořkov	493229	0180330	345	Nový Jičín	Odra	SRA	Ostrava
4	O1HODS01			Hodslavice	493250	0180135	340	Nový Jičín	Odra	SRA	Ostrava
5	O1ZENK01			Ženklaava	493342	0180625	340	Nový Jičín	Odra	SRA	Ostrava
6	O1NOJI01			Nový Jičín	493517	0180143	290	Nový Jičín	Odra	SRA	Ostrava
7	O1HUKV01			Hukvaldy, Rychaltice	493834	0181315	292	Frydek-Místek	Odra	SRA	Ostrava
8	O1ODRY01			Odry	494010	0175007	290	Nový Jičín	Odra	SRA	Ostrava
9	O1MOSN01	lkmt	11782	Mošnov	494154	0180718	250.4	Nový Jičín	Odra	KLIMA-SYNOP-AMS	Ostrava
10	O1SPAL01			Spálov	494213	0174356	576	Nový Jičín	Odra	SRA	Ostrava
11	O1STUD01			Studénka	494221	0180402	233	Nový Jičín	Odra	SRA	Ostrava
12	O1FULN01			Fulnek	494235	0175410	310	Nový Jičín	Odra	SRA	Ostrava
13	O1BILO01			Bílovec	494542	0175930	290	Nový Jičín	Odra	SRA	Ostrava
14	O1VITK01		11767	Vítkov	494634	0174537	480	Opava	Odra	KLIMA	Ostrava
15	O1CERV01	okcl	11766	Červená	494638	0173231	749	Opava	Odra	KLIMA-SYNOP-AMS	Ostrava
16	O1KLIM01			Klimkovice	494704	0180805	240	Ostrava-město	Odra	SRA	Ostrava
17	O1BUDI01			Budišov nad Budišovkou	494750	0173755	530	Opava	Odra	SRA	Ostrava
18	O1SKRI01			Skřipov	494904	0175450	485	Opava	Odra	SRA	Ostrava
19	O1PORU01		11790	Ostrava, Poruba	494931	0180934	238.6	Ostrava-město	Odra	KLIMA-AMS	Ostrava
20	O1BOHU01		11781	Bohumín	495511	0182048	200	Karviná	Odra	KLIMA	Ostrava
21	O1HAT001			Hať	495645	0181515	220	Opava	Odra	SRA	Ostrava
22	O1SUDI01			Sudice	500155	0180425	217	Opava	Odra	SRA	Ostrava
23	350180540		12540	Racibórz	500340	181127	206	Racibórz	Odra	SYNOP	Kraków
24	O1VIDL01			Vidly	500620	0171618	774	Bruntál	Opava	SRA	Ostrava
25	O1KARL01			Karlovice	500630	0172617	490	Bruntál	Opava	SRA	Ostrava
26	O1LICH01			Lichnov	500045	0173806	393	Bruntál	Opava	SRA-AMS	Ostrava
27	250170430			Branice	500307	174759	310	Glubczyce	Opawa	Opadowa	Kraków
28	250170440			Turków	500038	175205	300	Glubczyce	Opawa	Opadowa	Kraków
29	O1HRAB01			Hrabyně	495242	0180312	395	Opava	Opava	SRA	Ostrava
30	O1DEHY01			Děhylov	495210	0181000	292	Opava	Opava	SRA	Ostrava
31	O1HERM01			Heřmanovice	501155	0172254	665	Bruntál	Opavice	SRA	Ostrava
32	O1ZARY01		11761	Město Albrechtice, Žáry	500906	0173319	483	Bruntál	Opavice	KLIMA	Ostrava
33	O1KRNO01		11762	Krnov	500551	0174246	323	Bruntál	Opavice	KLIMA	Ostrava
34	O1RYMA01		11737	Rýmařov, Harrachov	495716	0171711	645	Bruntál	Moravice	KLIMA	Ostrava
35	O1MAMO01			Malá Morávka, Karlov	500110	0171803	675	Bruntál	Moravice	SRA	Ostrava
36	O1SVET01		11736	Světlá Hora	500159	0172404	593	Bruntál	Moravice	KLIMA-AMS	Ostrava
37	O1LORY01			Lomnice	495208	0172500	595	Bruntál	Moravice	SRA-AMS	Ostrava
38	O1HART01			Slezská Harta	495330	0173445	521	Bruntál	Moravice	SRA	Ostrava
39	O1BOHD01			Bohdanovice	495401	0173745	463	Opava	Moravice	SRA	Ostrava
40	O1KRUZ01			Kružberk	494928	0173950	435	Opava	Moravice	SRA	Ostrava
41	O1HRAD01			Hradec nad Moravicí	495222	0175237	275	Opava	Moravice	SRA	Ostrava
42	O1MELC01			Melč	495055	0174550	470	Opava	Moravice	SRA	Ostrava

Lp.	Indentyfikator Indikativ	Icao id	WMO id	Nazwa / Název	Szerokość geogr. Zeměpisná šířka	Długość geogr. Zeměpisná délka	Wys. nrm m Nadmořská výška	Powiat Okres	Dorzecze Povodí	Typ stacji stanice	Oddział/Pobočka IMGW/ ČHMÚ
43	O1OPAV01		11763	Opava, Otice	495511	0175234	270	Opava	Moravice	KLIMA-AMS	Ostrava
44	O1BILA02			Bílá, Hlavatá	492520	0182250	770	Frydek-Místek	Ostravice	SRA	Ostrava
45	O1BILA01		11793	Bílá, Konečná	492717	0183124	720	Frydek-Místek	Ostravice	KLIMA	Ostrava
46	O1HAMR01			Staré Hamry, Samčanka	492805	0182620	527	Frydek-Místek	Ostravice	SRA	Ostrava
47	O1SANC01			Šance	493045	0182508	509	Frydek-Místek	Ostravice	SRA	Ostrava
48	O1CELA01			Čeladná, Podolánky	493103	0182020	510	Frydek-Místek	Ostravice	SRA	Ostrava
49	O1LYSA01	oklh	11787	Lysá hora	493246	0182652	1321.8	Frydek-Místek	Ostravice	KLIMA-SYNOP-AMS	Ostrava
50	O1USPO01			Morávka, Uspolka	493343	0183310	532	Frydek-Místek	Ostravice	SRA	Ostrava
51	O1LUBN01			Frydlant nad Ostravicí, Lubno	493604	0182309	398	Frydek-Místek	Ostravice	SRA	Ostrava
52	O1RASK01			Raškovice	493722	0182815	397	Frydek-Místek	Ostravice	SRA	Ostrava
53	O1OLES01			Olešná	494000	0181900	308	Frydek-Místek	Ostravice	SRA	Ostrava
54	O1PASK01			Paskov	494328	0181811	254	Frydek-Místek	Ostravice	SRA	Ostrava
55	O1LUCI01		11784	Lučina	494351	0182633	300	Frydek-Místek	Ostravice	KLIMA-AMS	Ostrava
56	O1HAVI01			Havířov, Bludovice	494556	0182626	259	Karviná	Ostravice	SRA	Ostrava
57	249180280			Istebna-Stecówka	493506	185616	725	Cieszyn	Olza	Opadowa	Kraków
58	249180260			Istebna-Kubalonka	493616	185407	780	Cieszyn	Olza	Klimatologiczna	Kraków
59	249180290			Istebna-Wieś	493411	185331	580	Cieszyn	Olza	Opadowa	Kraków
60	249180270			Istebna-Młoda Góra	493453	185147	820	Cieszyn	Olza	Opadowa	Kraków
61	O1NYDE01			Nýdek	493919	184533	405	Frydek-Místek	Oiše	SRA	Ostrava
62	O1JABL01		11792	Jablunkov, Návsí	493515	184501	380	Frydek-Místek	Oiše	KLIMA	Ostrava
63	O1LOMN01			Horní Lomná	493135	183815	594	Frydek-Místek	Oiše	SRA	Ostrava
64	O1TYRA01			Tyra	493733	183858	500	Frydek-Místek	Oiše	SRA	Ostrava
65	O1ROPI01		11797	Ropice	494151	183645	327	Frydek-Místek	Oiše	KLIMA	Ostrava
66	O1HNOJ01			Hnojník	494039	183242	340	Frydek-Místek	Oiše	SRA	Ostrava
67	249180130			Cieszyn	494437	183940	295	Cieszyn	Olza	Klimatologiczna	Kraków
68	O1TESI01			Český Těšín	494433	183700	282	Karviná	Oiše	SRA	Ostrava
69	O1ALBR01			Albrechtice	494637	183053	292	Karviná	Oiše	SRA	Ostrava
70	O1NERA01			Dolní Lutyně, Nerad	495455	182453	208	Karviná	Oiše	SRA	Ostrava
71	250170390			Głubczyce	501057	174745	290	Głubczyce	Psina	Klimatologiczna	Kraków
72	250170380			Pielgrzymów	501036	173932	320	Racibórz	Troja	Opadowa	Kraków
73	O1TREM01			Třemešná	501247	0173353	358	Bruntál	Osoblaha	SRA	Ostrava
74	O1OSOB01			Osoblaha	501634	0174247	231	Bruntál	Osoblaha	SRA	Ostrava
75	250170530			Prudnik	501820	173608	255	Prudnik	Osoblaha	Opadowa	Wrocław
76	O1BELA01			Bělá pod Pradědem, Filipovice	500931	0171004	670	Jeseník	Bělá	SRA-AMS	Ostrava
77	O1ZLHO01			Zlaté Hory	501547	0172333	407	Jeseník	Bělá	SRA	Ostrava
78	O1JESE01		11731	Jeseník	501339	0171115	465	Jeseník	Bělá	KLIMA-AMS	Ostrava
79	O1MIKU01			Mikulovice	501802	0171923	321	Jeseník	Bělá	SRA	Ostrava
80	250170330			Głucholazy Zdrój	501808	172322	347	Nysa	Biała	Klimatologiczna	Wrocław
81	O1RAMZ01			Ostružná, Ramzová	501140	0170356	740	Jeseník	Kladská Nisa	SRA	Ostrava
82	O1CERN01			Černá Voda	501836	0170925	312	Jeseník	Kladská Nisa	SRA	Ostrava
83	O1VIDN01			Vidnava	502222	0171110	232	Jeseník	Kladská Nisa	SRA	Ostrava
84	O1JAVO01		11701	Javorník	502344	0170027	289	Jeseník	Kladská Nisa	KLIMA-AMS	Ostrava
85	250170290			Dziewiętlice	502505	170503	233	Nysa	Nysa Kłodzka	Opadowa	Wrocław
86	250160440			Złoty Stok	502713	165253	320	Ząbkowice Śląskie	Nysa Kłodzka	Opadowa	Wrocław
87	250170220			Paczków	502812	170100	220	Nysa	Nysa Kłodzka	Opadowa	Wrocław
88	250160570			Nowy Gieratów	501811	165758	635	Kłodzko	Nysa Kłodzka	Opadowa	Wrocław
89	250160680			Stronie Śląskie	501809	165228	490	Kłodzko	Nysa Kłodzka	Opadowa	Wrocław
90	250160520			Łądek Zdrój	502043	165306	460	Kłodzko	Nysa Kłodzka	Klimatologiczna	Wrocław
91	250160620			Kamienica	501338	165303	681	Kłodzko	Nysa Kłodzka	Opadowa	Wrocław

Lp.	Indentyfikator Indikativ	Icao id	WMO id	Nazwa / Název	Szerokość geogr. Zeměpisná šířka	Długość geogr. Zeměpisná délka	Wys. npm m Nadmořská výška	Powiat Okres	Dorzecze Povodí	Typ stacji stanice	Oddział/Pobočka IMGW/ ČHMÚ
92	250160630			Międzygórze	501320	164711	674	Kłodzko	Nysa Kłodzka	Opadowa	Wrocław
93	250160510			Oldrzychowice	502130	164312	340	Kłodzko	Nysa Kłodzka	Opadowa	Wrocław
94	250160650			Międzylesie	500910	164020	453	Kłodzko	Nysa Kłodzka	Opadowa	Wrocław
95	250160550			Bystrzyca Kłodzka	501740	163847	365	Kłodzko	Nysa Kłodzka	Opadowa	Wrocław
96	350160520		12520	Kłodzko	502600	163900	316	Kłodzko	Nysa Kłodzka	SYNOP	Wrocław
97	250160490			Polanica Zdrój	502521	163106	389	Kłodzko	Nysa Kłodzka	Opadowa	Wrocław
98	250160530			Zieleniec	501940	162400	815	Kłodzko	Nysa Kłodzka	Opadowa	Wrocław
99	250160480			Słoszów k/Dusznik Zdr.	502436	162247	556	Kłodzko	Nysa Kłodzka	Klimatologiczna	Wrocław
100	250160450			Kudowa Zdrój	502622	161209	367	Kłodzko	Szybka d. Labe	Opadowa	Wrocław
101	H1NACH01			Náchod	502343	160926	336	Náchod	Metuje	SRA	Hradec Králové
102	H2DEST01		11674	Deštné v Orlic. horách	501824	0162107	656	Rychnov nad Kněžn	Labe	KLIMA-AMS	Hradec Králové
103	H2ROKY01		11676	Rokytnice v Orlic.horách	500952	0162737	577	Rychnov nad Kněžn	Divoká Orlice	KLIMA-AMS	Hradec Králové
104	H3BOZA01			Božanov	503103	162037	426	Náchod	Šcinawka	SRA	Hradec Králové
105	H3BROU01		11671	Broumov	503412	162000	373	Náchod	Šcinawka	KLIMA-AMS	Hradec Králové
106	250160310			Mieroszów	503945	161033	493	Wałbrzych	Šcinawka	Opadowa	Wrocław
107	250160380			Gajów	503150	162511	400	Kłodzko	Šcinawka	Opadowa	Wrocław
108	250160270			Walim Dolny	504209	162620	489	Wałbrzych	Bystrzyca	Opadowa	Wrocław
109	250160220			Jedlina Zdrój	504328	162056	468	Wałbrzych	Bystrzyca	Opadowa	Wrocław
110	250160290			Chełmsko Śląskie	504016	160412	504	Kamienna Góra	Bóbr	Opadowa	Wrocław
111	250160150			Kamienna Góra	504602	160216	360	Kamienna Góra	Bóbr	Opadowa	Wrocław
112	250150260			Bukówka	504237	155738	508	Kamienna Góra	Bóbr	Opadowa	Wrocław
113	250150250			Paprotki	504334	155655	550	Kamienna Góra	Bóbr	Klimatologiczna	Wrocław
114	250150240			Paczyń	504507	155449	649	Kamienna Góra	Bóbr	Opadowa	Wrocław
115	250150190			Kowary	504821	154913	429	Lwówek Śląski	Bóbr	Opadowa	Wrocław
116	350150500		12500	Jelenia Góra	505400	154800	342	Jelenia Góra	Bóbr	SYNOP	Wrocław
117	250150220			Karpacz	504725	154635	578	Jelenia Góra	Bóbr	Klimatologiczna	Wrocław
118	350150510		12510	Śnieżka	504400	154400	1603	Jelenia Góra	Bóbr	SYNOP	Wrocław
119	H1PECS01	okpc	11643	Pec pod Sněžkou	504131	154344	824	Trutnov	Úpa	KLIMA-SYNOP-AMS	Hradec Králové
120	250150210			Przesieka	504757	154003	650	Jelenia Góra	Bóbr	Opadowa	Wrocław
121	250150150			Szklarska Poręba	504919	153108	705	Jelenia Góra	Bóbr	Klimatologiczna	Wrocław
122	250150060			Rębiszów	505706	152656	406	Lwówek Śląski	Bóbr	Opadowa	Wrocław
123	U2BEDR01		11602	Bedřichov	504854	0150814	777	Jablonec nad Nisou	Lužická Nisa	KLIMA-AMS	Usti nad Labem
124	U2LIBC01	klb	11603	Liberec	504612	0150127	397.7	Liberec	Lužická Nisa	KLIMA-SYNOP-AMS	Usti nad Labem
125	U2CHOT01			Chotyně	505013	0145211	257	Liberec	Lužická Nisa	SRA	Usti nad Labem
126	U2VARN01		11551	Varnsdorf	505431	0143622	365	Děčín	Lužická Nisa	KLIMA-AMS	Usti nad Labem
127	250140030			Bogatynia	505400	145852	295	Zgorzelec	Nysa Łużycka	Klimatologiczna	Wrocław
128	251150320			Bierna	510210	150711	270	Zgorzelec	Nysa Łużycka	Opadowa	Wrocław
129	251150290			Sulików	510437	150355	221	Zgorzelec	Nysa Łużycka	Opadowa	Wrocław
130	U2HEJN01		11608	Hejnice	505305	151060	396	Liberec	Smědá	KLIMA-AMS	Usti nad Labem
131	U2NMES01		11604	Nové Město pod Smrkem	505520	0151402	473	Liberec	Smědá	KLIMA-AMS	Usti nad Labem
132	U2PRED01			Višňová	505757	0150107	248	Liberec	Smědá	SRA-AMS	Usti nad Labem

Tabela 1 Załącznika 3
Zasad współpracy

WYKAZ

stacji hydrologicznych wprowadzonych do wzajemnej codziennej wymiany informacji hydrologicznych

Stacje hydrologiczne IMGW i ČHMÚ v codziennej wymianie informacji hydrologicznej Hydrologické stanice ČHMÚ a IMGW v každodenní výměně hydrologických informací												
Lp.	Identyfikator stacji Indikativ	Nazwa stacji Název	Rzeka Tok	Dorzecze Povodi	Rzędna "0" wodowskazu Nadmořská výška	Km biegu rzeki Staničení*	Pow. zlewni Plocha powodí * km ²	Szerok. Geograf. Zeměpisná šířka	Długość geograf. Zeměpisná délka	Stany zagrożenia powodziowego Spa [cm]		Oddział/Pobočka IMGW/ ČHMÚ
										Ostrz Spa 02	Alarm Spa 03	
1	O4247800	Odry	Odra	Odry	283.45	82.10	411.77	493954	175003	230	260	Ostrava
2	O4254000	Petřvald	Lubina	Odry	230.84	5.00	165.28	494246	180923	150	180	Ostrava
3	O4257000	Svinov	Odra	Odry	204.14	19.10	1614.52	494915	181309	460	520	Ostrava
4	O4261200	Karlovice	Opava	Odry	488.89	107.60	151.37	500630	172544	160	190	Ostrava
5	O4263000	Krnov	Opava	Odry	311.00	72.60	370.68	500520	174235	200	220	Ostrava
6	O4265000	Krnov	Opavica	Odry	313.76	1.30	174.12	500550	174203	170	210	Ostrava
7	150170160	Branice	Opawa	Odry	286.99	56.80	604.46	500307	174620	170	240	Kraków
8	150170170	Branice	Młynówka	Odry	286.14	56.80	0.21	500305	174623	190	260	Kraków
9	O4266000	Opava	Opava	Odry	242.32	37.60	929.69	495609	175524	300	350	Ostrava
10	O4275000	Děhylov	Opava	Odry	211.19	7.40	2038.8	495246	181046	265	320	Ostrava
11	O4288900	Sviadnov	Ostravice	Odry	276.45	22.70	482.05	494114	182010	400	450	Ostrava
12	O4293000	Ostrava	Ostravice	Odry	201.88	4.30	821.07	495051	181742	400	530	Ostrava
13	O4294000	Bohumín	Odra	Odry	192.60	3.14	4665.47	495518	181946	500	600	Ostrava
14	149180020	Chaňupki	Odra	Odry	192.60	20.70	4663.69	495522	181944	300	420	Kraków
15	149180130	Istebna	Olza	Odry	533.86	78.50	34.85	493420	185340	190	210	Kraków
16	O4296000	Jablunkov	Olše	Odry	379.32	64.40	92.85	493443	184607	310	350	Ostrava
17	O4298000	Jablunkov - Lomná	Lomná	Olzy	382.92	0.6	70.27	493436	184545	190	210	Ostrava
18	O4299000	Český Těšín - Baliny	Olše	Odry	277.40	39.90	384.44	494306	183747	330	400	Ostrava
19	149180060	Cieszyn	Olza	Odry	266.11	36.70	449.41	494425	183750	140	230	Kraków
20	149180070	Cieszyn	Młynówka	Odry	271.28	36.70	0.59	494425	183755	140	170	Kraków

Lp.	Identyfikator stacji Indikativ	Nazwa stacji Název	Rzeka Tok	Dorzecze Povodi	Rzędna "0" wodowskazu Nadmořská výška	Km biegu rzeki Staničení*	Pow. zlewni Plocha powodí * km ²	Szerok. Geograf. Zeměpisná šířka	Długość geograf. Zeměpisná délka	Stany zagrożenia powodziowego Spa [cm]		Oddział/Pobočka IMGW/ ČHMÚ
										Ostrz Spa 02	Alarm Spa 03	
21	O4ZEBR00	Zebrzydowice	Piotrówka	Olzy	257.00	15.47	108.39	495249	183649	200	230	Powodí Odry
22	149180030	Łaziska	Olza	Odry	199.19	9.20	1064.2	495530	182645			Kraków
23	O4303000	Věřňovice	Olše	Odry	195.52	7.40	1071.19	495551	182516	500	560	Ostrava
24	149180300	Olza	Odra	Odry	186.00	28.50	5846.5	495705	181935	500	610	Kraków
25	150180060	Racibórz-Miedonia	Odra	Odry	176.280	55.50	672890	500722	181349	400	600	Kraków
26	O4304300	Osoblaha	Osoblaha	Odry	213.70	4.00	200.21	501623	174321	230	270	Ostrava
27	150170180	Raclawice Śl.	Osobłoga	Odry	195.22	27.40	494.91	501855	174730	250	320	Wrocław
28	150170080	Jarnořtówek	Złoty Potok	Osobłogi	350.91	11.60	39.83	501709	172541	120	170	Wrocław
29	O4313000	Mikulovice	Bělá	Nysy Kłodz.	333.62	4.05	221.93	501738	171757	190	220	Ostrava
30	150170070	Głucholazy	Biała Głucholaska	Nysy Kłodz.	281.00	18.60	285.17	501839	172246	90	120	Wrocław
31	H8023500	Orlické Záhoř	Divoká Orlice	Orlice	660.42	122.90	45.02	501626	162850	90	110	Hradec Králové
32	H8304500	Meziměstí	Stěnavá	Nysy Kłodz.	436.17	46.57	65.06	503735	161349	90	110	Hradec Králové
33	H8306000	Otovice	Stěnavá	Nysy Kłodz.	349.47	27.65	213.91	503335	162249	170	200	Hradec Králové
34	150160080	Tłumaczów	Ścinawka	Nysy Kłodz.	340.15	23.60	255.64	503307	162613	180	220	Wrocław
35	U4LIBR01	Liberec	Lužická Nisa	Odry	346.20	33.00	121.73	504604	150309	125	160	Usti nad Labem
36	U4HRAD01	Hrádek n.N.	Lužická Nisa	Odry	239.36	2.80	355.8	505116	144926	210	240	Usti nad Labem
37	U4BIPO01	Bílý Potok	Smědá	Lužická Nisa	399.09	40.00	26.1	505244	151244	100	120	Usti nad Labem
38	U4FRYR01	Frydlant	Řásnice	Smědá	349.70	10.00	14.5	505538	150526	90	120	Usti nad Labem
39	U4FRYD01	Frydlant	Smědá	Lužická Nisa	287.05	24.70	132.12	505513	150438	150	160	Usti nad Labem
40	U4PREB01	Předlance	Bulovský potok	Smědá	228.90	0.40	39.6	505318	150218			Usti nad Labem
41	U4PRED01	Předlance	Witka (Smědá)	Lužická Nisa	224.91	10.60	243.84	505816	150208	220	240	Usti nad Labem
42	151150020	Ostróžno	Witka (Smědá)	Nysy Łužyc.	210.74	10.20	265.6	510116	150156	200	260	Wrocław

Uwaga:

Km biegu rzeki (Staničení)* dla stacji polskich - podano zgodnie z "Podziałem hydrograficznym Polski", Zestawienia liczbowo-opisowe. IMGW, Warszawa

Lp.	Identyfikator stacji Indikativ	Nazwa stacji Název	Rzeka Tok	Dorzecze Povodi	Rzędna "0" wodowskazu Nadmořská výška	Km biegu rzeki Staničení*	Pow. zlewni Plocha povodí * km ²	Szerok. Geograf Zeměpisná šířka	Długość geograf. Zeměpisná délka	Stany zagrożenia powodziowego Spa [cm]		Oddział/Pobočka IMGW/ ČHMÚ
										Ostrz Spa 02	Alarm Spa 03	

Pow. zlewni (plocha povodí)* dla stacji polskich - podano zgodnie z "Atlasem podziału hydrograficznego Polski", praca zbiorowa pod kierunkiem Haliny Czarneckiej, część 2, Zestawienia tabelaryczne. IMGW, Warszawa 2005.

WYKAZ

stacji meteorologicznych IMGW i ČHMÚ objętych codzienną wymianą wielkości opadów
meteorologické stanice ČHMÚ a IMGW zahrnuté do každodenní výměny hodnot srážek

Lp.	Indentyfikator Indikativ	Icao id	WMO id	Nazwa / Název	Szerokość geogr. Zeměpisná šířka	Długość geogr. Zeměpisná délka	Wys. npm m Nadmořská výška	Powiat Okres	Dorzecze Povodí	Typ stacji stanice	Oddział/Pobočka IMGW/ ČHMÚ
1	O1BELO01		11765	Bělotín	493513	174815	306	Přerov	Odra	KLIMA-AMS	Ostrava
2	O1CERV01	okcl	11766	Červená	494638	173231	749	Opava	Odra	KLIMA-SYNOP-AMS	Ostrava
3	O1MOSN01	lkmt	11782	Mošnov	494154	180718	250.4	Nový Jičín	Odra	KLIMA-SYNOP-AMS	Ostrava
4	O1PORU01		11790	Ostrava, Poruba	494931	180934	238.6	Ostrava-město	Odra	KLIMA-AMS	Ostrava
5	350180540		12540	Racibórz	500340	181127	206	Racibórz	Odra	SYNOP	Kraków
6	350170530		12530	Opole	503737	175808	163	Opole	Odra	SYNOP	Wrocław
7	351160424		12424	Wrocław	510600	165400	120	Wrocław	Odra	SYNOP	Wrocław
8	O1SVET01		11736	Světlá Hora	500159	172404	593	Bruntál	Moravice	KLIMA-AMS	Ostrava
9	O1LICH01			Lichnov	500045	173806	393	Bruntál	Opava	SRA-AMS	Ostrava
10	O4CVIL00			Cvilín	500447	174323	430	Bruntál	Opava	SRA-AMS	Ostrava
11	O1OPAV01		11763	Opava, Otice	495511	175234	270	Opava	Moravice	KLIMA-AMS	Ostrava
12	O1LYSA01	oklh	11787	Lysá hora	493246	182652	1321.8	Frýdek-Místek	Ostravice	KLIMA-SYNOP-AMS	Ostrava
13	O1LUCI01		11784	Lučina	494351	182633	300	Frýdek-Místek	Ostravice	KLIMA-AMS	Ostrava
14	O1BILA01			Bílá, Konečná	492717	183124	720	Frýdek-Místek	Ostravice	KLIMA-AMS	Ostrava
15	249180280			Istebna-Stecówka	493506	185616	725	Cieszyn	Olzy	Opadowy	Kraków
16	249180260			Istebna-Kubalonka	493616	185407	780	Cieszyn	Olzy	Klimatologiczny	Kraków
17	249180290			Istebna-Wieś	493411	185331	580	Cieszyn	Olzy	Opadowy	Kraków
18	249180130			Cieszyn	494437	183940	295	Cieszyn	Olzy	Klimatologiczny	Kraków
19	O4KONC00			Konczyce Wielkie	494940	183907	281	Cieszyn	Olzy	SRA-AMS	Povodi Odry
20	O4SOWI00			Sowiniec	495924	183009	269	Cieszyn	Oíše	SRA-AMS	Povodi Odry
21	250170390			Głubczyce	501057	174745	290	Głubczyce	Psina	Klimatologiczny	Wrocław
22	250170340			Jarnołtówek	501717	172616	355	Prudnik	Złoty Potok	Opadowy	Wrocław
23	O1SERA01	okse	11730	Šerák	501115	170631	1328	Jeseník	Kladská Nisa	KLIMA-SYNOP-AMS	Ostrava
24	O1BELA01			Bělá pod Pradědem, Filipovice	500931	171004	670	Jeseník	Kladská Nisa	SRA-AMS	Ostrava
25	O1JESE01		11731	Jeseník	501339	171115	465	Jeseník	Kladská Nisa	KLIMA-AMS	Ostrava
26	O1JAVO01		11701	Javorník	502344	170027	289	Jeseník	Kladská Nisa	KLIMA-AMS	Ostrava
27	350160520		12520	Kłodzko	502600	163900	316	Kłodzko	Nysa Kłodzka	SYNOP	Wrocław
28	250160530			Zieleniec	501940	162400	815	Kłodzko	Bystrzyca Dusz.	Opadowy	Wrocław
29	250160480			Słozów k/Dusznik Zdr.	502436	162247	556	Kłodzko	Bystrzyca Dusz.	Klimatologiczny	Wrocław
30	H3BROU01		11671	Broumov	503412	162000	373	Náchod	Stěnavá	KLIMA-AMS	Hradec Králové
31	250160310			Mieroszów	503945	161033	493	Wałbrzych	Šcinávka	Opadowy	Wrocław
32	250160290			Chełmsko Śląskie	504016	160412	504	Kamienna Góra	Zadrna	Opadowy	Wrocław

Lp.	Indentyfikator Indikativ	Icao id	WMO id	Nazwa / Název	Szerokość geogr. Zeměpisná šířka	Długość geogr. Zeměpisná délka	Wys. npm m Nadmořská výška	Powiat Okres	Dorzecze Povodí	Typ stacji stanice	Oddział/Pobočka IMGW/ ČHMÚ
33	H2DEST01		11674	Deštné v Orlic. horách	501824	162107	656	Rychnov nad Kněžnou	Labe	KLIMA-AMS	Hradec Králové
34	P2DESN01		11605	Desná, Souš	504722	151911	772	Jablonec nad Nisou	Jizera	KLIMA-AMS	Usti nad Labem
35	U2BEDR01		11602	Bedřichov	504854	150814	777	Jablonec nad Nisou	Lužická Nisa	KLIMA-AMS	Usti nad Labem
36	U2VARN01		11551	Varnsdorf	505431	143622	365	Děčín	Lužická Nisa	KLIMA-AMS	Usti nad Labem
37	U2LIBC01	klb	11603	Liberec	504612	150127	397.7	Liberec	Lužická Nisa	KLIMA-SYNOP-AMS	Usti nad Labem
38	U2NMES01		11604	Nové Město pod Smrkem	505520	151402	473	Liberec	Smědá	KLIMA-AMS	Usti nad Labem
39	U2HEJN01			Hejnice	505305	151060	396	Liberec	Smědá	KLIMA-AMS	Usti nad Labem
40	U2CELI01		11554	Česká Lípa	504030	143228	246	Česká Lípa	Ploučnice	KLIMA-AMS	Usti nad Labem
41	U2DOKY01		11558	Doksy	503405	144003	284	Česká Lípa	Ploučnice	KLIMA-AMS	Usti nad Labem
42	U2MARE01			Mařenice	504837	144038	395	Česká Lípa	Ploučnice	SRA-AMS	Usti nad Labem
43	U2MIMO01			Mimoň	503935	144335	278	Česká Lípa	Ploučnice	SRA-AMS	Usti nad Labem
44	U2STRR01		11557	Stráž pod Ralskem	504212	144830	310	Česká Lípa	Ploučnice	KLIMA-AMS	Usti nad Labem
45	U2VERN01			Verneřice	503929	141817	507	Děčín	Ploučnice	SRA-AMS	Usti nad Labem

WYKAZ

**zbiorników retencyjnych będących w codziennej wymianie informacji hydrologicznych
retenčních nádrží budoucích v každodenní výměně hydrologických informací**

Zbiorniki retencyjne po stronie Republiki Czeskiej									
Lp	Identyfikator zbiornika	Nazwa zbiornika	Rzeka	Dorzecze	Km biegu rzeki	Pojemność całkowita	Pojemność użytkowa	Pojemność martwa	Rezerwa
1		Kružberk	Moravice	Opava	45.30	35.50	24.60	4.00	6.90
2		Šance	Ostravice	Odra	45.10	61.80	L43,1/Z44,2	2.50	L16,2/Z15,1
3		Žermanice	Lučina	Ostravice	24.25	25.30	18.50	1.00	5.80
4		Morávka	Morávka	Odra	18.65	12.10	4.90	0.50	6.70
5		Těrlicko	Stonávka	Oíše	12.75	27.40	22.00	0.70	4.70

Tabela 1 Załącznika 7
Zasad współpracy

Wykaz piezometrów w obszarze wpływu planowanego zbiornika Racibórz oraz stopnia wodnego Kopytov

Seznam vrtů v oblasti možného vlivu plánované nádrže Ratiboř a vodního stupně Kopytov

Lp.	Nr piezometru	Lokalizacja	Zlewnia	Data rozpoczęcia pomiarów	Głębokość piezometru [m]	Rzędna piezometru (kryza) [m npm]	Rzędna pow. terenu [m npm]	Rodzaj obserwacji /pomiaru
1	KO 0101	Kopytov	Olza	10/1/1949	8.07	195.09	194.52	raz w tygodniu
2	KO 0102	Kopytov	Olza	10/1/1949	8.14	194.70	194.11	raz w tygodniu
3	KO 0103	Kopytov	Olza	10/1/1949	7.94	195.98	195.44	raz w tygodniu
4	KO 0107	Kopytov	Olza	11/1/1964	9.29	197.25	196.76	raz w tygodniu
5	KO 0108	Kopytov	Olza	11/1/1964	6.95	193.70	193.18	raz w tygodniu
6	KO 0110	Kopytov	Olza	11/1/1989	16.42	198.47	198.05	raz w tygodniu
7	VO 0159	Kopytov	Olza	11/1/1992	9.85	196.76	195.91	ciągła
8	VO 0160	Kopytov	Olza	11/1/1992	11.86	197.76	196.90	ciągła
9	KO 0104	Kopytov	Odra	10/1/1949	9.22	196.88	196.36	raz w tygodniu
10	KO 0105	Kopytov	Odra	11/1/1955	9.29	197.62	197.13	raz w tygodniu
11	KO 0109	Kopytov	Odra	11/1/1989	13.48	198.27	197.79	raz w tygodniu
12	KO 0111	Kopytov	Odra	11/1/1992	12.12	197.90	196.88	raz w tygodniu
13	KO 0201	Novy Bohumin	Odra	10/1/1948	8.05	197.22	196.67	raz w tygodniu
14	KO 0203	Novy Bohumin	Struzka	8/18/1964	8.08	197.66	197.18	raz w tygodniu
15	KO 0112	Kopytov	Odra	11/1/1992	13.18	198.43	197.35	ciągła
16	VO 0182	Novy Bohumin	Odra	9/5/2006	13.00	197.75	196.92	ciągła
17	P1	Stare Chałupki	Odra	10/18/1993	8.50	205.00	204.58	raz w tygodniu
18	P2	Stare Chałupki	Odra	10/18/1993	5.50	198.14	197.70	raz w tygodniu
19	P3	Zabelków	Odra	10/18/1993	10.50	197.88	197.42	raz w tygodniu
20	P4	Chałupki	Odra	10/18/1993	9.50	201.04	201.04	raz w tygodniu
21	P5	Zabelków	Odra	7/31/1992	9.80	196.24	195.86	raz w tygodniu
22	P6	Zabelków	Odra	10/18/1993	8.60	195.88	195.16	raz w tygodniu
23	P7	Zabelków	Odra	10/18/1993	12.00	201.62	201.13	raz w tygodniu

Lp.	Nr piezometru	Lokalizacja	Zlewnia	Data rozpoczęcia pomiarów	Głębokość piezometru [m]	Rzędna piezometru (kryza) [m npm]	Rzędna pow. terenu [m npm]	Rodzaj obserwacji /pomiaru
24	P8	Zabelków	Odra	10/18/1993	7.30	195.20	194.83	raz w tygodniu
25	P9	Zabelków	Odra	10/18/1993	8.00	197.27	196.84	raz w tygodniu
26	P10	Zabelków	Odra	10/18/1993	12.30	201.82	201.43	raz w tygodniu
27	P11	Olza	Odra	8/7/1992	9.70	197.65	196.90	raz w tygodniu
28	P13	Olza	Odra	8/20/1992	10.20	195.48	194.76	raz w tygodniu
29	P14	Uchylsko	Odra	9/7/1992	9.30	198.25	197.48	raz w tygodniu
30	P15	Uchylsko	Odra	9/11/1992	8.40	198.68	198.00	raz w tygodniu
31	P16	Olza	Odra	8/21/1992	10.00	195.38	194.62	raz w tygodniu
32	P17	Olza	Odra	8/21/1992	8.90	196.66	195.87	raz w tygodniu
33	P18	Olza-Dworek	Odra	8/27/1992	6.80	197.06	196.26	raz w tygodniu
34	P19	Stawy	Odra	8/27/1992	6.80	196.19	196.26	raz w tygodniu
35	PI	Chałupki	Odra	4/9/1999	9.00	197.68	197.23	ciągła
36	PII	Zabelków	Odra	4/9/1999	12.00	197.38	196.86	ciągła
37	PIII	Olza	Odra	4/9/1999	10.00	196.31	195.92	ciągła
38	PIV	Olza-Dworek	Odra	4/9/1999	10.00	196.91	196.46	ciągła

Tabela 2 Załącznika 7
Zasad współpracy

Wykaz wodowskazów na terytorium czeskim i polskim w obszarze wpływu planowanego zbiornika Racibórz
oraz stopnia wodnego Kopytov

Seznam vodočtů na českém a polském území v oblasti možného vlivu plánované nádrže Ratiboř a vodního
stupně Kopytov

Lp.	Nr wodowskazu	Lokalizacja	Zlewnia Povodi	Data rozpoczęcia pomiarów	Kilometraż Staničení [km]	Rzędna punktu "0" Nadmořská výška [m npm]	Rodzaj obserwacji /pomiaru
1	VC 2	Kopytov	Olza	5/4/1994	2.73	189.80	raz w tygodniu
2	W3	Olza	Olza	3/9/1994	0.90	188.08	raz w tygodniu
3	0429H000	Bohumín	Odra	12/1/2007	3.14	192.60	ciągła
4	W1	Chałupki	Odra	12/29/1993	20.50	192.66	raz w tygodniu
5	W2	Zabełków	Odra	12/22/1993	26.95	187.95	raz w tygodniu

Wykaz obiektów wspólnej podstawowej i uzupełniającej sieci monitoringowej po stronie polskiej i czeskiej w obszarze Kudowa Zdrój- Police nad Metują, Krzeszów-Adršpach oraz dorzecza górnej Ścinawki

Seznam objektů společné základní a doplňkové monitorovací sítě na české a polské straně v oblasti Kudowa Zdrój-Police nad Metují, Krzeszów-Adršpach a povodí horní Stěnavy

Lp.	OBSZAR POLICE-KUDOWA (OPKu)					
	Wody podziemne			Wody powierzchniowe		
	Sieć podstawowa:	Sieć uzupełniająca:	Strona RP/ČR	Sieć podstawowa:	Sieć uzupełniająca:	Strona RP/ČR
1	Pstrężna P-2	Łężyce 3	RP	Szybka/Kudowa Sz-9	Czermnica/Czermna C-3	RP
2	Bukowina P-3	Krzyżanów	RP	Czermnica/poniżej Kudowy C-7	Kudowski Potok/Kudowa Ku-6	RP
3	Czermna P-4	źródło Darnków Z-1	RP	Ž-7 Židovka/Bezděkov	Ž-5 Židovka/Vys.Srbská	ČR
4	Wambierzyce	źródło Czermna Z-3	RP	Br-8 Brlenka/Velké Poříčí		ČR
5	Tłumaczów	źródło Szczytna	RP	M-XX Metuje/Hronov		ČR
6	Lelkowa Góra	źródło PNGS	RP	M-XV Metuje/Maršov n.M.		ČR
7	Łężyce 7a		RP			
8	Łężyce 7		RP			
9	Czermna P-1		RP			
10	Jeleniów P-5		RP			
11	Jeleniów 11		RP			
12	Kudowa Słone P-6bis		RP			
13	V-25 Machovská Lhota	Hr-1 Sedmákovice	ČR			
14	Hr-3 Vysoká Srbská	Hr-2 Žďárky	ČR			
15	Hr-5 Zálesí	Hr-3a Vysoká Srbská	ČR			
16	V-16 Machov		ČR			

Lp.	OBSZAR KRZESZÓW-ADRŠPACH (OKrA)					
	Wody podziemne			Wody powierzchniowe		
	Sieć podstawowa:	Sieć uzupełniająca:	Strona RP/ČR	Sieć podstawowa:	Sieć uzupełniająca:	Strona RP/ČR
1	Dobromyśl 1B	Krzeszów 2p	RP	Zadrna/Krzeszów Z-6	Zadrna /Jawiszów Z-4	RP
2	Dobromyśl 5B	źródło Łączna L-1a	RP	Gorzeszowski Potok/Krzeszówek G-4		RP
3	Łączna P-2	źródło Dobromyśl G-2	RP	A-VI Adršpašský p./Adršpach	A-IV Adršpašský p./Adršpach	ČR
4	Chełmsko Śląskie P-3	źródło Dobromyśl przy leśniczówce G-2a	RP	Z-VI Zdoňovský p./Zdoňov		ČR
5	Gorzeszów P-1	źródło Betlejem	RP	M-XII Metuje/ Teplice n.M.		ČR
6	Różana P-1	źródło Uniemyśl	RP			
7	Olszyny 1p		RP			
8	Grzędy 3p		RP			
9	V-32a Vlčí rokle	V-37a Zdoňov	ČR			
10	V-32b Vlčí rokle	V-5a(s) Libná	ČR			
11	V-32c Vlčí rokle		ČR			
12	V-32d Vlčí rokle		ČR			
13	Vs-3 Bučnice		ČR			
14	V-28 Bučnice		ČR			
15	V-35 Nový Dvůr		ČR			
16	V-37 Zdoňov		ČR			
17	V-38 Zdoňov		ČR			
18	V-38a Zdoňov		ČR			
19	V-39a Zdoňov		ČR			
20	AD-670 Horní Adršpach		ČR			

Lp.	OBSZAR DORZECZA GÓRNEJ ŚCINAWKI (OS)					
	Wody podziemne			Wody powierzchniowe		
	Sieć podstawowa:	Sieć uzupełniająca:	Strona RP/ČR	Sieć podstawowa:	Sieć uzupełniająca:	Strona RP/ČR
1	Mioszów 2	źródło Kowalowa Z-2a	RP	Ścinawka/Unisław S-2	Scinawka/Golinsk S-4	RP
2	Mioszów P-1	źródło Kowalowa Z-2b	RP	St-I Stěnavá/Meziměstí		ČR
3	Sokołowsko 5P	źródło Unisław Śląski Z-1a	RP	St-IV Jetřichov		ČR
4	Golińsk	źródło Mioszów	RP			
5	Vb-4 Bohdašín	St Starostín	ČR			
6	V-36 Meziměstí	R-2 Jetřichov	ČR			
7		R-9 Ruprechtice	ČR			

Tabela 2 Załącznika 8
Zasad Współpracy

Obiekty wspólnych pomiarów w obszarze Kudowa Zdrój-Police nad Metują, Krzeszów-Adršpach oraz dorzecze górnej Ścinawki

Objekty pro společná měření v oblasti Kudowa Zdrój-Police nad Metují, Krzeszów-Adršpach a povodí horní Stěnavy

KUDOWA ZDRÓJ-POLICE nad Metują, (OPKu)						
Lp.	Odwierty			Profile na ciekach		
	Sieć podstawowa	Sieć uzupełniająca	Strona RP/ČR	Sieć podstawowa	Sieć uzupełniająca	Strona RP/ČR
1	P-3 Bukowina		RP	Szybka Sz-9		RP
2	P-4 Czerмна		RP	C-3 Czermnica		RP
3	P-6bis Kudowa Słone		RP	Br-8		ČR
4	V-25	Hr-2	ČR	Ž-7		ČR
5	Hr-3	Hr-3a	ČR			
OBSZAR KRZESZÓW-ADRŠPACH (OKrA)						
Lp.	Odwierty			Profile na ciekach		
	Sieć podstawowa	Sieć uzupełniająca	Strona RP/ČR	Sieć podstawowa	Sieć uzupełniająca	Strona RP/ČR
1	P-2 Łączna		RP	Z-6 Zadrna Krzeszów	Z-4	RP
2	P-3 Chelmsko		RP	G-7 Gorzeszowski potok		RP
3	V-35	V-5a(s)	ČR	A-VI		ČR
4				Z-6		ČR
OBSZAR DORZECZA GÓRNEJ ŚCINAWKI (OS)						
Lp.	Odwierty			Profile na ciekach		
	Sieć podstawowa	Sieć uzupełniająca	Strona RP/ČR	Sieć podstawowa	Sieć uzupełniająca	Strona RP/ČR
1	Mieroszów 2		RP	S-2 Ścinawka Unisław		RP
2	Sokołowsko 5P		RP	St-I		ČR
3	Golinsk	St	ČR	St-IV		ČR
4	V-36	R-9	ČR			
5	Golinsk		ČR			

Wykaz piezometrów po stronie polskiej i czeskiej w obszarze oddziaływania Kopalni Turów


Seznam vrtů na českém a polském území v oblasti vlivu činnosti dolu Turów


Lp.	Numer otworu	Numer rurki	Poziom	Strona RP/ČR
1	HP-11/64	I	Pw	RP
2	HPz-32/66	I	Pw	RP
3	HPz-27/68	I	Pw	RP
4	HPz-38/73	I	Pw	RP
5	HPz-53/62	I	Pw	RP
6	H-2		Pw	ČR
7	H-3		Pw	ČR
8	H-4		Pw	ČR
9	H-5		Pw	ČR
10	H-6		Pw	ČR
11	H-9		Pw	ČR
12	HPz-01	I	Mw	RP
13	HPz-15/70	I	Mw	RP
14	HPz-23/61	I	Mw	RP
15	HPz-17/69	I	Mw	RP
16	HPz-25/58	I	Mw	RP
17	HPz-25/60	I	Mw	RP
18	HPz-25/60	II	Mw	RP
19	HPz-25/65	I	Mw	RP
20	HPz-31/53bis	I	Mw	RP
21	HPz-36/74	I	Mw	RP
22	HP-51bis	I	Mw	RP
23	HPz-52/73	I	Mw	RP
24	HPz-52/73	II	Mw	RP
25	HPz-32/66	II	Mw	RP
26	HPz-26/62	I	Mw	RP
27	HPz-56/54	I	Mw	RP
28	HPz-41/59	I	Mw	RP
29	HPz-47/55	I	Mw	RP
30	HP-15/65	I	Mw	RP
31	HPz-29/64	I	Mw	RP
32	H-2a		Mw	ČR
33	H-7a		Mw	ČR
34	H-8a		Mw	ČR
35	H-9a		Mw	ČR
36	H-3b		Mw	ČR
37	H-4a		Mw+Nd	ČR
38	H-5b		Mw+Nd	ČR
39	H-10b		Mw+Nd	ČR
40	H-6b		Mw+Nd	ČR
41	HP-11/64	II	Nd	RP
42	HPz-VII	I	Nd	RP
43	HPz-19/65	I	Nd	RP
44	HPz-19/65	II	Nd	RP
45	HPz-25/60	III	Nd	RP
46	HPz-25/65	II	Nd	RP
47	HPz-36/74	II	Nd	RP
48	HPz-39/61,5	I	Nd	RP
49	HPz-47/55	II	Nd	RP
50	HPz-47/55	III	Nd	RP
51	HPz-58/72	I	Nd	RP
52	HPz-58/72	II	Nd	RP
53	HPz-49/73	I	Nd	RP
54	HP-56	I	Nd	RP
55	HPz-01	II	Nd	RP
56	HPz-VII	II	Ng	RP
57	HPz-15/70	II	Ng	RP
58	HPz-19/65	III	Ng	RP
59	HPz-39/61,5	II	Ng	RP
60	HPz-47/55	IV	Ng	RP

Lp.	Numer otworu	Numer rurki	Poziom	Strona RP/ČR
61	HPz-01	III	Ng	RP
62	HPz-49/73	II	Ng	RP
63	HP-56	II	Ng	RP
64	HPz-19/65	IV	Q	RP
65	HPz-23/61	II	Q	RP
66	HPz-39/61,5	III	Q	RP
67	HPz-25/65	III	Q	RP
68	HPz-15/70	III	Q	RP
69	Uh-1		Q	ČR
70	U-1		Q	ČR
71	GI-1		Q	ČR
72	GI-2		Q	ČR
73	GI-3		Q	ČR
74	HV-13A		Q	ČR
75	HV-11/02		Q	ČR
76	JA-1		Q	ČR

Zestawienie pomiarów w piezometrach po stronie czeskiej

Lp.	Numer otworu	Poziom	Rzędna zwierciadła wody (m n.p.m.)			położenie zwierciadła wody w 2009 roku w stosunku do:		
			IV.2008	X.2008	IV.2009	kwietnia 2008	października 2008	średniej 2008
1	H-2	Pw	-	-	-			
2	H-3	Pw	241.05	240.48	241.24	0.19	0.76	0.48
3	H-4	Pw	233.75	232.79	231.87	-1.88	-0.92	-1.40
4	H-5	Pw	231.26	zatkany	-			
5	H-6	Pw	207.60	205.67	203.99	-3.61	-1.68	-2.64
6	H-9	Pw	238.56	236.26	236.24	-2.32	-0.02	-1.17
7	H-2a	Mw	190.02	189.34	189.30	-0.72	-0.04	-0.38
8	H-4a	Mw+Nd	192.15	191.58	191.40	-0.75	-0.18	-0.47
9	H-7a	Mw	248.55	248.49	248.52	-0.03	0.03	0.00
10	H-8a	Mw	283.70	283.73	285.93	2.23	2.20	2.21
11	H-9a	Mw	216.28	215.97	215.89	-0.39	-0.08	-0.24
12	H-3b	Mw	190.90	190.24	190.26	-0.64	0.02	-0.31
13	H-5b	Mw+Nd	191.15	190.49	190.31	-0.84	-0.18	-0.51
14	H-10b	Mw+Nd	194.03	193.49	193.24	-0.79	-0.25	-0.52
15	H-6b	Mw+Nd	198.04	197.51	197.57	-0.47	0.06	-0.20
16	Uh-1	Q	269.29	269.29	269.33	0.04	0.04	0.04
17	U-1	Q	256.51	256.40	256.27	-0.24	-0.13	-0.19
18	GI-1	Q	256.57	256.44	256.47	-0.10	0.03	-0.03
19	GI-2	Q	256.73	256.62	256.73	0.00	0.11	0.06
20	GI-3	Q	256.52	256.39	256.07	-0.45	-0.32	-0.38
21	HV-1	Q	-	-	-			
22	HV-2	Q	-	-	-			
23	HV-4	Q	-	-	-			
24	HV-13A	Q	257.09	256.86	256.99	-0.10	0.13	0.01
25	HV-11/02	Q	pompa	pompa	pompa			
26	JA-1	Q	252.65	252.55	252.48	-0.17	-0.07	-0.12

 - największy wzrost położenia zwierciadła wód podziemnych danego poziomu wodonośnego

 - największy spadek położenia zwierciadła wód podziemnych danego poziomu wodonośnego

NOTATKA

z przeprowadzonej wizji lokalnej obszaru stoku zwałowiska zewnętrznego odprowadzającego wody do Potoku Bezimiennego (Minkovický potok) i Okleśnej (Višňovský potok), oddziaływujących na miejscowość Višnova, który odbył się
29.09.2009 roku

Podstawa:

skutki wezbrania opadowego w dniu 10 sierpnia 2007 roku w dorzeczu Witki i dotyczących tego zdarzenia zapisów z:

- protokołu z 10 rokowań Pełnomocników Rządów RP i RC (Szczyrk (RP), 4-6 listopada 2008 roku - Załącznik nr 8):

- oraz zapisu protokołu z 31. narady Grupy Roboczej HyP w zakresie hydrologii, hydrogeologii oraz osłony przeciwpowodziowej na wodach granicznych pomiędzy Republiką Czeską i Rzeczpospolitą Polską (Malenovice 15- 18.06.2009 r.):

„Kierownicy czeskiej i polskiej części Grupy HyP uzgodnili przeprowadzenie wspólnej wizji terenowej na obszarze oddziaływania eksploatacji kopalni Turów w terminie wrzesień 2009”.

W objeździe terenowym obszaru stoku zwałowiska zewnętrznego zorganizowanym przez polską część Grupy HyP z pomocą Kopalni Węgla Brunatnego Turów udział wzięli:

Ze strony polskiej części Grupy HyP:

1. Doc. Dr Alfred Dubicki – Kierownik polskiej części Grupy HyP
2. mgr Józefa Malinowska-Małek – IMGW Oddział we Wrocławiu

Ze strony czeskiej części Grupy HyP:

1. RNDr. Zdeněk Šiftař - kierownik czeskiej części Grupy Roboczej HyP,
2. RNDr. Libor Hejkrlik, CSc. - Dyrektor Oddziału ČHMÚ Ústí nad Łabą
3. mgr Jan Šrejber - Kierownik Działu Hydrologii Oddziału ČHMÚ Ústí nad Łabą
4. mgr Roman Pozler - Kierownik Działu Hydrologii Oddziału ČHMÚ Hradec Králové

Ze strony Kopalni Węgla Brunatnego Turów:

1. mgr inż. Hanna Mrówczyńska – Kierownik Działu Ochrony Środowiska
2. mgr inż. Halina Grzesik

W trakcie przeprowadzonej wizji terenowej w dniu 29.09.2009 r., stwierdzono, że obszar zwałowiska zewnętrznego został zrehabilitowany poprzez zalesienie i zabudowę hydrotechniczną, której zadaniem jest redukcja maksymalnych spływów oraz szereg małych do 1000 m³ zbiorników, które dodatkowo spełniają funkcję osadników materiału powstałego w okresie spływów powierzchniowych w wyniku bardzo intensywnych opadów deszczu.

Przedstawiciele Kopalni oświadczyli, że prace rekultywacyjne zostały zakończone w 2008 r. Nie mniej jednak na skarpach dało się zauważyć wymycia spowodowane spływami powierzchniowymi oraz brak obudowy biologicznej w obrębie wykonanych ostatnio obiektów odwodnienia.

Dla ograniczenia wymywania cząstek gruntu na skutek spływów powierzchniowych podczas opadów deszczu niezbędne jest pilne wykonanie zabudowy powstałych rozmyć erozyjnych oraz obudowy biologicznej terenu wzdłuż rowów odwadniających.

Mając na uwadze powyższe przedstawiciele polskiej i czeskiej części Grupy HyP wnoszą, aby Kopalnia wykonała na terenach będących w jej posiadaniu niezbędne prace zabezpieczające, co korzystnie wpłynie na dalszą poprawę jakości wód odprowadzanych do cieków granicznych.

Strona czeska poprosiła stronę polską o dostarczenie oficjalnych podkładów mapowych dokumentujących zmiany działów wodnych i pomiarów spadku w dorzeczu cieków wodnych, odwadniających obszar zwałowiska odkrywki Turów na terytorium czeskie.

W załączeniu na prośbę strony czeskiej przesyłamy dwie ekspertyzy hydrologiczne. Jedna z nich dotyczy zlewni Potoku Bezimiennego, druga zlewni Okleśnej. Opracowania wykonane zostały na zlecenie PGE Kopalni Węgla Brunatnego Turów S.A. Zawierają one pełną dokumentację hydrologiczną oraz zasięg zlewni przed i po zwałowaniu (mapy).

Doc. dr Alfred Dubicki

RNDr. Zdeněk Šiftař

Kierownik polskiej części Grupy HyP
Grupy HyP

Kierownik czeskiej części

**Ujednolicone przepływy średnie, maksymalne i prawdopodobne
w przekrojach wodowskazowych na rzekach Złoty Potok, Osobłoga
oraz Prudnik**

Ujednolicone średnie przepływy długoletnie oraz maksymalne w przekrojach wodowskazowych Zlaté Hory i Jarnoltówek na Złotym Potoku

Profil	Powierzchnia zlewni [km²]	ŚŚQ [m³·s⁻¹]	WWQ [m³·s⁻¹]	Data wystąpienia
Zlaté Hory (1979-2005)	22,07	0,350	36,6	07.07.1997
Jarnoltówek (1979-2005)	36,30	0,600	44,5	07.07.1997

Ujednolicone przepływy prawdopodobne w przekrojach wodowskazowych Zlaté Hory i Jarnoltówek na Złotym Potoku

Profil	Q_N (Q_p%) [m³·s⁻¹]			
	10 (10)	20 (5)	50 (2)	100 (1)
Zlaté Hory (1979-2005)	10,2	16,0	26,7	37,6
Jarnoltówek (1979-2005)	13,9	20,9	33,3	45,7

Ujednolicone średnie przepływy długoletnie oraz maksymalne w przekrojach wodowskazowych Bohušov, Prudnik i Raclawice Śląskie w zlewni rzek Prudnik oraz Osobłoga

Profil	Powierzchnia zlewni [km²]	ŚŚQ [m³·s⁻¹]	WWQ [m³·s⁻¹]	Data wystąpienia
Bohušov (1957-2005)	138,60	1,02	145	07.07.1997
Prudnik (1957-2005)	146,17	1,13	187	21.07.1977
Raclawice Śląskie (1957-2005)	490,90	3,06	144	07.07.1997

Ujednolicone przepływy prawdopodobne w przekrojach wodowskazowych Bohušov, Prudnik i Raclawice Śląskie w zlewni rzek Prudnik oraz Osobłoga

Profil	Q_N (Q_p%) [m³·s⁻¹]			
	10 (10)	20 (5)	50 (2)	100 (1)
Bohušov (1957-2005)	52,9	74,7	111	146
Prudnik (1957-2005)	82,3	108	141	167
Raclawice Śląskie (1957-2005)	85,2	109	144	173

**Ujednolicone przepływy średnie i prawdopodobne w profilach
granicznych rzek: Odra, Opawa, Opawica, Olza, Biała Głuchowska
i Ścinawka**

Ujednolicone przepływy średnie oraz prawdopodobne na granicznym odcinku Odry w latach 1956-2005

Przekrój	Powierzchnia zlewni [km ²]	ŚŚQ [m ³ ·s ⁻¹]	Q _N (Q _p %) [m ³ ·s ⁻¹]			
			10 (10)	20 (5)	50 (2)	100 (1)
poniżej dopływu od Bażantnice	4 664,98	42,8	826	1 070	1 445	1 771
Bohumín/Chałupki	4 665,47	42,8	826	1 070	1 445	1 771
powyżej ujścia Olzy	4 722,45	43,3	829	1 074	1 452	1 781

Ujednolicone przepływy średnie oraz prawdopodobne na granicznym odcinku Opawy w latach 1967-2005

Przekrój	Powierzchnia zlewni [km ²]	ŚŚQ [m ³ ·s ⁻¹]	Q _N (Q _p %) [m ³ ·s ⁻¹]			
			10 (10)	20 (5)	50 (2)	100 (1)
Krnov/Opawa	370,68	4,12	110	154	229	299
Krnov/Opawica	174,12	1,37	54,9	76,0	110	142
granica państwowa (Krnov)	573,75	5,52	134	187	275	356
Branice	603,20	5,62	138	192	282	364
granica państwowa (Vávrovice)	831,30	6,48	163	231	346	456
Opava	929,69	6,85	168	239	366	489

Ujednolicone przepływy średnie oraz prawdopodobne na granicznym odcinku Opawicy w latach 1967-2005

Przekrój	Powierzchnia zlewni [km ²]	ŚŚQ [m ³ ·s ⁻¹]	Q _N (Q _p %) [m ³ ·s ⁻¹]			
			10 (10)	20 (5)	50 (2)	100 (1)
granica państwowa (M. Albrechtice)	85,56	0,67	37,8	52,4	76,1	98,0
granica państwowa (Chomýž)	167,50	1,32	536,	73,9	107	137
Krnov	174,12	1,37	54,9	76,0	110	142

**Ujednolicone przepływy średnie oraz prawdopodobne na granicznym odcinku Olzy w latach 1960-2005 (Istebna, Jablunkov),
w latach 1964-2005 (Český Těšín/Cieszyn) oraz w latach 1926-2005 (Věřňovice)**

Przekrój	Powierzchnia zlewni [km ²]	ŚŚQ [m ³ ·s ⁻¹]	Q _N (Q _p %) [m ³ ·s ⁻¹]			
			10 (10)	20 (5)	50 (2)	100 (1)
Istebna	34,80	0,80	38,5	52,8	74,9	94,8
granica państwowa (Bukovec)	56,02	1,21	64,6	84,3	114	141
Jablunkov	92,85	1,91	110	139	182	220
ČT-Baliny	384,44	7,39	330	415	543	650
granica państwowa (Č. Těšín)	384,66	7,39	330	415	543	650
Cieszyn	453,50	8,48	365	468	606	711
granica państwowa (Darkov)	539,14	9,27	387	493	637	747
poniżej ujścia Piotrówki	860,63	12,3	503	621	791	932
Věřňovice	1071,19	14,2	526	649	826	972
ujście do Odry	1107,13	14,7	528	652	830	977

Ujednolicone przepływy średnie oraz prawdopodobne na granicznym odcinku Białej Głuchołaskiej w latach 1956-2005

Przekrój	Powierzchnia zlewni [km ²]	ŚŚQ [m ³ ·s ⁻¹]	Q _N (Q _p %) [m ³ ·s ⁻¹]			
			10 (10)	20 (5)	50 (2)	100 (1)
Mikulovice	221,93	3,97	113	154	219	278
granica państwowa	273,28	4,78	160	206	274	331
Głuchołazy	282,90	4,93	164	216	286	340

Ujednolicone przepływy średnie oraz prawdopodobne na granicznym odcinku Ścinawki w latach 1976-2005

Przekrój	Powierzchnia zlewni [km ²]	ŚŚQ [m ³ ·s ⁻¹]	Q _N (Q _p %) [m ³ ·s ⁻¹]			
			10 (10)	20 (5)	50 (2)	100 (1)
granica państwowa (Starostín)	59,40	0,56	47,0	56,0	70,0	84,0
Otovice	213,91	2,02	81,0	104	138	167
granica państwowa	234,87	2,23	93,0	123	165	198
Tłumaczów	256,20	2,44	106	142	192	230

PLAN PRACY Grupy HyP na 2011 rok

I. Narady Grupy HyP

33 narada – do 30 czerwca 2011 roku (RC), (czas trwania spotkania max do 4 dni)

1. Wymiana danych hydrologiczno-meteorologicznych (punkt III/1 i III/5 załącznika nr 1 "Zasad współpracy Grupy HyP").
2. Codzienne przekazywanie informacji (punkt III/2 załącznika nr 2 "Zasad Współpracy Grupy HyP").
3. Prace hydrogeologiczne w obszarach przygranicznych Rzeczypospolitej Polskiej i Republiki Czeskiej.
4. Problematyka ujednoczenia podstawowych charakterystyk hydrologicznych na wodach granicznych.
5. Rezultaty wykorzystania wyników z czeskiego modelu opad-odpływ dla dorzecza górnej Odry jako wejścia do polskiego modelu dla prognozy transformacji przepływów na Odrze.
6. Ocena współpracy w zakresie wykorzystywania informacji radarowych, detekcji burz i zdjęć satelitarnych w osłonie przeciwpowodziowej.
7. Zasady współpracy Grupy HyP i ich aktualizacja.
8. Przygotowanie projektu tekstu do protokołu na 13 rokowania Pełnomocników Rządów RP i RC
9. Opracowanie planu pracy Grupy HyP na 2012 rok
10. Sprawy różne.

II. Narady placówek terytorialnych (punkt II i III Zasad współpracy Grupy HyP)

IMGW Wrocław - CHMÚ Ústí n.Łabą i CHMÚ Hradec Králové – do 31 maja 2011 roku (RP), (czas trwania spotkania max do 3 dni)

IMGW Katowice i IMGW Wrocław - CHMÚ Ostrava – do 31 maja 2011 roku (RP), (czas trwania spotkania max do 3 dni)

III. Wspólne pomiary przepływów

IMGW Wrocław - CHMÚ Ústí n.Łabą
- 2 pomiary na Witce (Směda)
- 2 pomiary na Nysie Łużyckiej (Lužická Nisa)

IMGW Wrocław - CHMÚ Hradec Králové
- 2 pomiary na Šcinawce (Stěna)

IMGW Wrocław:- CHMÚ Ostrava
- 2 pomiary na Białej Głuchołaskiej (Běla)

- 2 pomiary na Osoblodze (Osoblaha)

GCHM IMGW w Katowicach - CHMÚ Ostrava

– 5 pomiarów na Olzie (Olše)

– 5 pomiarów na Odrze (Odra)

IV. Narady i wspólne pomiary dokonywane przez zespoły ekspertów hydrogeologów:

Obszar wpływu Kopalni „Turów”

Wspólne pomiary na wybranych obiektach:

– kwiecień 2011 rok RP/RC

– wrzesień 2011 rok RP/RC

Zespół ekspertów - hydrogeologów dla rejonu Kudowa Zdrój-Police nad Metują, Krzeszów-Adršpach oraz dorzecze Ścinawki

38 narada – maj 2011 roku (RC)

39 narada – październik 2011 roku (RP)

Wspólne pomiary na wybranych obiektach obserwacyjnych wód podziemnych i powierzchniowych:

– kwiecień 2011 roku (RP/RC)

– wrzesień 2011 roku (RP/RC)

Obszar wpływu projektowanego zbiornika Racibórz i stopnia Kopytov.

Obserwacje zwierciadła wód podziemnych i powierzchniowych na swoich obiektach i przekazywanie wyników obserwacji drugiej stronie w terminie do 31.03.2011 roku.

V. Narady grupy ekspertów hydrologów

11 narada – kwiecień/maj 2011 (RP), (czas trwania spotkania max do 3 dni)

SPRAWOZDANIE z robót wykonanych na wodach granicznych w 2009 roku

Wartość robót wykonanych na wodach granicznych w 2009 roku wynosi:

DORZECZE	STRONA	
	POLSKA	CZESKA
Roboty wykonane na koszt własny:	tys. zł	tys. Kč
A. Dorzecze Łaby	—	20,0
B. Dorzecze Nysy Łużyckiej	—	243,0
C. Dorzecze Bobru	15,0	85,0
D. Dorzecze Nysy Kłodzkiej	—	350,0
F. Dorzecze Opawy	12,9	2 648,0
G. Dorzecze Odry	—	110,0
H. Dorzecze Olzy	—	1 047,0
RAZEM:	27,9	4 503,0
Roboty wykonane na koszt wspólny:	J.P	J.P.
F. Dorzecze Opawy	1 323 711,0	—
H. Dorzecze Olzy	—	100 000,0
RAZEM:	1 323 711,0	100 000,0

**WYNIKI KOLAUDACJI
i rozliczenie robót wykonanych na koszt wspólny,
odebranych przez Grupę R w 2010 roku**

Prace wykonane przez stronę polską:

1. Opawica (Opavice), pomiędzy znakami granicznymi 101/3-101/5, II odcinek granicy, Opawica (Opavica)

Strona polska wykonała na koszt wspólny stabilizację brzegów i wykonanie ubezpieczeń brzegów rzeki Opawicy w km 12+160-12+750 w m. Opawica (Opavice), pomiędzy znakami granicznymi 101/3 – 101/5.

Wykonane prace obejmowały:

1. ubezpieczenie brzegu lewego na odcinku 327 mb,
2. ubezpieczenie brzegu prawego na odcinku 150 mb
3. zabezpieczenie istniejącego muru oporowego na odcinku 47 mb,
4. odtworzenie końcówki rowu odwadniającego przyległy teren na długości 15 mb,
5. drogi technologiczne i przejazd w bród.

Prace zostały wykonane zgodnie z przyjętą dokumentacją (pkt 3.6.3/10 rokowań), a łączna wartość prac na koszt wspólny wyniosła 1 323 711,- J.P.

Grupa R dokonała kolaudacji w trakcie swojej 35 narady. Strona czeska otrzymała jeden egzemplarz operatu kolaudacyjnego.

ZAKTUALIZOWANY PLAN ROBÓT
na ciekach granicznych w 2010 roku,
plan robót na 2011 rok
oraz założenia do planu prac prowadzonych na koszt wspólny w 2012
roku

Zaktualizowany plan robót na 2010 rok

DORZECZE	STRONA	
	POLSKA	CZESKA
	tys. zł	tys. Kč
Roboty wykonywane na koszt własny:		
A. Dorzecze Łaby	—	220,0
B. Dorzecze Nysy Łużyckiej	—	200,0
C. Dorzecze Bobru	—	20,0
F. Dorzecze Opawy	532,9	7 920,0
G. Dorzecze Odry	—	140,0
H. Dorzecze Olzy	—	850,0
RAZEM:	532,9	9 350,0
	J.P.	J.P.
Roboty wykonywane na koszt wspólny:		
H. Dorzecze Olzy	—	210 471,56
RAZEM:	—	210 471,56

Plan robót na 2011 rok

DORZECZE	STRONA	
	POLSKA	CZESKA
	tys. zł	tys. Kč
Roboty wykonywane na koszt własny:		
A. Dorzecze Łaby	15,0	4 120,0
B. Dorzecze Nysy Łużyckiej	—	170,0
C. Dorzecze Bobru	—	25,0
F. Dorzecze Opawy	6,0	360,0
G. Dorzecze Odry	—	5 150,0
H. Dorzecze Olzy	—	1 900,0
RAZEM:	21,0	11 725,0
	J.P.	J.P.
Roboty wykonywane na koszt wspólny:		
D. Dorzecze Nysy Kłodzkiej	8 000 000,0	—
H. Dorzecze Olzy	—	211 138,82
RAZEM:	8 000 000,0	211 138,82

Założenia do planu prac prowadzonych na koszt wspólny w 2012 roku

DORZECZE	STRONA	
	POLSKA	CZESKA
	J.P.	J.P.
Roboty wykonywane na koszt wspólny:		
A. Dorzecze Łaby	243 762,0	—
H. Dorzecze Olzy	—	131 986,0
RAZEM:	243 762,0	131 986,0

INFORMACJA

o realizacji planu konserwacji urządzeń melioracyjnych w 2009 roku

	Rok 2009			
	PLAN		WYKONANIE	
Roboty własne:	Rozmiar [km]	Koszt	Rozmiar [km]	Koszt
Strona polska (tyś. zł)	4,800	55,0	7,570	74,7
Strona czeska (tyś. Kč)	3,200	1 300,0	1,521	414,1
RAZEM:	8,000	—	9,091	—

Załącznik nr 13do Protokołu 12. Rokowań Pełnomocników
Brunów (RP), 8-10 listopada 2010 roku**ZAKTUALIZOWANY PLAN**
konserwacji urządzeń melioracyjnych na 2010 rok

Lp	Nr ewid. urządzenia	Miejscowość <u>RP</u> RCz	Nazwa cieku <u>RP</u> RCz	Rodzaj robót	RP		RCz		Termin wykonania miesiąc		Inwestor
					Rozmiar	Wartość	Rozmiar	Wartość	RP	RC	
					km	tys. zł.	km	tys.Kc			
<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>	<i>4</i>	<i>5</i>	<i>6</i>	<i>7</i>	<i>8</i>	<i>9</i>	<i>10</i>	<i>11</i>	<i>12</i>
1.	6	<u>Rudyszwałd</u> Hań	<u>Bełk</u> Bečva	koszenie	—	—	2,870	222	—	10/2010	ZVHS Ostrava
2.	41	<u>Pilszcz</u> Kateřinky u Opavy	<u>Ostra</u> Ostra	odmulenie, usunięcie krzewów	—	—	0,500	250	—	10/2010	ZVHS Ostrava
3.	47	<u>Ciermiećce</u> Krnov-Hor. Předměstí	<u>bez nazwy</u> Thirmický potok	koszenie, odmulenie	—	—	1,000	150	—	10/2010	ZVHS Ostrava
4.	48	<u>Chomiaża</u> Krnov-Hor. Předměstí	<u>Bez nazwy</u> Mohla	odmulenie, usunięcie krzewów	—	—	1,000	250	—	10/2010	ZVHS Ostrava
5.	52	<u>Pielgrzymów</u> Pelhřimovy	<u>Wielki Potok</u> Trója	Wykoszenie , Usuwanie zatorów, odmulenie	0,200	5,0	—	—	IV kw.	—	WZMiUW Opole
6.	65	<u>Dytmarów</u> Slezské Pavlovice	<u>Lubrzanka</u> Pavlovický potok	odmulenie, usunięcie krzewów	—	—	0,300	150	—	10/2010	ZVHS Ostrava

Lp.	Nr ewid. urządzenia	Miejscowość RP RCz	Nazwa cieku RP RCz	Rodzaj robót	RP		RCz		Termin wykonania - miesiąc		Inwestor
					Rozmiar	Wartość	Rozmiar	Wartość	RP	RC	
					km	tys. zł.	km	tys.Kc			
<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>	<i>4</i>	<i>5</i>	<i>6</i>	<i>7</i>	<i>8</i>	<i>9</i>	<i>10</i>	<i>11</i>	<i>12</i>
7.	73	<u>Moszczanka</u> Jindřichov ve Slezsku	<u>Moszczaniecki p.</u> bezimienny	koszenie, odmulenie	0,500	3,0	—	—	IV kw.	—	WZMiUW Opole
8.	105	<u>Dziewiętlice</u> Bernartice	<u>Świdna</u> Vojtovický potok	Wycięcie krzaków, koszenie, usuwanie zatorów, odmulenie podbudowa murów oporowych	0,500	100,0	—	—	IV kw.	—	WZMiUW Opole
RAZEM:					1,200	108	5,670	972			

PLAN PRACY Grupy R na 2011 rok

37 narada - maj 2011 (RC)

- I. Ocena prac prowadzonych na wodach granicznych w 2010 roku.
- II. Kolaudacja i rozliczenie prac wykonanych na koszt wspólny.
- III. Aktualizacja planu prac na wodach granicznych na 2011 rok, projekt planu prac na 2012 rok oraz założenia do planu prac na koszt wspólny w 2013 rok.
- IV. Uzgodnienie opracowań studialnych i projektowych dla melioracji terenów przyległych do polsko-czeskiej granicy państwowej, ocena wykonanych w 2010 roku konserwacji urządzeń melioracyjnych oraz aktualizacja projektu planu pracy na 2011 rok.
- V. Współpraca w zakresie administracji granicy państwowej na wodach granicznych.
- VI. Sprawy różne.
- VII. Plan pracy Grupy R na 2012 rok.
- VIII. Przygotowanie materiałów na 13. rokowania Pełnomocników.

38 narada – wrzesień 2011 (RP)

- I. Uzgodnienie prac studialnych i projektowych regulacji cieków granicznych.
- II. Współpraca w zakresie administracji granicy państwowej na wodach granicznych.
- III. Sporządzenie projektu planu konserwacji urządzeń melioracyjnych na 2012 rok.
- IV. Sprawy różne.
- V. Przygotowanie materiałów na rokowania Pełnomocników.

SPRAWOZDANIE ROCZNE

o stanie jakości wód granicznych w roku 2009

Zgodnie z punktem 8 „Zasad Współpracy o Ochronie Jakości Ważniejszych Wodnych Cieków Granicznych” (zwane dalej Zasadami Współpracy Grupy OPZ) przeprowadzano w roku 2009 wspólną kontrolę jakości wód w następujących przekrojach kontrolnych:

1. PLO2S1401_1374/1130 Nysa Łużycka - przekrój Porajów (Hrádek)
2. PLO2S1401_1381/1131 Witka (Smědá) - przekrój Zawidów (Černousy)
3. PLO2S1201_1032/5521 Biała Głuchołaska (Běla) - przekrój Głuchołazy
4. PLO2S1201_1091/5501 Złoty Potok - przekrój powyżej granicy państwowej
5. PLO2S1301_1126/1155 Olza - przekrój Ropice
6. PLO2S1301_1381/3802 Olza - przekrój powyżej Stonawki
7. PLO2S1301_1381/5526 Olza - przekrój powyżej Piotrówki (Petrůvka)
8. PLO2S1301_1381/5407 Olza - przekrój ujście
9. PLO2S1301_1381/1163 Odra - przekrój Chałupki (Bohumín).

W przekrojach wymienionych w pozycjach 1 do 8 przeprowadzono wspólną kontrolę jakości wód 12 razy w roku. Na rzece Odrze w przekroju Chałupki (Bohumín) dokonano poboru próbek następująco:

- 24 razy dla badań 33 wskaźników:

temperatura wody, odczyn pH, tlen rozpuszczony, substancje rozpuszczone, zawiesina ogólna, zawiesina lotna, chlorki, siarczany, żelazo ogólne, azot amonowy, azot azotynowy, azot azotanowy, azot ogólny, fosforany, fosfor ogólny, ChZT_{Cr}, BZT₅, OWO, ekstrakt eterowy, rtęć, kadm, ołów, miedź, chrom, nikiel, cynk, glin, bar, cyjanki, detergenty anionowe, fenole lotne, substancje ropopochodne, wskaźnik Coli typu kałowego,

- 12 razy badano 2 wskaźniki: chlorofil, suma WWA.

Ocenę jakości wód przeprowadzono zgodnie z metodyką uzgodnioną w Zasadach Współpracy Grupy OPZ, która jest klasyfikacją sześciostopniową:

- I klasa - wody bardzo czyste
- II klasa - wody czyste
- III klasa - wody bardzo słabo zanieczyszczone
- IV klasa - wody słabo zanieczyszczone
- V klasa - wody silnie zanieczyszczone
- VI klasa - wody bardzo silnie zanieczyszczone.

Wyniki klasyfikacji jakości wód granicznych w 2009 zostały porównane z wynikami roku poprzedniego i stanem wyjściowym dla tych spośród wskaźników, które zostały zatwierdzone przez Pełnomocników w Zasadach Współpracy Grupy OPZ. Dla pozostałych wskaźników badanych w przekroju Odra- Chałupki (Bohumín) zestawiono tylko wartości stężeń bez przyporządkowania klasie czystości wód, co wynika z tego, że wymieniona wyżej metodyka nie zawiera dla tych wskaźników wartości granicznych poszczególnych klas jakości.

WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2009 ROKU

Rzeka : Nysa Łużycka

Przekrój: Hradek - Porajów

km: 197.0

Grupa wskaźników	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	Stan wyjściowy	2008		2009	
				C ₉₀	klasa	C ₉₀	klasa
Wskaźniki ogólne fizyczne i nieorganiczne	Temperatura	°C	-	17	I	16,4	I
	Odczyn	pH	I	7,2-7,9	I	7,1-7,8	I
	Tlen rozpuszczony	mg O ₂ /l	II	6,6	II	6	II
	Substancje rozpuszczone	mg/l	II	334	II	274	I
	Zawiesina ogólna	mg/l	IV	31	III	85	IV
	Chlorki	mg Cl/l	II	89	II	81	II
	Siarczany	mg SO ₄ /l	II	53	II	45	I
	Azot amonowy	mg N/l	V	0,72	II	0,93	III
	Azot azotanowy	mg N/l	-	5,38	IV	4,62	III
	Fosforany	mg PO ₄ /l	-	0,12	II	0,19	II
	Żelazo ogólne	mg Fe/l					
Wskaźniki ogólne związków organicznych	ChZT _{Mn}	mg O ₂ /l	IV	5,2	II	9,2	II
	BZT ₅	mg O ₂ /l	V	6,3	III	8,7	IV
	Ekstrakt eterowy	mg/l					
Wskaźniki zanieczyszczeń nieorganicznych przemysłowych	Miedź	mg Cu/l					
	Chrom ogólny	mg Cr/l					
	Nikiel	mg Ni/l					
	Cynk	mg Zn/l					
	Rtęć	mg Hg/l					
	Ołów	mg Pb/l					
	Cyjanki	mg CN/l					
Wskaźniki zanieczyszczeń organicznych przemysłowych	Detergenty anionowe	mg/l	-	0,07	II	0,052	I
	Fenole lotne	mg/l	III	0,001	I	0,003	I
	Substancje ropopochodne	mg/l					
Wskaźniki biologiczne	Miano Coli						
	Saprobowość biosestonu						

1. W 2009 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następujący sposób:

- I klasa** - temperatura, odczyn pH, substancje rozpuszczone, siarczany, fenole lotne, detergenty anionowe,
- II klasa** - tlen rozpuszczony, chlorki, fosforany, ChZT_{Mn},
- III klasa** - azot amonowy, azot azotanowy,
- IV klasa** - zawiesina ogólna, BZT₅.

2. Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód:

a) w porównaniu do stanu w roku 2008:

- poprawę:

o jedną klasę wskaźników: substancje rozpuszczone (z II na I), siarczany (z II na I), azot azotanowy (z IV na III), detergenty anionowe (z II na I),

- pogorszenie:

o jedną klasę wskaźników: zawiesina ogólna (z III na IV), azot amonowy (z II na III), BZT₅ (z III na IV),

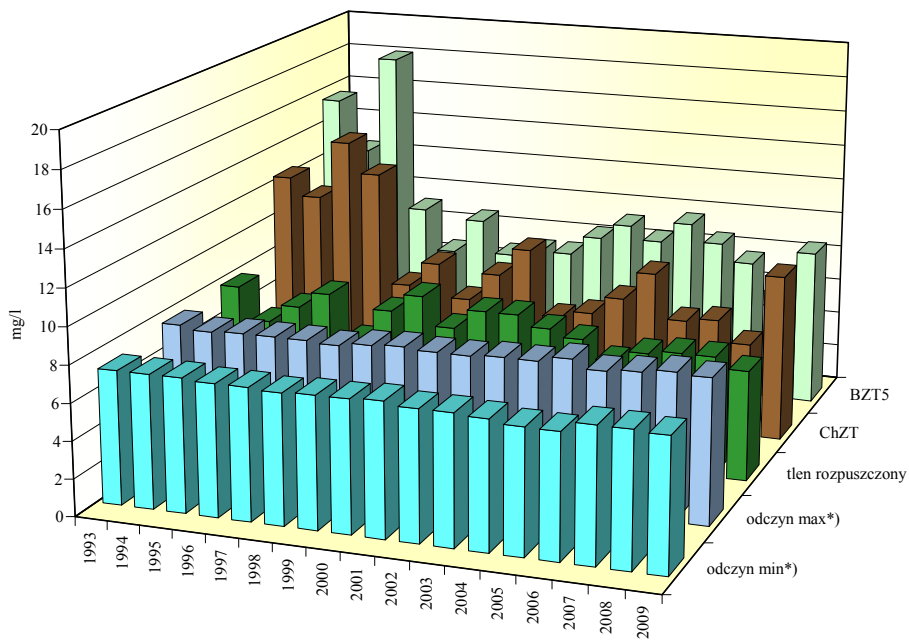
b) w porównaniu do stanu wyjściowego:

- poprawę:

o jedną klasę wskaźnika: substancje rozpuszczone (z II na I), siarczany (z II na I), BZT₅ (z V na IV),

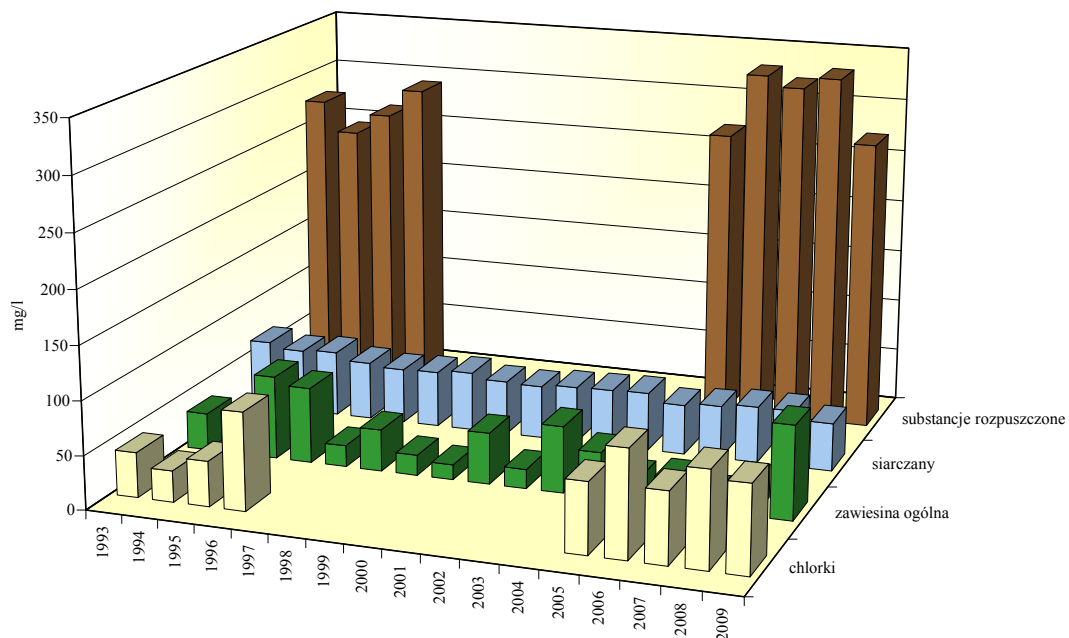
o dwie klasy wskaźników: fenole lotne (z III na I), azot amonowy (z V na III), ChZT_{Mn} (z IV na II).

Nysa Łużycka, km 197

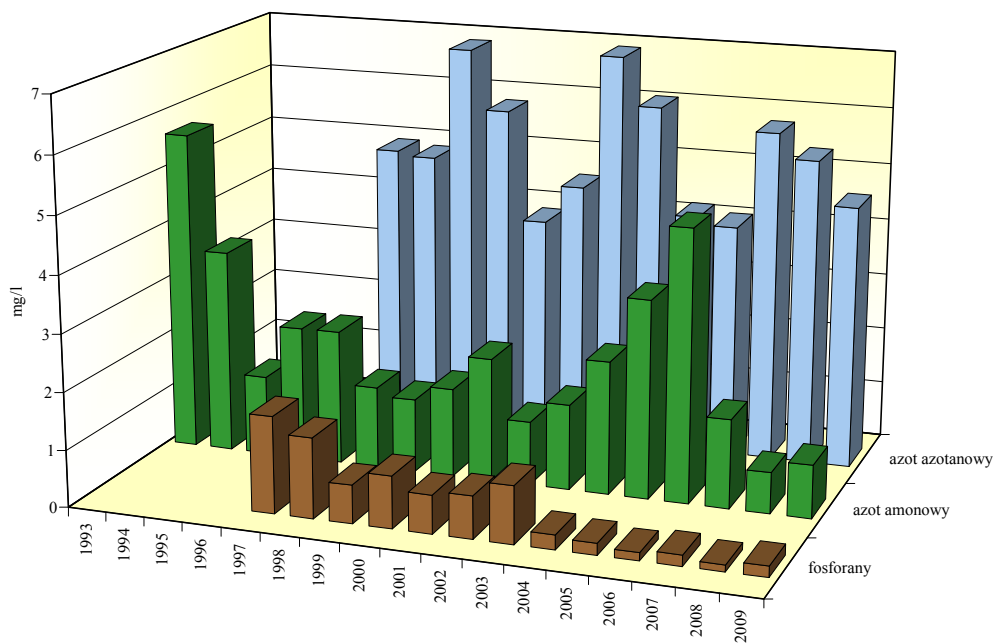


*) nie w mg/l

Nysa Łużycka, km 197



Nysa Łużycka, km 197



WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2009 ROKU

Rzeka : **Witka**

Przekrój: **Cernousy - Zawidów**

km: **10.9**

Grupa wskaźników	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	Stan wyjściowy	2008		2009	
				C ₉₀	klasa	C ₉₀	klasa
Wskaźniki ogólne fizyczne i nieorganiczne	Temperatura	°C	-	18,7	I	17,2	I
	Odczyn	pH	II	7,3-7,8	I	7,0-7,9	I
	Tlen rozpuszczony	mg O ₂ /l	II	7,2	II	6,5	II
	Substancje rozpuszczone	mg/l	-	180	I	159	I
	Zawiesina ogólna	mg/l	III	20	II	27	II
	Chlorki	mg Cl/l	I	14	I	14	I
	Siarczany	mg SO ₄ /l	II	52	II	53	II
	Azot amonowy	mg N/l	IV	0,31	II	0,24	II
	Azot azotanowy	mg N/l	-	2,3	II	2,60	II
	Fosforany	mg PO ₄ /l	-	0,06	II	0,06	II
Żelazo ogólne	mg Fe/l						
Wskaźniki ogólne związków organicznych	ChZT _{Mn}	mg O ₂ /l	II	4,0	I	8,7	II
	BZT ₅	mg O ₂ /l	III	4,7	III	4,4	III
	Ekstrakt eterowy	mg/l					
Wskaźniki zanieczyszczeń nieorganicznych przemysłowych	Miedź	mg Cu/l					
	Chrom ogólny	mg Cr/l					
	Nikiel	mg Ni/l					
	Cynk	mg Zn/l					
	Rtęć	mg Hg/l					
	Ołów	mg Pb/l					
	Cyjanki	mg CN/l					
Wskaźniki zanieczyszczeń organicznych przemysłowych	Detergenty anionowe	mg/l	-	0,039	I	0,028	I
	Fenole lotne	mg/l	III	<0,001	I	0,001	I
	Substancje ropopochodne	mg/l					
Wskaźniki biologiczne	Miano Coli		-	0,0035	IV	0,004	IV
	Saprobowość bioestonu						

1. W 2009 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następujący sposób:

- I klasa** - temperatura, odczyn pH, substancje rozpuszczone, chlorki, detergenty anionowe, fenole lotne,
- II klasa** - zawiesina ogólna, tlen rozpuszczony, siarczany, fosforany, azot amonowy, azot azotanowy, ChZT_{Mn},
- III klasa** - BZT₅,
- IV klasa** - miano coli.

2. Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód:

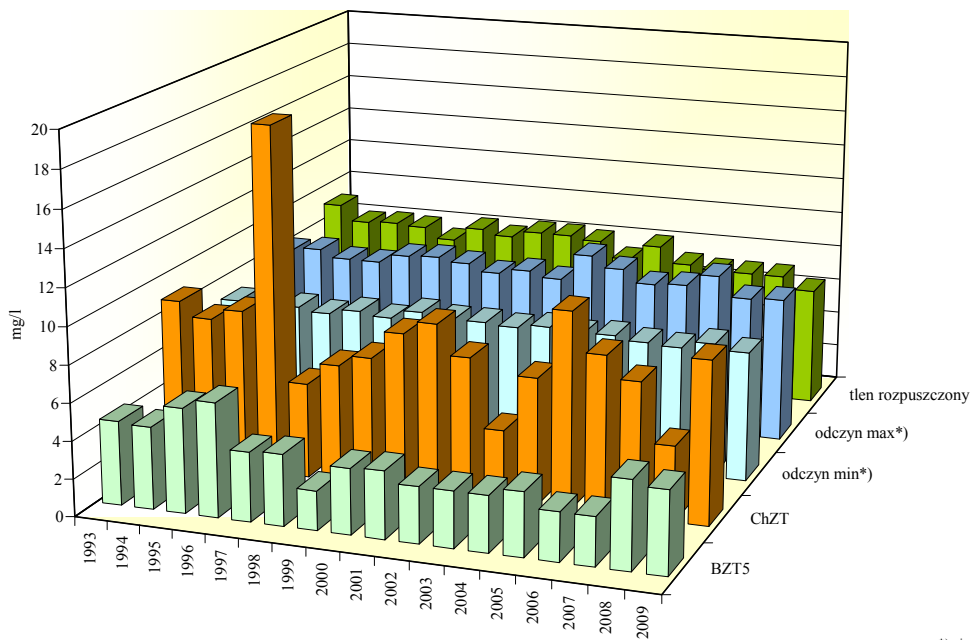
a) w porównaniu do stanu w roku 2008:

- pogorszenie
 - o jedną klasę wskaźnika ChZT_{Mn} (z I na II),
- poprawa: nie odnotowano

b) w porównaniu do stanu wyjściowego:

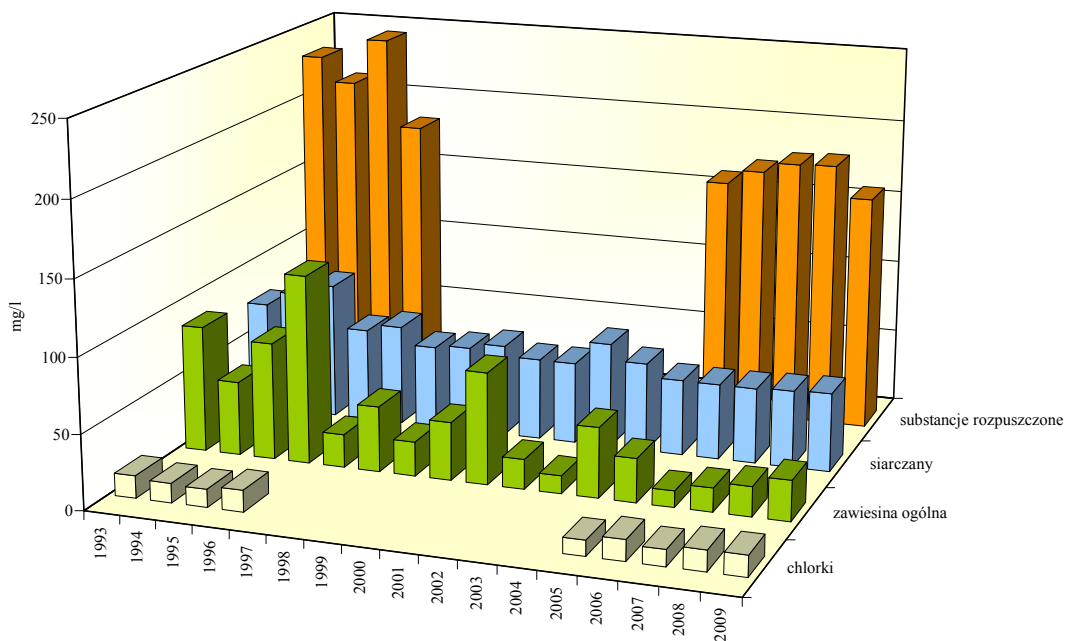
- poprawę:
 - o jedną klasę wskaźników: odczyn pH (II na I), zawiesina ogólna (z III na II),
 - o dwie klasy wskaźników: azot amonowy (IV na II), fenole lotne (z III na I).
- pogorszenie: nie odnotowano

Witka, km 10.9

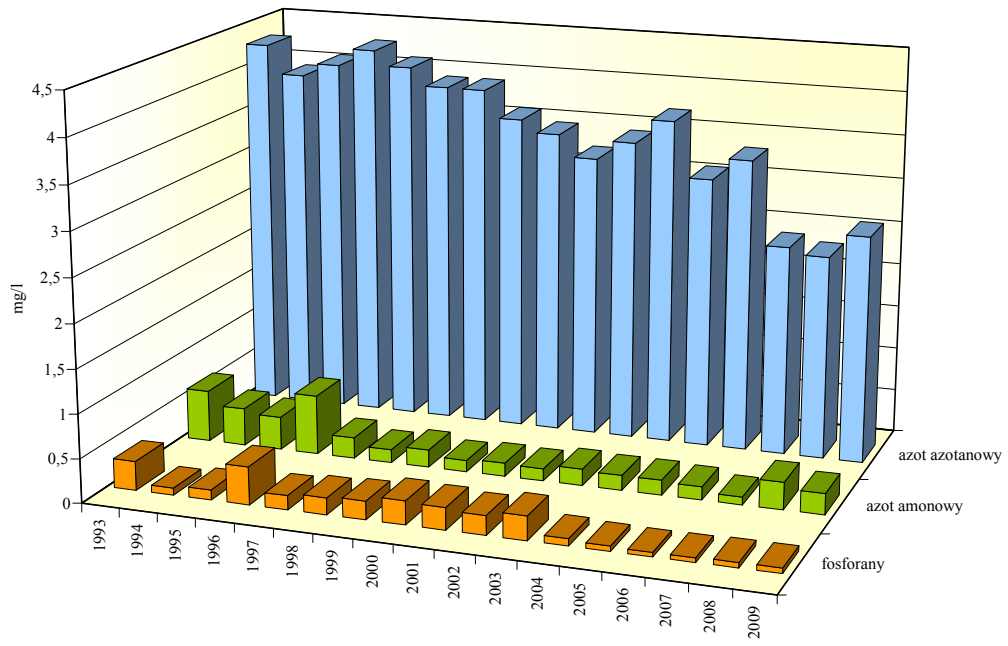


*) nie w mg/l

Witka, km 10.9



Witka, km 10.9



WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2009 ROKU

Rzeka : Biała Głucholańska

Przekrój: Głucholazy

km: 21.0

Grupa wskaźników	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	Stan wyjściowy	2008		2009	
				C ₉₀	klasa	C ₉₀	klasa
Wskaźniki ogólne fizyczne i nieorganiczne	Temperatura	°C	-	16,2	I	14,6	I
	Odczyn	pH	I	7,9-8,5	II	7,7-8,0	I
	Tlen rozpuszczony	mg O ₂ /l	I	10	I	10,0	I
	Substancje rozpuszczone	mg/l	I	170	I	161	I
	Zawiesina ogólna	mg/l	III	7	I	12	I
	Chlorki	mg Cl/l	I	10	I	14,0	I
	Siarczany	mg SO ₄ /l	I	26	I	24,0	I
	Azot amonowy	mg N/l	III	0,19	I	0,40	II
	Azot azotanowy	mg N/l	III	2,35	II	2,32	II
	Fosforany	mg PO ₄ /l					
Żelazo ogólne	mg Fe/l	IV	0,14	I	0,23	I	
Wskaźniki ogólne związków organicznych	ChZT _{Mn}	mg O ₂ /l	II	3,1	I	2,5	I
	BZT ₅	mg O ₂ /l	III	2,3	II	1,95	I
	Ekstrakt eterowy	mg/l					
Wskaźniki zanieczyszczeń nieorganicznych przemysłowych	Miedź	mg Cu/l					
	Chrom ogólny	mg Cr/l					
	Nikiel	mg Ni/l					
	Cynk	mg Zn/l					
	Rtęć	mg Hg/l					
	Olów	mg Pb/l					
	Cyjanki	mg CN/l	-	< 0,005	I	<0,005	I
Wskaźniki zanieczyszczeń organicznych przemysłowych	Detergenty anionowe	mg/l	-	<0,05	I	0,08	II
	Fenole lotne	mg/l					
	Substancje ropopochodne	mg/l					
Wskaźniki biologiczne	Miano Coli		-	0,018	III	0,016	III
	Saprobowość biosestonu						

1. W 2009 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następujący sposób:

- I klasa** - temperatura, odczyn pH, substancje rozpuszczone, zawiesina ogólna, chlorki, siarczany, żelazo ogólne, ChZT_{Mn}, BZT₅, cyjanki,
- II klasa** - azot amonowy, azot azotanowy, detergenty anionowe,
- III klasa** - miano coli.

2. Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód:

a) w porównaniu do stanu w roku 2008:

- poprawa:

o jedną klasę wskaźników: odczyn pH (z II na I), BZT₅ (z II na I),

- pogorszenie

o jedną klasę wskaźników: azot amonowy (z I na II), detergenty anionowe (z I na II)

b) w porównaniu do stanu wyjściowego:

- poprawę:

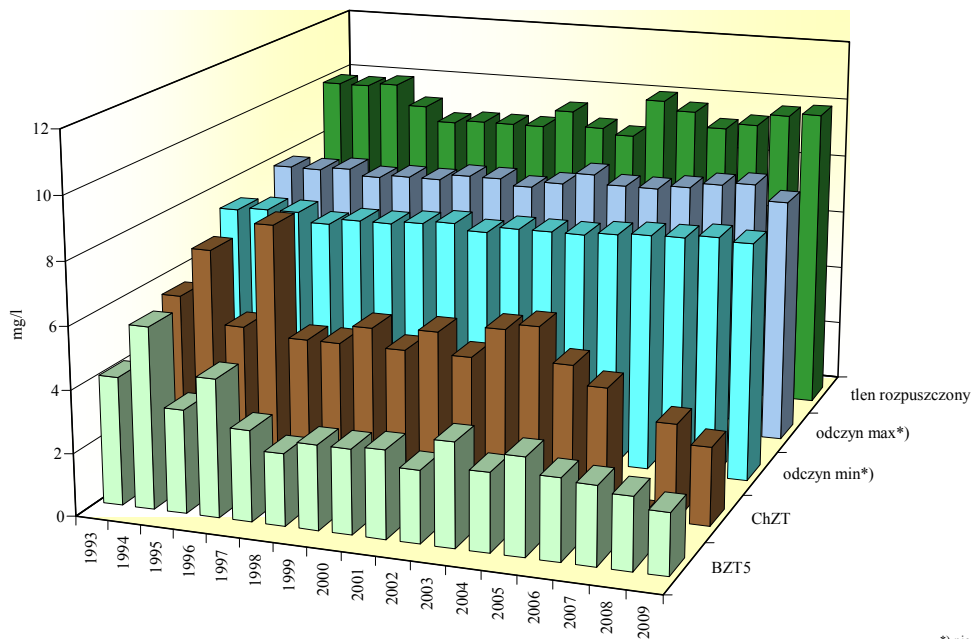
o jedną klasę wskaźników: azot azotanowy (z III na II), ChZT_{Mn} (z II na I), azot amonowy (z III na II),

o dwie klasy wskaźników: zawiesina ogólna (z III na I), BZT₅ (z III na I)

o trzy klasy wskaźnik żelazo ogólne (z IV na I),

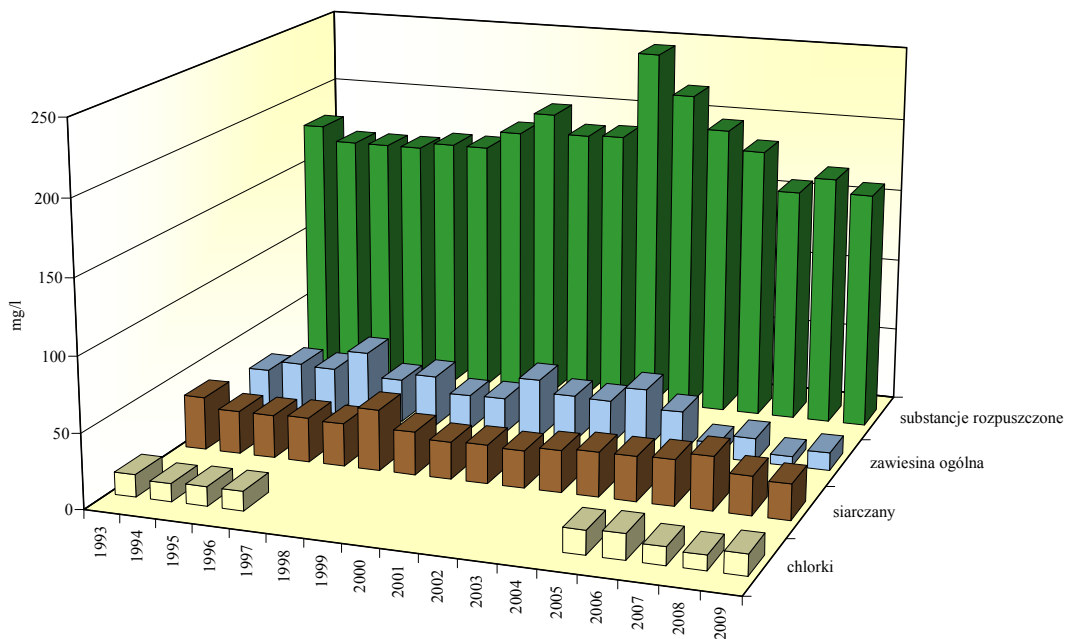
- pogorszenie: nie odnotowano

Biała Glucholaska, km 21.0

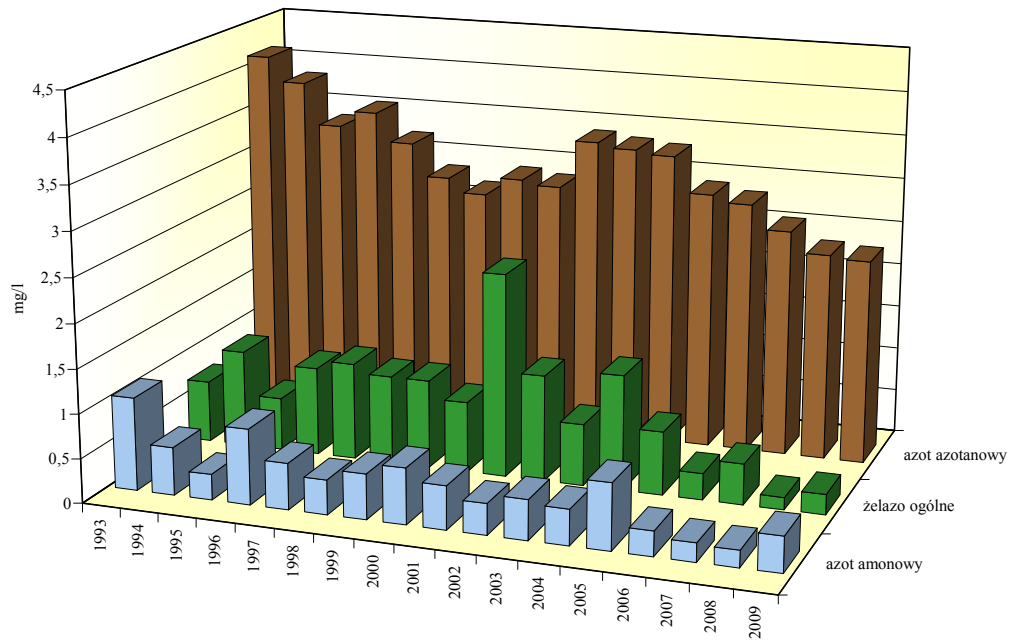


*) nie w mg/l

Biała Glucholaska, km 21.0



Biała Glucholaska, km 21.0



WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2009 ROKU

Rzeka : Złoty Potok

Przekrój: granica państwa

km: 17,0

Grupa wskaźników	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	Stan wyjściowy	2008		2009	
				C ₉₀	klasa	C ₉₀	klasa
Wskaźniki ogólne fizyczne i nieorganiczne	Temperatura	°C	-	16,4	I	15,9	I
	Odczyn	pH	I	7,6-7,8	I	7,6-7,9	I
	Tlen rozpuszczony	mg O ₂ /l	I	9,3	I	9,4	I
	Substancje rozpuszczone	mg/l	I	343	II	348	II
	Zawiesina ogólna	mg/l	III	58	IV	23	II
	Chlorki	mg Cl/l	I	16	I	13	I
	Siarczany	mg SO ₄ /l	II	146	II	159	III
	Azot amonowy	mg N/l	IV	1,15	III	0,82	III
	Azot azotanowy	mg N/l					
	Fosforany	mg PO ₄ /l					
	Żelazo ogólne	mg Fe/l	IV	1,2	III	0,49	I
Wskaźniki ogólne związków organicznych	ChZT _{Mn}	mg O ₂ /l	II	5,8	II	3,9	I
	BZT ₅	mg O ₂ /l	III	5,9	III	4,1	III
	Ekstrakt eterowy	mg/l					
Wskaźniki zanieczyszczeń nieorganicznych przemysłowych	Miedź	mg Cu/l	V	0,031	II	0,007	I
	Chrom ogólny	mg Cr/l	II	<0,005	I	<0,005	I
	Nikiel	mg Ni/l	III	0,005	I	<0,005	I
	Cynk	mg Zn/l	II	0,11	I	0,10	I
	Rtęć	mg Hg/l					
	Ołów	mg Pb/l	II	0,007	I	<0,005	I
	Cyjanki	mg CN/l					
Wskaźniki zanieczyszczeń organicznych przemysłowych	Detergenty anionowe	mg/l					
	Fenole lotne	mg/l	III	0,007	III	0,007	III
	Substancje ropopochodne	mg/l					
Wskaźniki biologiczne	Miano Coli						
	Saprobowość biosestonu						

1. W 2009 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następujący sposób:

- I klasa** - temperatura, odczyn pH, tlen rozpuszczony, chlorki, żelazo ogólne, ChZT_{Mn}, miedź, chrom ogólny, nikiel, cynk, ołów;
- II klasa** - substancje rozpuszczone, zawiesina ogólna,
- III klasa** - azot amonowy, siarczany, BZT₅, fenole lotne;

2. Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód:

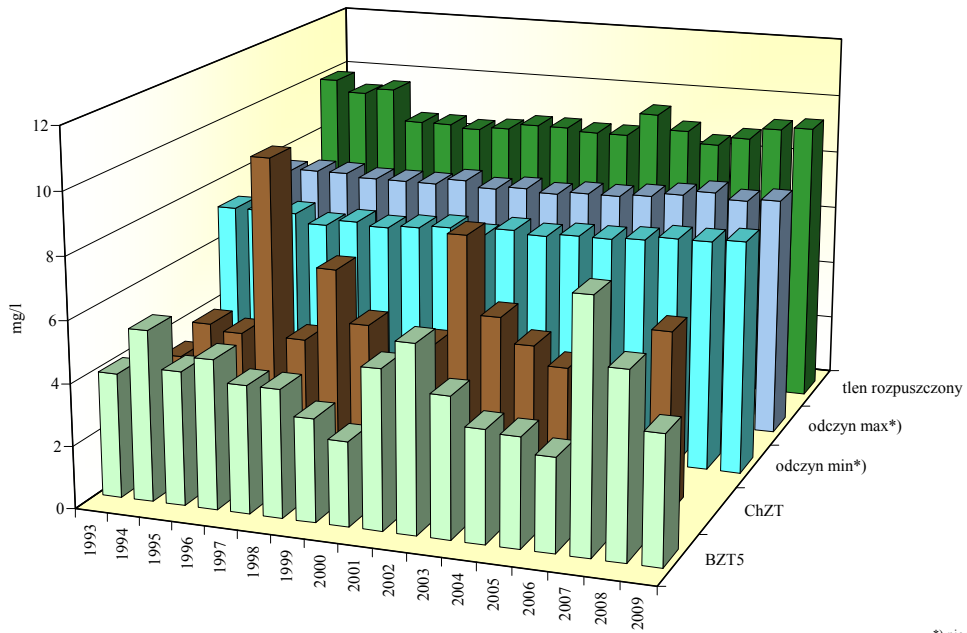
a) w porównaniu do stanu w roku 2008:

- poprawę:
 - o jedną klasę wskaźników: ChZT_{Mn} (z II na I), miedź (z II na I),
 - o dwie klasy wskaźników: zawiesina ogólna (z IV na II), żelazo ogólne (z III na I),
- pogorszenie:
 - o jedną klasę wskaźnika siarczany (z II na III),

b) w porównaniu do stanu wyjściowego:

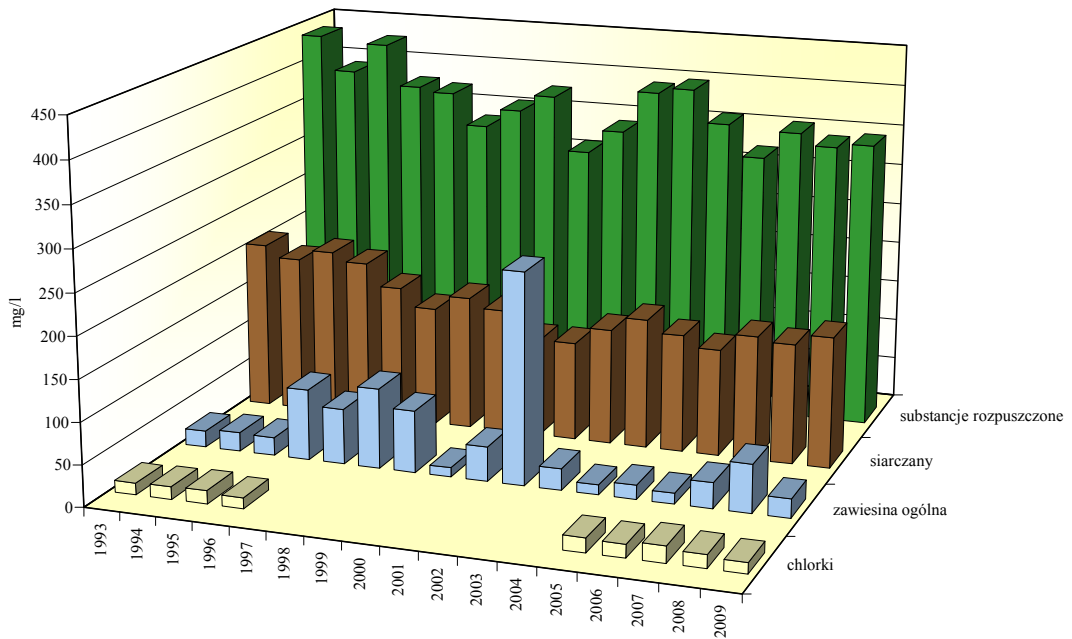
- poprawę:
 - o jedną klasę wskaźników: zawiesina ogólna (z III na II), ChZT_{Mn} (z II na I),
 - azot amonowy (z IV na III), chrom ogólny (z II na I), cynk (z II na I), ołów (z II na I),
 - o dwie klasy wskaźników: nikiel (z III na I),
 - o trzy klasy wskaźnika żelazo ogólne (z IV na I),
 - o cztery klasy wskaźnika miedź (z V na I),
- pogorszenie:
 - o jedną klasę wskaźników: substancje rozpuszczone (z I na II), siarczany (z II na III).

Złoty Potok, km 17.0

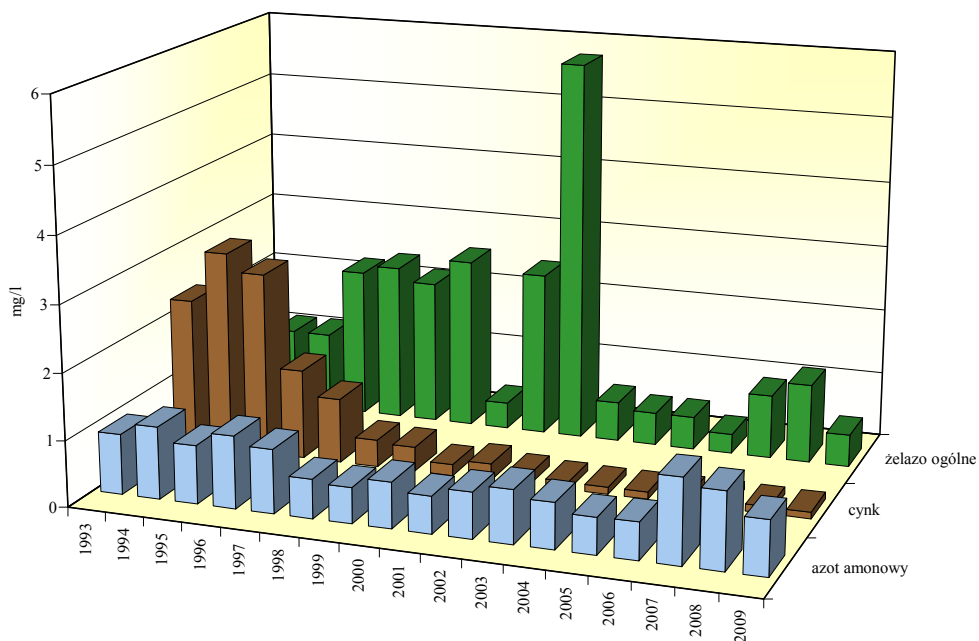


*) nie w mg/l

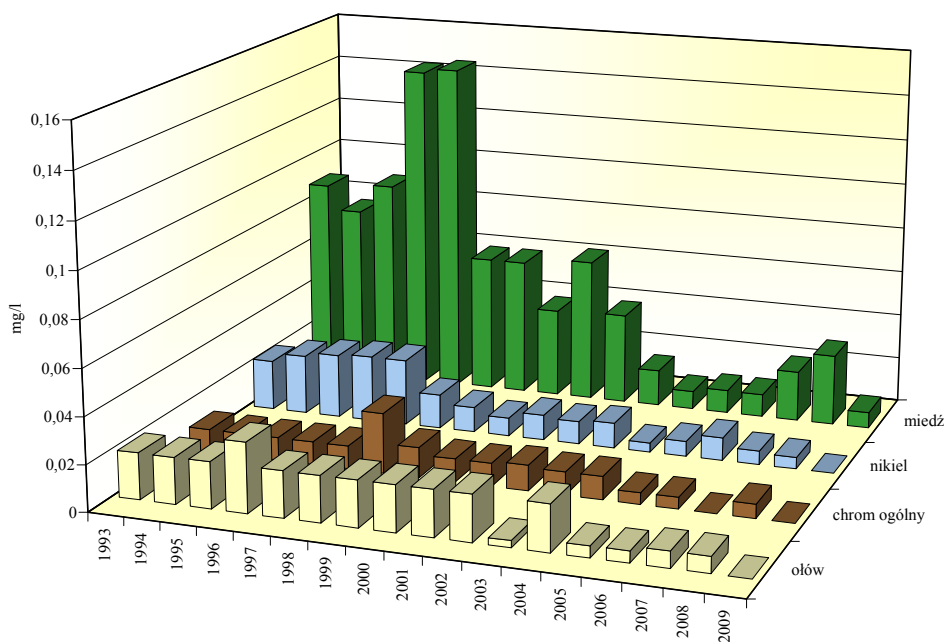
Złoty Potok, km 17.0



Złoty Potok, km 17.0



Złoty Potok, km 17.0



WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2009 ROKU

Rzeka : Olza

Przekrój: Ropice

km: 39.9

Grupa wskaźników	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	Stan wyjściowy	2008		2009	
				C ₉₀	klasa	C ₉₀	klasa
Wskaźniki ogólne fizyczne i nieorganiczne	Temperatura	°C	-	19,6	I	18,9	I
	Odczyn	pH	I	7,8-8,3	II	7,7-8,3	II
	Tlen rozpuszczony	mg O ₂ /l	II	7,8	II	8,5	I
	Substancje rozpuszczone	mg/l	II	395	II	434	II
	Zawiesina ogólna	mg/l	II	74	IV	10	I
	Chlorki	mg Cl/l	I	56	II	54	II
	Siarczany	mg SO ₄ /l	II	71	II	80	II
	Azot amonowy	mg N/l					
	Azot azotanowy	mg N/l					
	Fosforany	mg PO ₄ /l					
	Żelazo ogólne	mg Fe/l	IV	2,3	IV	0,96	II
Wskaźniki ogólne związków organicznych	ChZT _{Mn}	mg O ₂ /l	II	7,8	II	4,4	I
	BZT ₅	mg O ₂ /l	III	3,8	II	3,1	II
	Ekstrakt eterowy	mg/l					
Wskaźniki zanieczyszczeń nieorganicznych przemysłowych	Miedź	mg Cu/l					
	Chrom ogólny	mg Cr/l					
	Nikiel	mg Ni/l					
	Cynk	mg Zn/l					
	Rtęć	mg Hg/l					
	Ołów	mg Pb/l					
	Cyjanki	mg CN/l					
Wskaźniki zanieczyszczeń organicznych przemysłowych	Detergenty anionowe	mg/l					
	Fenole lotne	mg/l	III	<0.005	I	<0.005	I
	Substancje ropopochodne	mg/l					
Wskaźniki biologiczne	Miano Coli						
	Saprobowość biosestonu						

1. W 2009 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następujący sposób:

- I klasa** - temperatura, tlen rozpuszczony, zawiesina ogólna, ChZT_{Mn}, fenole lotne,
- II klasa** - odczyn pH, substancje rozpuszczone, siarczany, chlorki, żelazo ogólne, BZT₅.

2. Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód:

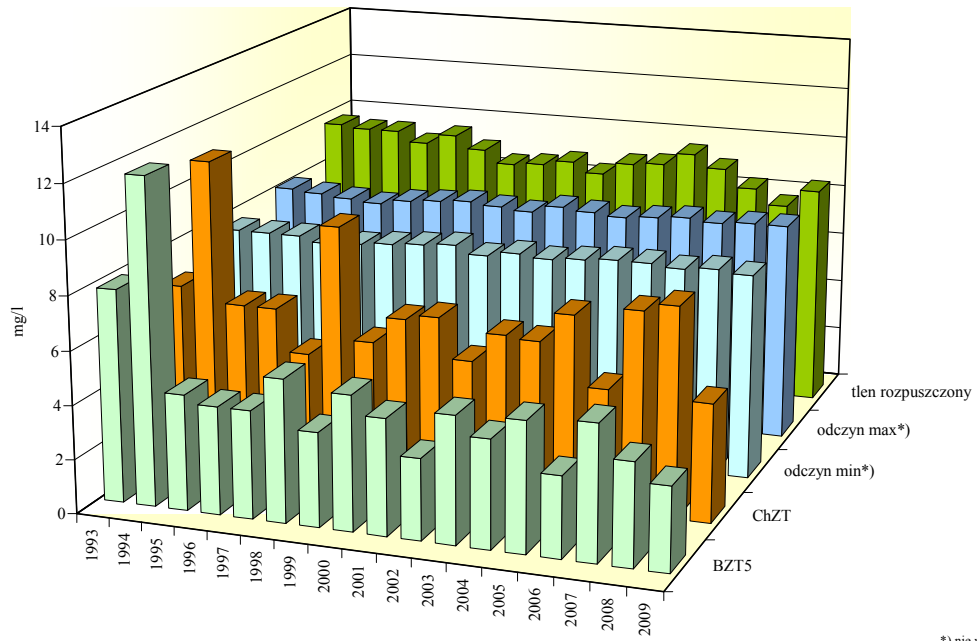
a) w porównaniu do stanu w roku 2008:

- poprawę
 - o jedną klasę wskaźników: tlen rozpuszczony (z II na I), ChZT_{Mn} (z II na I)
 - o dwie klasy wskaźnika żelazo ogólne (z IV na II)
 - o trzy klasy wskaźnika zawiesina ogólna (z IV na I)
- pogorszenie: nie odnotowano

b) w porównaniu do stanu wyjściowego:

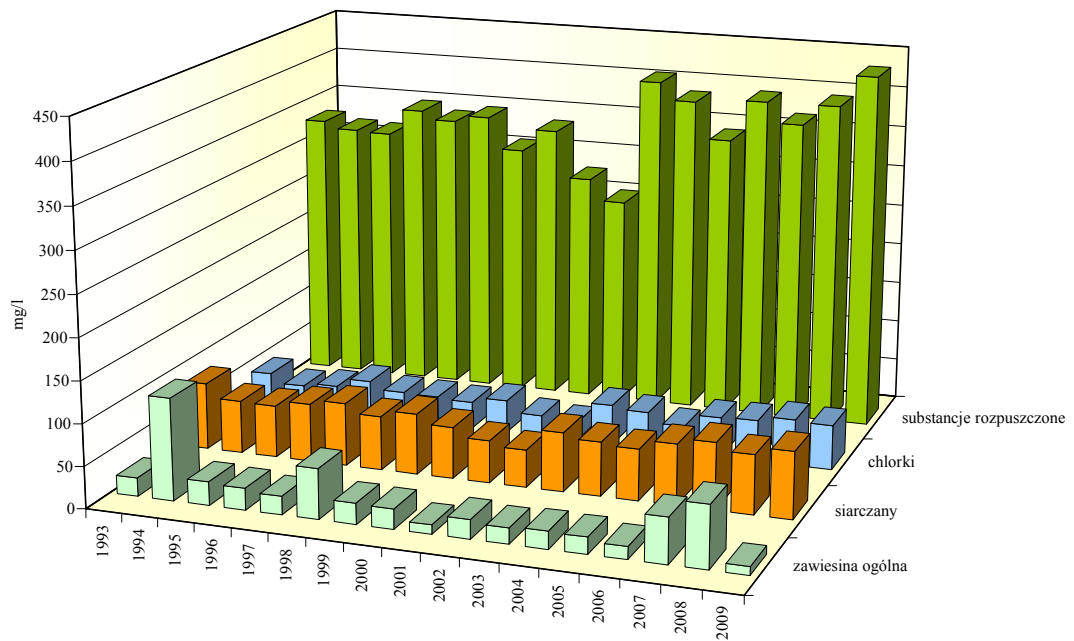
- poprawę
 - o jedną klasę wskaźników: tlen rozpuszczony (z II na I), BZT₅ (z III na II), zawiesina ogólna (z II na I), ChZT_{Mn} (z II na I)
 - o dwie klasy wskaźników: żelazo ogólne (z IV na II), fenole lotne (z III na I)
- pogorszenie
 - o jedną klasę wskaźników: odczyn pH (z I na II), chlorki (z I na II),

Olza, km 39.9



*) nie w mg/l

Olza, km 39.9



WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2009 ROKU

Rzeka : Olza

Przekrój: pow. Stonawki

km: 21.5

Grupa wskaźników	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	Stan wyjściowy	2008		2009	
			klasa	C ₉₀	klasa	C ₉₀	klasa
Wskaźniki ogólne fizyczne i nieorganiczne	Temperatura	°C	-	21,6	II	20,4	II
	Odczyn	pH	-	7,9-8,4	II	7,8-8,3	II
	Tlen rozpuszczony	mg O ₂ /l	-	9	I	8,6	I
	Substancje rozpuszczone	mg/l	-	460	II	447	II
	Zawiesina ogólna	mg/l	-	12	I	10	I
	Chlorki	mg Cl/l	-	61	II	62	II
	Siarczany	mg SO ₄ /l	-	88	II	93	II
	Azot amonowy	mg N/l					
	Azot azotanowy	mg N/l					
	Fosforany	mg PO ₄ /l					
	Żelazo ogólne	mg Fe/l					
Wskaźniki ogólne związków organicznych	ChZT _{Mn}	mg O ₂ /l	-	4,9	I	4,5	I
	BZT ₅	mg O ₂ /l	-	2,9	II	3,1	II
	Ekstrakt eterowy	mg/l					
Wskaźniki zanieczyszczeń nieorganicznych przemysłowych	Miedź	mg Cu/l					
	Chrom ogólny	mg Cr/l					
	Nikiel	mg Ni/l					
	Cynk	mg Zn/l					
	Rtęć	mg Hg/l					
	Ołów	mg Pb/l					
	Cyjanki	mg CN/l					
Wskaźniki zanieczyszczeń organicznych przemysłowych	Detergenty anionowe	mg/l					
	Fenole lotne	mg/l	-	<0,005	I	<0,005	I
	Substancje ropopochodne	mg/l					
Wskaźniki biologiczne	Miano Coli						
	Saprobowość biosestonu						

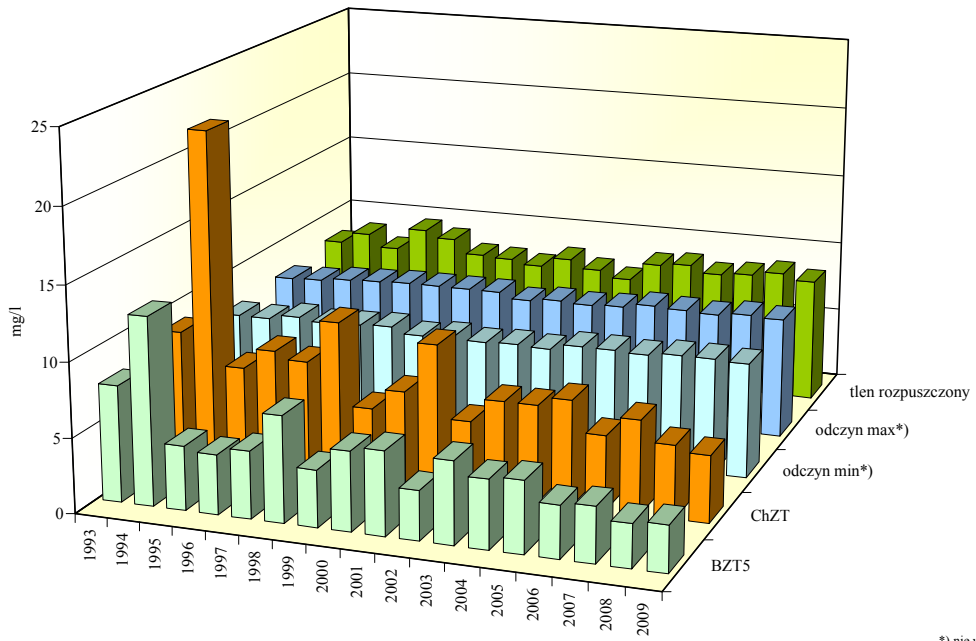
1. W 2009 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następujący sposób:

- I klasa** - tlen rozpuszczony, zawiesina ogólna, ChZT_{Mn}, fenole lotne,
II klasa - temperatura, odczyn pH, substancje rozpuszczone, chlorki, siarczany, BZT₅,

2. Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód:

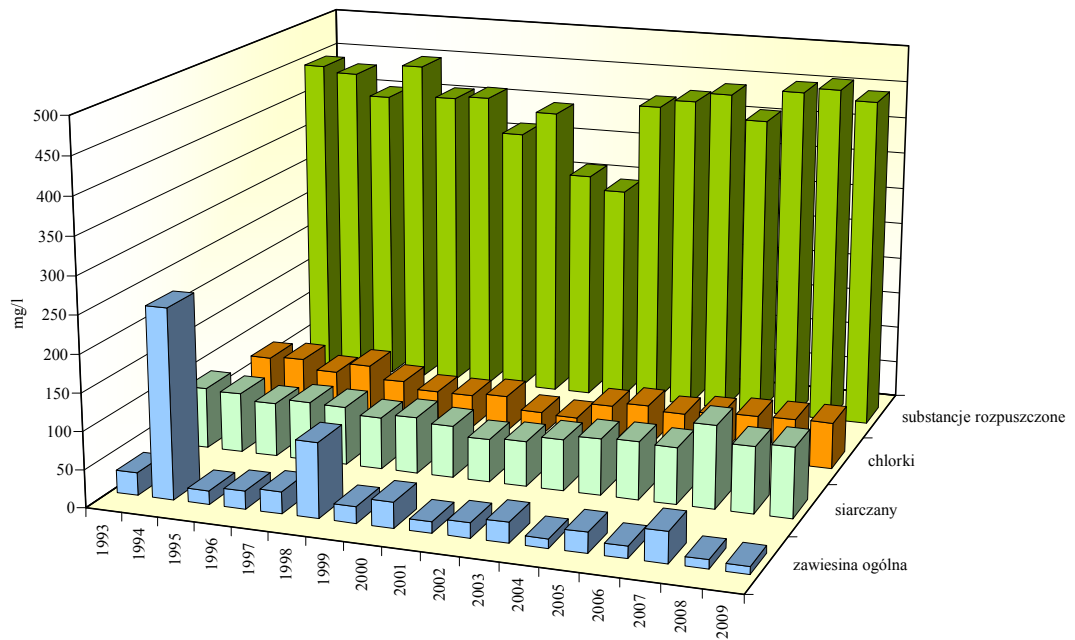
- a) w porównaniu do stanu w roku 2008 badane wskaźniki zaklasyfikowano do tych samych klas jakości.

Olza, km 21.5



*) nie w mg/l

Olza, km 21,5



WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2009 ROKU

Rzeka : Olza

Przekrój: pow. Piotrówki

km: 16.8

Grupa wskaźników	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	Stan wyjściowy	2008		2009	
				C ₉₀	klasa	C ₉₀	klasa
Wskaźniki ogólne fizyczne i nieorganiczne	Temperatura	°C	-	22,5	II	20,9	II
	Odczyn	pH	-	7,9-8,5	II	7,9-8,2	II
	Tlen rozpuszczony	mg O ₂ /l	I	10,2	I	9,2	I
	Substancje rozpuszczone	mg/l	III	1213	VI	1218	VI
	Zawiesina ogólna	mg/l	II	12	I	14	I
	Chlorki	mg Cl/l	III	358	V	418	V
	Siarczany	mg SO ₄ /l	II	98	II	124	II
	Azot amonowy	mg N/l					
	Azot azotanowy	mg N/l					
	Fosforany	mg PO ₄ /l					
	Żelazo ogólne	mg Fe/l					
Wskaźniki ogólne związków organicznych	ChZT _{Mn}	mg O ₂ /l	II	4,8	I	4,5	I
	BZT ₅	mg O ₂ /l	III	3,1	II	3,2	II
	Ekstrakt eterowy	mg/l					
Wskaźniki zanieczyszczeń nieorganicznych przemysłowych	Miedź	mg Cu/l					
	Chrom ogólny	mg Cr/l					
	Nikiel	mg Ni/l					
	Cynk	mg Zn/l					
	Rtęć	mg Hg/l					
	Olów	mg Pb/l					
	Cyjanki	mg CN/l					
Wskaźniki zanieczyszczeń organicznych przemysłowych	Detergenty anionowe	mg/l					
	Fenole lotne	mg/l	III	<0,005	I	<0,005	I
	Substancje ropopochodne	mg/l					
Wskaźniki biologiczne	Miano Coli						
	Saprobowość biosestonu						

1. W 2009 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następujący sposób:

- I klasa** - tlen rozpuszczony, zawiesina ogólna, ChZT_{Mn}, fenole lotne,
- II klasa** - temperatura, odczyn pH, siarczany, BZT₅,
- V klasa** - chlorki,
- VI klasa** - substancje rozpuszczone.

2. Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód:

a) w porównaniu do stanu w roku 2008 badane wskaźniki zaklasyfikowano do tych samych klas jakości.

b) w porównaniu do stanu wyjściowego:

- poprawę:

o jedną klasę wskaźników: zawiesina ogólna (z II na I), ChZT_{Mn} (z II na I), BZT₅ (z III na II);

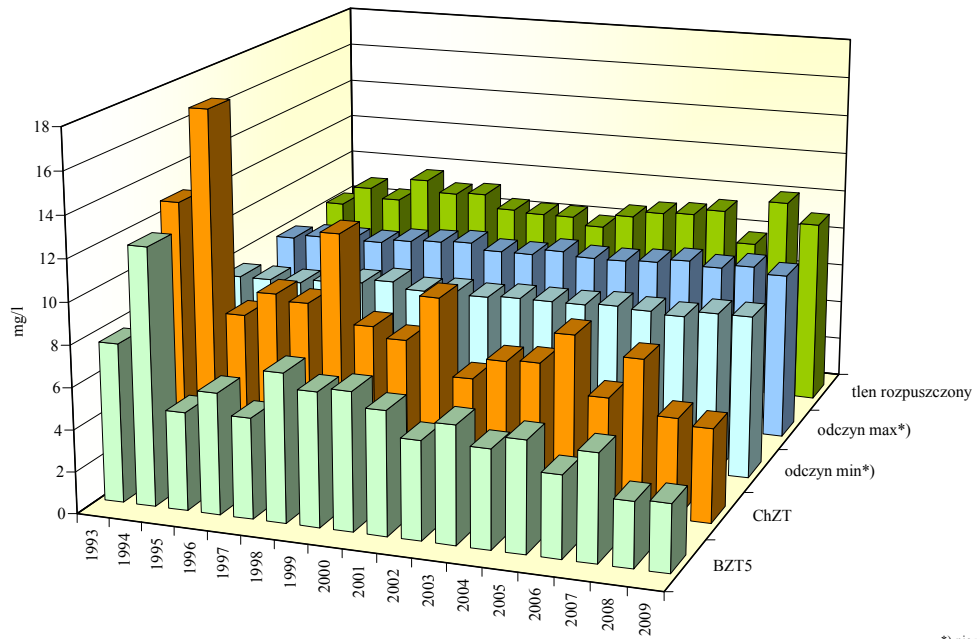
o dwie klasy wskaźnika fenole lotne (z III na I),

- pogorszenie:

o dwie klasy wskaźników: chlorki (z III na V),

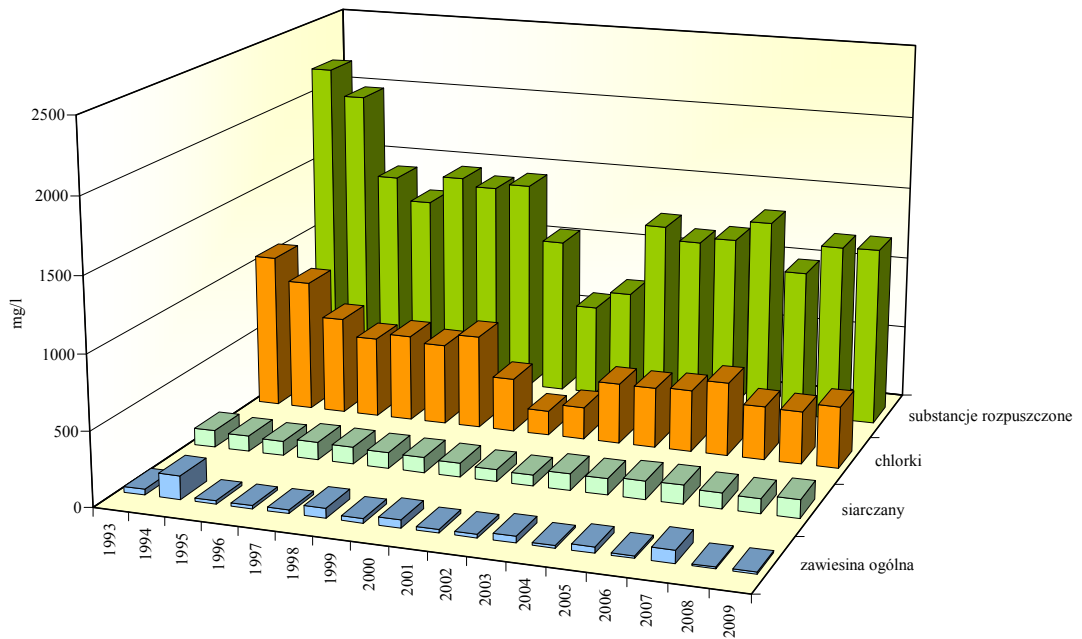
o trzy klasy wskaźnika substancje rozpuszczone (z III na VI).

Olza, km 16.8



*) nie w mg/l

Olza, km 16.8



WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2009 ROKU

Rzeka : Olza

Przekrój: ujście do Odry

km: 0.5

Grupa wskaźników	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	Stan wyjściowy	2008		2009	
				C ₉₀	klasa	C ₉₀	klasa
Wskaźniki ogólne fizyczne i nieorganiczne	Temperatura	°C	-	21,1	II	21,4	II
	Odczyn	pH	-	7,8-8,2	II	7,8-8,2	II
	Tlen rozpuszczony	mg O ₂ /l	II	7,9	II	8,5	I
	Substancje rozpuszczone	mg/l	VI	1047	V	1100	V
	Zawiesina ogólna	mg/l	IV	29	II	16	I
	Chlorki	mg Cl/l	VI	304	V	347	V
	Siarczany	mg SO ₄ /l	II	151	III	147	II
	Azot amonowy	mg N/l					
	Azot azotanowy	mg N/l					
	Fosforany	mg PO ₄ /l					
	Żelazo ogólne	mg Fe/l					
Wskaźniki ogólne związków organicznych	ChZT _{Mn}	mg O ₂ /l	III	7,2	II	5,4	II
	BZT ₅	mg O ₂ /l	III	4,9	III	4,7	III
	Ekstrakt eterowy	mg/l					
Wskaźniki zanieczyszczeń nieorganicznych przemysłowych	Miedź	mg Cu/l					
	Chrom ogólny	mg Cr/l					
	Nikiel	mg Ni/l					
	Cynk	mg Zn/l					
	Rtęć	mg Hg/l					
	Ołów	mg Pb/l					
	Cyjanki	mg CN/l					
Wskaźniki zanieczyszczeń organicznych przemysłowych	Detergenty anionowe	mg/l					
	Fenole lotne	mg/l	IV	0,005	II	<0,005	I
	Substancje ropochodne	mg/l					
Wskaźniki biologiczne	Miano Coli						
	Saprobowość bioestonu						

1. W 2009 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następujący sposób:

- I klasa** - zawiesina ogólna, tlen rozpuszczony, fenole lotne
- II klasa** - temperatura, ChZT_{Mn} , odczyn pH, siarczany,
- III klasa** - BZT_5 ,
- V klasa** - substancje rozpuszczone, chlorki.

2. Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód:

a) w porównaniu do stanu w roku 2008:

- poprawa

o jedną klasę wskaźników: zawiesina ogólna (z II na I), siarczany (z III na II), fenole lotne (z II na I), tlen rozpuszczony (z II na I),

- pogorszenie: nie odnotowano

b) w porównaniu do stanu wyjściowego:

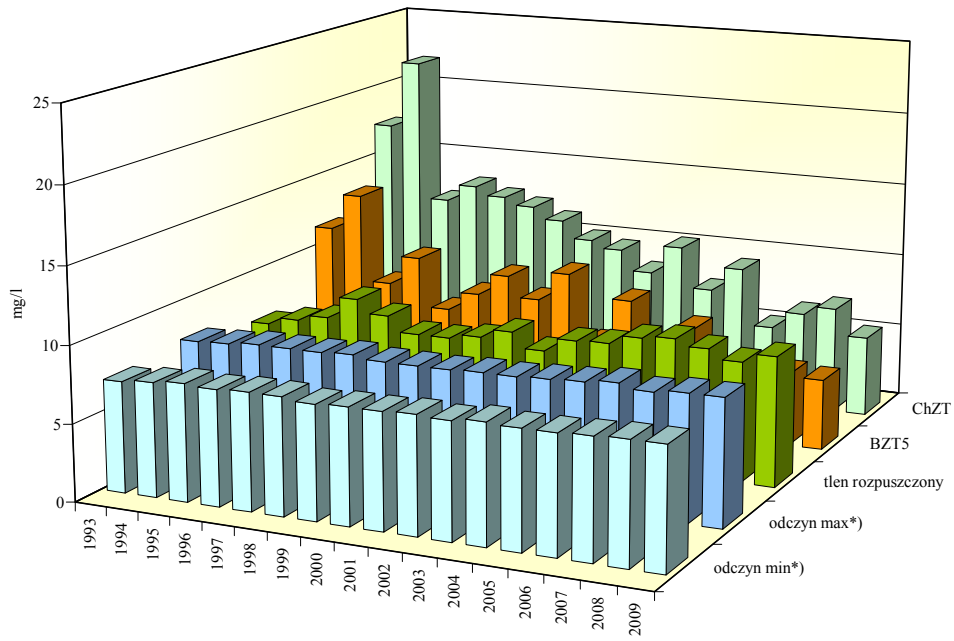
- poprawę:

o jedną klasę wskaźników: ChZT_{Mn} (z III na II), substancje rozpuszczone (z VI na V), chlorki (z VI na V), tlen rozpuszczony (z II na I)

o trzy klasy wskaźników: zawiesina ogólna (z IV na I), fenole lotne (z IV na I).

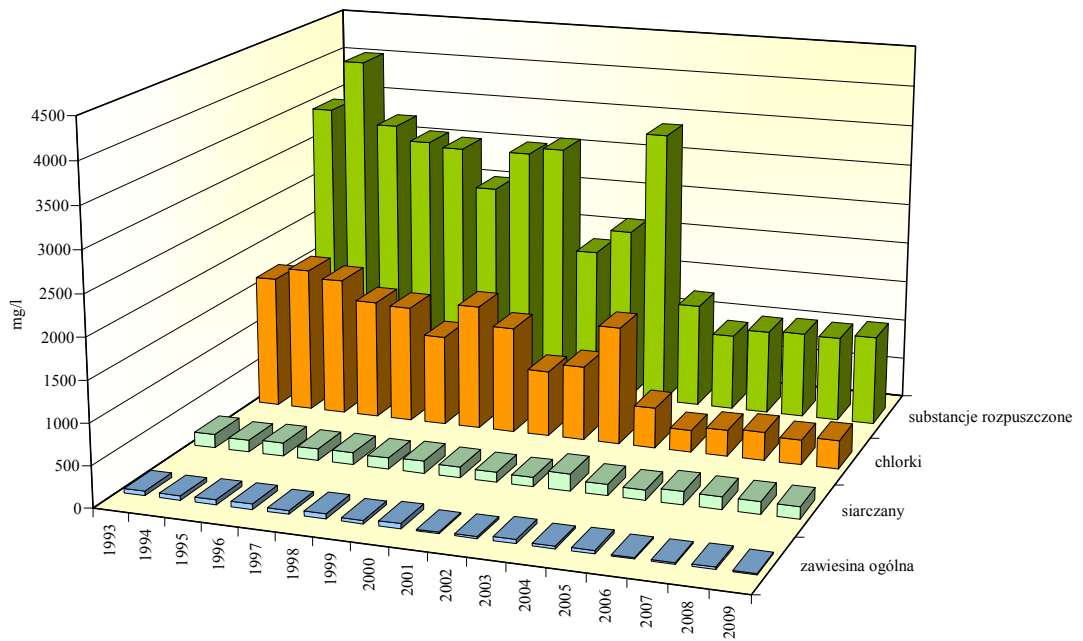
- pogorszenie: nie odnotowano

Olza, km 0.5



*) nie w mg/l

Olza, km 0.5



1. W 2009 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następujący sposób:

- I klasa** - temperatura, odczyn pH, tlen rozpuszczony, ekstrakt eterowy, miedź, chrom ogólny, nikiel, cynk, kadm, fenole lotne, substancje ropopochodne,
- II klasa** - chlorki, siarczany, azot amonowy, fosfor ogólny, TOC, ołów, detergenty anionowe;
- III klasa** - substancje rozpuszczone, zawiesina ogólna, azot azotanowy, fosforany, ChZT_{Cr}, BZT₅, cyjanki, rtęć, miano coli,
- IV klasa** - azot azotynowy, żelazo ogólne.

2. Stwierdzono następujące zmiany stanu czystości wód:

a) w porównaniu do stanu w roku 2008:

- poprawę:

o jedną klasę wskaźników: zawiesina ogólna (z IV na III), azot azotynowy (z V na IV),

o dwie klasy wskaźnika substancje ropopochodne (z III na I)

o trzy klasy wskaźnika miano coli (z VI na III),

- pogorszenie:

o jedną klasę wskaźnika ChZT_{Cr} (z II na III),

b) w porównaniu do stanu wyjściowego:

- poprawę:

o jedną klasę wskaźników: substancje rozpuszczone (z IV na III), zawiesina ogólna (IV na III), miedź (z II na I), chrom ogólny (z II na I), nikiel (z II na I), siarczany (z III na II)

o dwie klasy wskaźników: BZT₅ (z V na III), chlorki (z IV na II), cynk (z III na I),

o trzy klasy wskaźnika ChZT_{Cr} (z VI na III),

o cztery klasy wskaźniki; tlen rozpuszczony (z V na I), fenole lotne (z V na I).

- pogorszenie: nie odnotowano

WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2009 ROKU

Rzeka : Odra

Przekrój: Chałupki

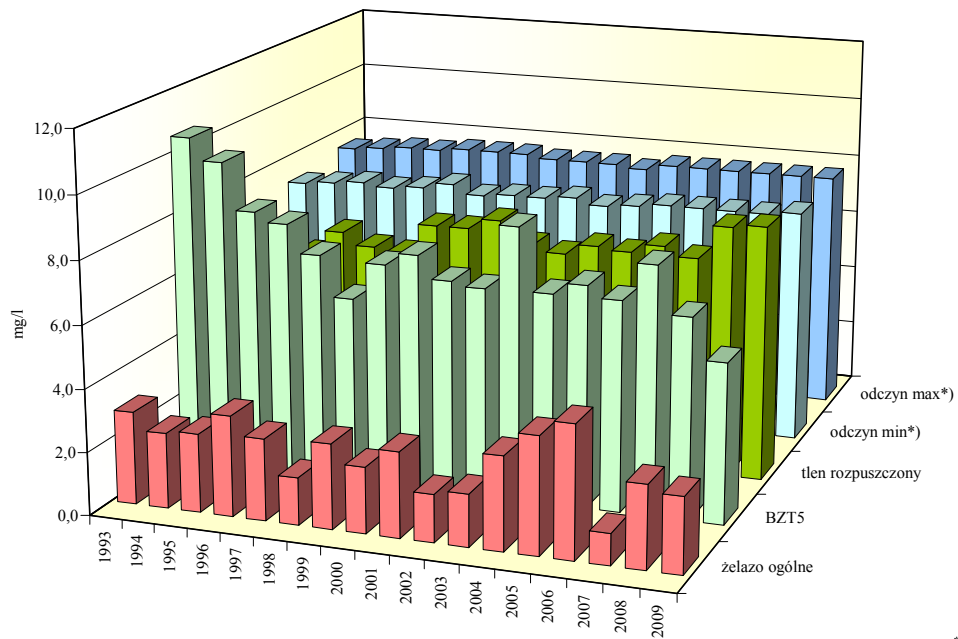
km: 20.0

Grupa wskaźników	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	Stan wyjściowy	2008		2009	
				C ₉₀	klasa	C ₉₀	klasa
Wskaźniki ogólne fizyczne i nieorganiczne	Temperatura	°C	-	19,7	I	19,7	I
	Odczyn	pH	I	7,5-7,8	I	7,6-7,8	I
	Tlen rozpuszczony	mg O ₂ /l	V	8,1	I	8,2	I
	Substancje rozpuszczone	mg/l	IV	534	III	585	III
	Zawiesina ogólna	mg/l	IV	62	IV	45	III
	Chlorki	mg Cl/l	IV	108	II	134	II
	Siarczany	mg SO ₄ /l	III	103	II	126	II
	Azot amonowy	mg N/l	-	0,57	II	0,49	II
	Azot azotanowy	mg N/l	-	3,56	III	4,21	III
	Azot azotynowy	mg N/l	-	0,16	V	0,13	IV
	Fosforany	mg PO ₄ /l	-	0,35	III	0,36	III
	Fosfor ogólny	mg P/l	-	0,29	II	0,23	II
	Żelazo ogólne	mg Fe/l	IV	2,6	IV	2,4	IV
Wskaźniki ogólne związków organicznych	ChZT _{Cr}	mg O ₂ /l	VI	24	II	27	III
	BZT ₅	mg O ₂ /l	V	6,4	III	5,1	III
	TOC	mg C/l	-	8,5	II	9,1	II
	Ekstrakt eterowy	mg/l	-	0,1	I	<0,1	I
Wskaźniki zanieczyszczeń nieorganicznych przemysłowych	Miedź	mg Cu/l	II	0,011	I	0,008	I
	Chrom ogólny	mg Cr/l	II	<0,005	I	<0,005	I
	Nikiel	mg Ni/l	II	<0,005	I	<0,005	I
	Cynk	mg Zn/l	III	0,135	I	0,03	I
	Rtęć	mg Hg/l	-	0,0004	III	0,0003	III
	Kadm	mg Cd/l	-	<0,001	I	<0,001	I
	Ołów	mg Pb/l	-	0,011	II	0,02	II
Cyjanki	mg CN/l	-	0,007	III	0,006	III	
Wskaźniki zanieczyszczeń organicznych przemysłowych	Detergenty anionowe	mg/l	II	0,12	II	0,09	II
	Fenole lotne	mg/l	V	<0,005	I	<0,005	I
	Substancje ropopochodne	mg/l	-	0,07	III	<0,05	I
Wskaźniki biologiczne	Miano Coli		-	0,0003	VI	0,012	III

**Pozostałe wskaźniki jakości badane w przekroju granicznym
Chalupki - Bohumin w 2009 roku**

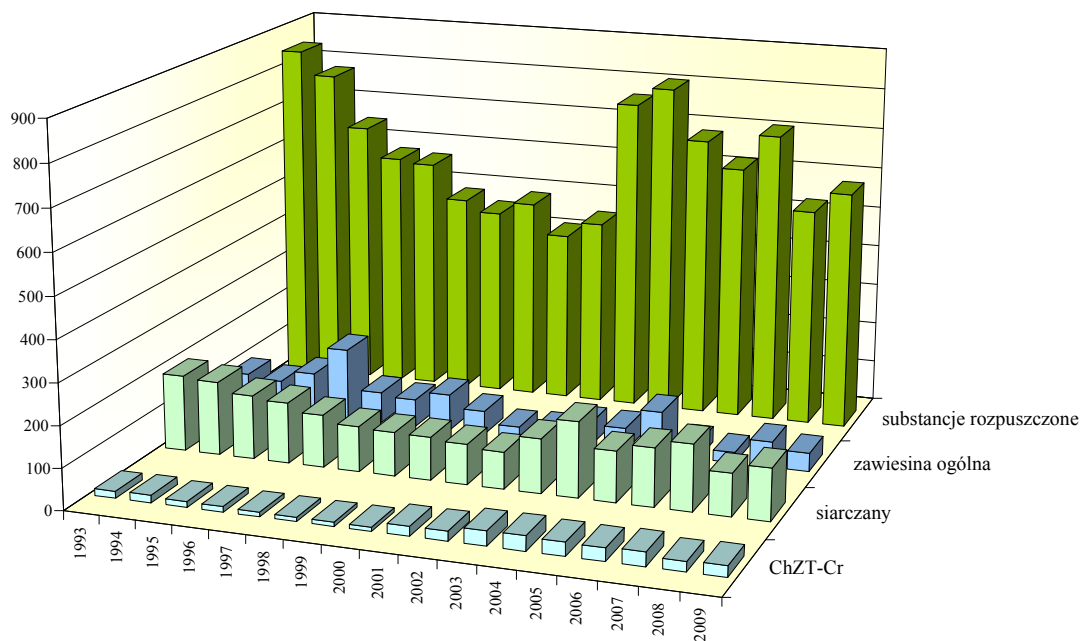
Wskaźnik	Jednostka	Ilość danych	2009	
			C ₉₀	klasa
Azot ogólny	mg/l	24	5,43	brak normy
Glin	mg/l	24	2,5	brak normy
Bar	mg/l	24	0,08	brak normy
Chlorofil	mg/l	12	28,7	brak normy
Fluoranthen	ng/l	12	46,2	brak normy
Benzo(b) fluor.	ng/l	12	30,9	brak normy
Benzo(k) fluor.	ng/l	12	12,8	brak normy
Benzo(a) pyren	ng/l	12	33,3	brak normy
Benzo(g,h,i) per.	ng/l	12	21,2	brak normy
Indeno(c,d) pyren	ng/l	12	19,4	brak normy

Odra, km 20.0

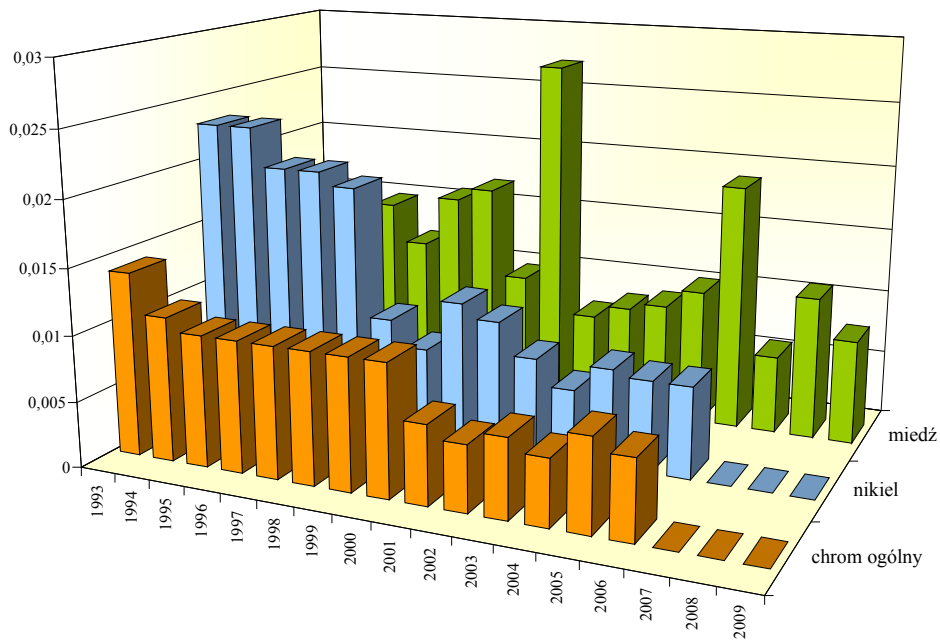


*) nie w mg/l

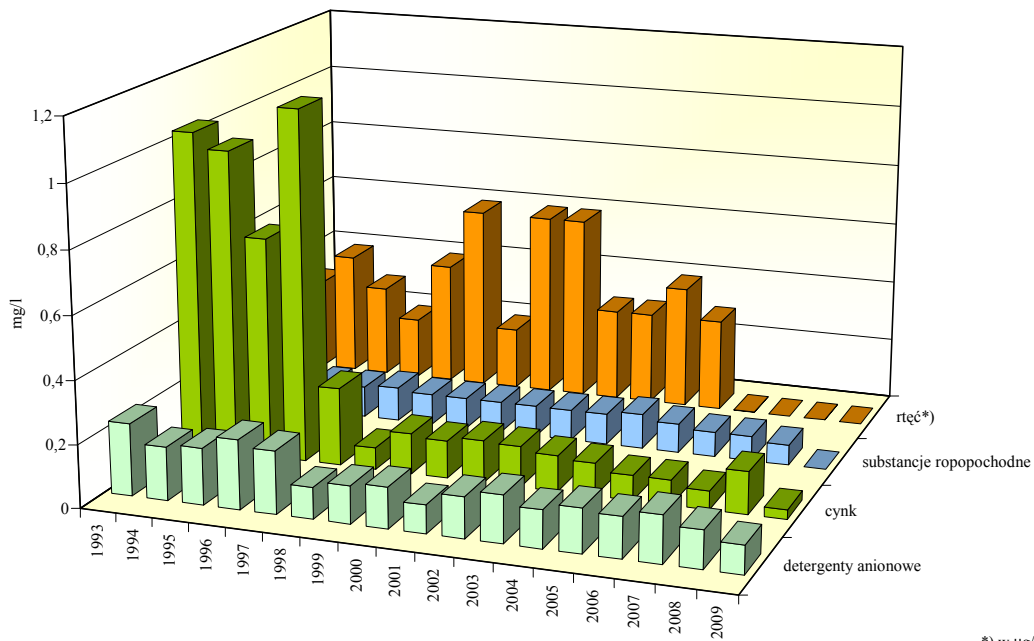
Odra, km 20.0



Odra, km 20.0



Odra, km 20.0



*) w µg/l

1. W 2009 roku poszczególne wskaźniki zanieczyszczenia sklasyfikowane zostały w następujący sposób:

- I klasa** - temperatura, odczyn pH,
- II klasa** - OWO, tlen rozpuszczony,
- III klasa** - chlorki, fosfor ogólny, ChZT_{Mn},
- IV klasa** - zawiesina ogólna, siarczany, BZT₅, azot azotanowy, azot amonowy, substancje rozpuszczone,
- V klasa** - przewodność elektrolityczna,
- VI klasa** - azot azotynowy.

2. W porównaniu do stanu w roku 2008 stwierdzono następujące zmiany:

- poprawę:
 - o jedną klasę wskaźników: zawiesina ogólna (z V na IV), chlorki (z IV na III), OWO (z III na II),
- pogorszenie
 - o jedną klasę wskaźnika ChZT_{Mn} (z II na III).

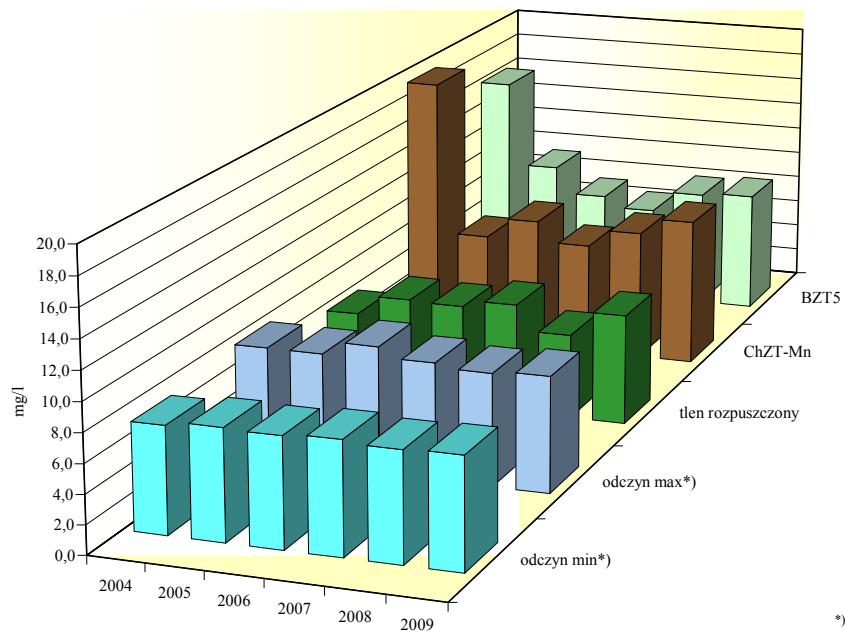
WYNIKI KLASYFIKACJI JAKOŚCI WÓD W 2009 ROKU

Rzeka : Szotkówka, ujście do Olzy

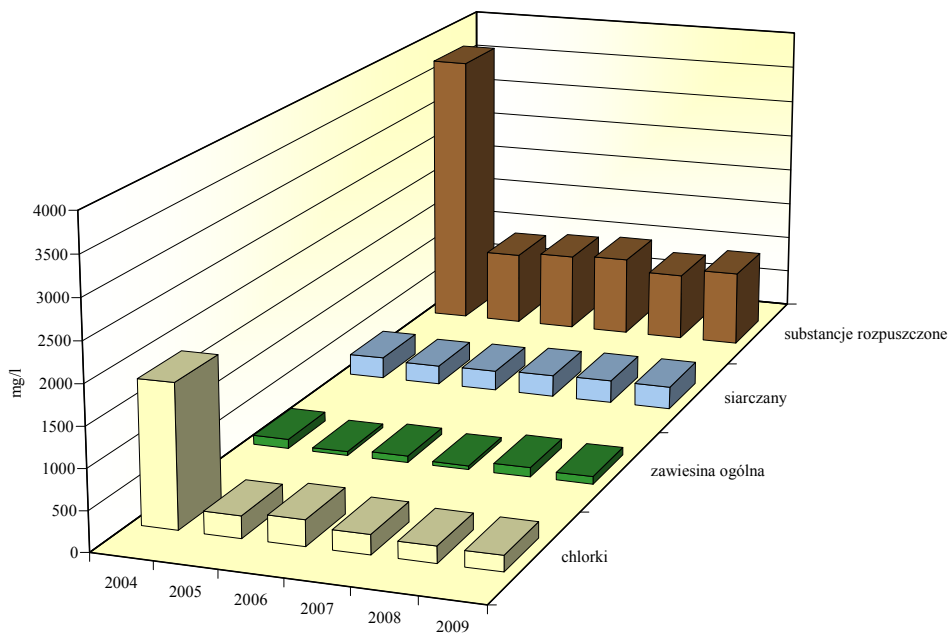
km:
0,1

Lp.	Wskaźnik zanieczyszczenia	Jednostka	2008			2009		
			Ilość danych	C ₉₀	klasa	Ilość danych	C ₉₀	klasa
Wskaźniki ogólne fizyczne i nieorganiczne	Temperatura wody	°C	12	17,4	I	11	19,7	I
	Odczyn	pH	12	7,5-7,8	I	11	7,6-8,0	I
	Tlen rozpuszczony	mg O ₂ /l	12	6	II	11	7,8	II
	Przewodność elektrolityczna	mS/cm	12	1397,12	V	11	1469	V
	Substancje rozpuszczone	mg/l	12	896	IV	11	996	IV
	Zawiesina ogólna	mg/l	12	117	V	11	96	IV
	Chlorki	mg Cl/l	12	208	IV	11	199	III
	Siarczany	mg SO ₄ /l	12	292	IV	11	292	IV
	Azot azotynowy	mg N/l	12	0,36	VI	11	0,41	VI
	Azot amonowy	mg N/l	12	2,8	IV	11	2,85	IV
	Azot azotanowy	mg N/l	12	5,32	IV	11	5,23	IV
	Fosfor ogólny	mg P/l	12	1,0	III	11	0,52	III
Wskaźniki ogólne związków organicznych	ChZT _{Mn}	mg O ₂ /l	12	9,4	II	11	10,6	III
	BZT ₅	mg O ₂ /l	12	8,6	IV	11	8,8	IV
	OWO	mg C/l	11	11	III	11	9	II
Wskaźniki zanieczyszczeń nieorganicznych przemysłowych	Fluorki	mg F/l	12	0,34	II	11	-	-
Wskaźniki biologiczne	Liczba bakterii coli fekalne	n/100 ml	12	0,0015	IV	11	-	-

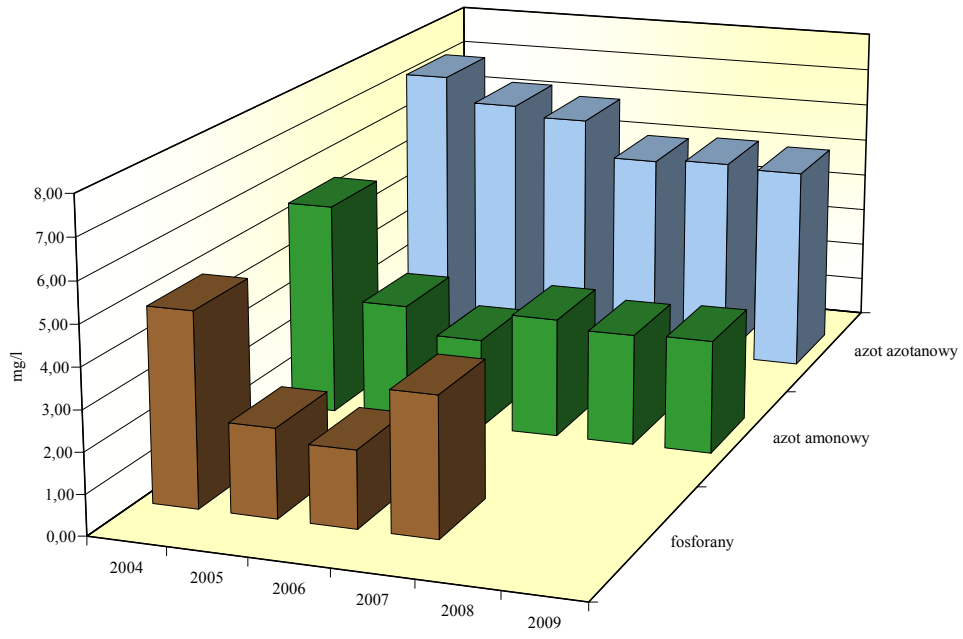
Szotkówka, km 0,1



Szotkówka, km 0,1

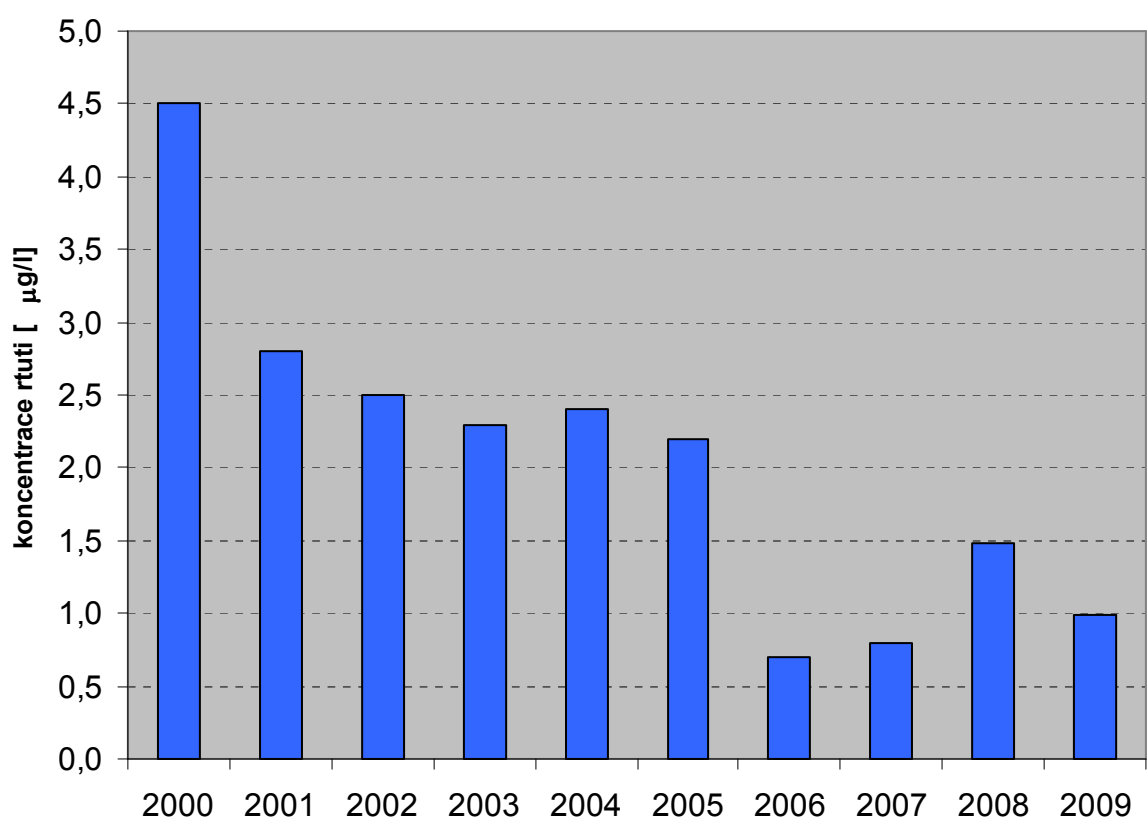


Szotkówka, km 0,1



Rozwój stężenia rtęci w Bohumínskéj Strużce w latach 2000-2009

rok	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009
Stężenie [$\mu\text{g/l}$]	4,5	2,8	2,5	2,3	2,4	2,2	0,7	0,8	1,5	0,99
klasa	V	V	V	V	V	V	IV	IV	V	IV



PLAN PRACY

GRUPY OPZ NA ROK 2011

1. Wspólne pomiary jakości wody w przekrojach granicznych i ujednolicenie wyników zgodnie z Zasadami Współpracy Grupy OPZ.
Wspólne pobory próbek wody z cieków granicznych (za wyjątkiem Odry) będą przeprowadzane 1x w miesiącu w uzgodnionym dniu. Odra będzie badana 2 razy w miesiącu w uzgodnionych terminach.
2. Jednostronne badanie rtęci przez stronę czeską w Bohumińskiej Strużce z częstotliwością 12 razy w roku.
3. Jednostronne badanie rzeki Szotkówki w przekroju ujście przez stronę polską z częstotliwością 12 razy w roku.
4. Jednostronne badanie rzeki Bóbr przez stronę czeską z częstotliwością 12 razy w roku.
5. Jednostronne badanie rzeki Piotrówki w przekroju powyżej granicy państwowej przez stronę polską z częstotliwością 12 razy w roku (monitoring badawczy).
6. Wymiana wyników pomiaru wskaźników w przekroju Odra – Chałupki (Bohumín) oraz ich ocena zgodnie z metodami krajowymi obu państw.
7. Wspólne pobory makrozoobentosu w przekroju Olza ujście z częstotliwością 1 razy w roku oraz jego ocena według metodyk krajowych.
8. Realizacja zadań wynikających z 12 rokowań Pełnomocników.
9. Zorganizowanie narady Grupy OPZ w czerwcu 2011 roku w Republice Czeskiej z następującym programem:
 - a) ujednolicenie wyników i opracowanie sprawozdania rocznego o jakości wód granicznych w roku 2010 oraz porównanie stanu ekologicznego w przekroju Odra – Chałupki (Bohumín), dokonanego przez każdą ze stron zgodnie z metodyką krajową,
 - b) aktualizacja zakresów wskaźników we wszystkich badanych wspólnie przekrojach (załącznik nr 1 do Zasad Współpracy Grupy OPZ),
 - c) omówienie wspólnego monitoringu makrozoobentosu oraz porównanie jego wyników w przekrojach Odra Chałupki (Bohumín),
 - d) informacja o realizacji inwestycji związanych z porządkowaniem gospodarki ściekowej w zlewni Złotego Potoku oraz wynikach monitoringu badawczego,
 - e) inne sprawy,
 - f) przygotowanie planu pracy Grupy OPZ na rok 2012,
 - g) przygotowanie materiałów na 13 rokowania Pełnomocników.

Plan pracy Grupy WFD na rok 2011

I Plan narad

Lp.	Narady	Odpowiada		Termin	Miejsce spotkania
		RC	RP		
1	7. Narada Grupy WFD	Kierownik części Grupy WFD	-	Kwiecień	Praga
2	8. Narada Grupy WFD	-	Kierownik polskiej części Grupy WFD	Listopad	Wrocław

II Program narad

1. Wymiana informacji związanych z wprowadzaniem Dyrektywy 2000/60/WE określającej ramy działania Wspólnoty w zakresie polityki wodnej.
2. Wymiana informacji związanych z opracowaniem planów gospodarowania wodami.
3. Określenie zasad i sprawdzenie transgranicznych jednolitych części wód powierzchniowych ujednoliconych w poprzednim okresie planowania.
4. Przygotowanie planu pracy na rok 2012.
5. Przygotowanie materiałów na 13. rokowania Pełnomocników.
6. Inne sprawy.

**Porozumienie wykonawcze
między
Pełnomocnikiem Rządu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej
I Pełnomocnikiem Rządu Czechosłowackiej Republiki Socjalistycznej
ds. gospodarki wodnej na wodach granicznych
w sprawie wykonywania robót na tych wodach.**

Pełnomocnik Rządu PRL i Pełnomocnik Rządu CSRS do spraw gospodarki wodnej na wodach granicznych / zwani dalej „Pełnomocnikami”/ w myśl art. 9 ust. 1 Umowy między Rządem PRL i Rządem CSR w sprawie gospodarki wodnej na wodach granicznych z dnia 21 marca 1958 roku / zwanej dalej „Umową” / uzgodnili następujące postępowania:

§ 1.

Postanowienia ogólne.

1. Stosownie do postanowienia art. 3 ust. 1 Umowy obie strony mogą wykonywać roboty w celu stabilizacji koryta, poboru i korzystania z wody, poprawy warunków przepływu, ochrony przeciwpowodziowej i ułatwienia pochodu lodów, a także roboty melioracyjne, pod którymi rozumie się wszystkie roboty związane z odwadnianiem i nawadnianiem gruntów przylegających do granicy państwowej tylko za zgodą drugiej umawiającej się Strony.
2. Roboty wymienione w ust. 1 wykonuje się bądź na koszt wspólny obu stron (§ 2) lub na koszt własny jednej ze stron (§ 3)

§ 2

Roboty na koszt wspólny.

1. Na koszt wspólny wykonuje się takie roboty, które dają korzyści obu stronom, zwłaszcza:
 - a) opracowanie dokumentacji przygotowawczej dla regulacji granicznych wód płynących, melioracji i zaopatrzenia w wodę,
 - b) opracowanie dokumentacji projektowej i kosztorysowej,
 - c) wykonywanie nowych budowli, ich utrzymanie i eksploatacja oraz utrzymanie i eksploatacja dotychczasowych, służących wyłącznie w celu regulacji i melioracji
 - d) usuwanie rumowisk osadzających się w korytach rzek, których usunięcie jest niezbędne dla utrzymania granicznych wód płynących oraz których żadna ze stron nie wykorzysta na swoje potrzeby.

2. Koszty opracowania dokumentacji przygotowawczej, wymienionej w ust.1 pod literą a) każda strona ponosi w wysokości określonej przez Pełnomocników dla każdego przypadku odrębnie
3. Koszty opracowania dokumentacji projektowej i kosztorysowej wymienionej w ust. 1 pod literą b) ponosi każda strona w tej samej mierze, jak koszty robót wykonywanych na podstawie tej dokumentacji.
4. Koszty robót wg ust.1 pod literami c) i d) obie strony ponoszą w równych częściach.
5. Koszty budowy, utrzymania i eksploatacji budowy, znajdujących się w korytach granicznych wód płynących i służących również innym celom, niż podanym w ust. 1 pod literą c) ponosi każda strona proporcjonalnie do uzgodnionego zakresu ich wykorzystania. Pełnomocnicy wspólnie ustalają zakres wykorzystania budowli przez każdą ze Stron.

§ 3

Roboty na własny koszt.

1. Na własny koszt jednej Strony wykonuje się roboty, które są korzystne wyłącznie dla tej Strony: dotyczy to szczególnie opracowania technicznej dokumentacji dla nowych budowli i robót, ich wykonania, utrzymania i eksploatacji.
2. Każda Strona na swój koszt utrzymuje na swym terytorium w dobrym stanie technicznym i zdatnym do eksploatacji obiekty lub urządzenia wybudowane na własny koszt, o ile nie dojdzie do porozumienia w sprawie utrzymania tych obiektów lub urządzeń stosownie do § 8 ust. 2 oraz urządzenia melioracyjne, wybudowane na jej terytorium bez względu na to, na czyj koszt zostały te urządzenia melioracyjne wybudowane.

§ 4

Dokumentacja techniczna

1. Dokumentacja techniczna stanowi zbiorczą nazwę dokumentacji przygotowawczej oraz dokumentacji projektowej i kosztorysowej.
2. Dla wykonania regulacji granicznych wód płynących i robót melioracyjnych należy opracować dokumentację techniczną, która powinna zawierać:
 - a) określenie celu projektowanej regulacji z podaniem, czy chodzi o przywrócenie położenia granicznych wód płynących do pierwotnego stanu,
 - b) znaki graniczne znajdujące się na odcinku granicznych wód płynących, gdzie projektuje się regulację,
 - c) informacje, czy chodzi o regulację odcinka granicznych wód płynących, których położenie zmieniło się na skutek:
 - Powolnych zmian naturalnych konfiguracji brzegów
 - Nagłych zmian naturalnych koryta granicznych wód płynących
 - d) w planie sytuacyjnym i przekrojach poprzecznych
 - na odcinkach powolnych zmian naturalnych położenia granicznych wód płynących nakreśloną linią środkową koryta z

- dokumentu granicznego, linię środkową granicznych wód płynących przed regulacją i projektowaną linię środkową
- na odcinkach nagłych zmian naturalnych położenia koryt granicznych wód płynących nakreśloną linię środkową koryta z dokumentu granicznego, linię środkową granicznych wód płynących przed nagłą zmianą naturalną i po tej zmianie oraz projektowaną linię środkową,
- e) obliczenie wielkości oddzielonych powierzchni terytoriów państwowych z graficznym przedstawieniem ich położenia:
- na odcinkach powolnych zmian naturalnych położenia granicznych wód płynących między linię środkową przed regulacją i projektowaną linię środkową,
 - na odcinkach nagłych zmian naturalnych położenia koryta granicznych wód płynących między linię środkową przed nagłą zmianą naturalną położenia koryta tych wód i projektowaną linię środkową z propozycją wzajemnego obustronnego wyrównania wielkości powierzchni przybrzeżnych terenów w miejscach, gdzie jest to uzasadnione technicznie i ekonomicznie.
3. Dla opracowania dokumentacji technicznej ustala się linię środkową granicznych wód płynących:
- a) przed nagłą naturalną zmianą ich koryt – z dokumentów granicznych, zakończonych w czasie rozpoczęcia prac nad dokumentacją techniczną, sporządzonych wspólnie przy udziale przedstawicieli organów administracji granic państwowych obu państw,
 - b) których położenie uległo zmianie na skutek powolnych zmian naturalnych konfiguracji brzegów, przez pomiar stanu położenia wód płynących w czasie rozpoczęcia prac nad dokumentacją techniczną. Nie uwzględnia się w dokumentacji naturalnych zmian granicznych wód płynących, które powstały po rozpoczęciu prac nad dokumentacją techniczną.
4. Opracowanie wymienionej w § 2 ust. 1 pod lit. a) dokumentacji przygotowawczej wymaga zawsze uzgodnienia obu Pełnomocników, którzy przyjmują daną dokumentację.
5. Strona, która będzie wykonywać roboty, opracowuje dokumentację projektową i kosztorysową robót wykonywanych na wspólny koszt. Ewentualne wydatki uzgadniać będą Pełnomocnicy. Dokumentacja taka musi zawierać również projekt organizacji budowy.
6. Pełnomocnicy przyjmują dokumentację projektową i kosztorysową wraz z projektem organizacji budowy dla robót wykonywanych na wspólny koszt. Dokumentację projektową i kosztorysową zatwierdzają najpierw organy właściwe dla zatwierdzenia dokumentacji projektowych i kosztorysowych (§ 4 ust. 7). Po przyjęciu przez Pełnomocników właściwe organa wodnoprawne obu stron przeprowadzą postępowanie wodnoprawne dla robót podanych w § 2 ust. 1 pod literami c) i d) oraz w ust. 5
7. Strona wykonująca roboty na własny koszt uzgodni z drugą Stroną tylko wyciąg z dokumentacji projektowej i kosztorysowej. Pełnomocnicy będą się wzajemnie informować o organach właściwych do zatwierdzenia dokumentacji projektowych i kosztorysowych, to jest o właściwych organizacjach gospodarki wodnej i o koordynatorach robót melioracyjnych oraz o zakresie kompetencji tych organów. Właściwe do zatwierdzenia dokumentacji projektowych i kosztorysowych organa informują

- Pełnomocników podczas ich najbliższych rokowań o wynikach swojej działalności, które Pełnomocnicy rozpatrują.
8. Stronie której przysłana zostanie dokumentacja techniczna do przyjęcia lub zatwierdzenia poda swoje stanowisko w ciągu 10 tygodni od dnia jej otrzymania. Techniczną dokumentację przesyła się najmniej w dwóch egzemplarzach.
 9. Kosztorysy robót wykonywanych na wspólny koszt według § 2 ustępy 1, 2, 3 i 5 będą opracowywane jednolicie według zasad uzgodnionych przez Pełnomocników, bez względu na to, która strona będzie je opracowywać. Uzgodnione zasady są wiążące dla opracowywania kosztorysów i operatorów kolaudacyjnych, w oparciu o które rozliczane są wzajemnie wykonane roboty.
 10. Wymienione w § 2 ust. 1 pod literami a) i b) koszty opracowywania dokumentacji określa się według zasad, o których mowa w § 4 ust. 9.
 11. Bez względu na, która Strona wykonuje prace na wspólny koszt, każda Strona na swoim terytorium, na swój koszt zapewnia majątkowo-prawne uregulowanie związane z tymczasowym lub trwałym zajęciem terenów rolniczych i leśnych, z wykupieniem nieruchomości i z ustanowieniem ciężarów rzeczowych w zakresie zatwierdzonej dokumentacji projektowej w przypadku robót wykonywanych we wspólnym interesie obu Stron.
 12. Koszty urządzeń wymaganych przez organa administracji granicy państwowej każdej Strony muszą być częścią dokumentacji technicznej robót wykonywanych na wspólny koszt.
 13. Budowle o szczególnym znaczeniu lub bardzo kosztowne wykonuje się według specjalnych zasad. Pełnomocnicy uzgodnią określenie takich budowli i zasad ich realizacji

§ 5

Planowanie robót

1. Powołana przez Pełnomocników podczas ich IV rokowań grupa robocza do spraw regulacji wód płynących, zaopatrzenia w wodę i melioracji terenów leżących przy polsko-czechosłowackiej granicy państwowej (zwana dalej „grupą R”) opracowuje uściślenie planu robót budowlanych, konserwacyjnych, melioracyjnych i innych na rok bieżący i projekt planu tych robót na rok następny oraz przedstawia je Pełnomocnikom do przyjęcia podczas ich najbliższych rokowań.
2. Roczne plany robót wykonywanych na wspólny koszt na granicznych wodach płynących należy zestawiać tak, by wyrównywały się w okresie pięcioletnim wartości robót wykonywanych przez poszczególne strony.
3. Grupa R określa w projekcie planu robót na granicznych wodach płynących zakres i terminy oczyszczenia z roślinności i innych przeszkód utrudniających spływ wód z terenów znajdujących się w zasięgu wielkich wód.

§ 6

Inne roboty na wodach granicznych

1. Wycinanie wikliny, jak też koszenie trawy i trzciny można wykonywać aż do linii granicy oraz tylko przy świetle dziennym.
2. Po uprzednim uzgodnieniu z organami obu Stron, właściwymi do zatwierdzenia dokumentacji projektowych i kosztorysowych i z organami administracji granicy państwowej obu Stron, może każda Strona na własne potrzeby i na własny koszt wydobywać rumosz i inne materiały, osadzające się w korytach granicznych wód płynących.
3. Nie zezwala się na wydobywanie rumoszu i innych materiałów, gdyby mogło ono spowodować zmianę dotychczasowego koryta granicznych wód płynących, przeniesienie się nurtu, podmycie brzegów lub zasypanie namuliskiem.

§ 7

Wykonywanie, kontrola i przyjęcie robót budowlanych.

1. Właściwe do zatwierdzania dokumentacji projektowej i kosztorysowej organa obu stron informują się wzajemnie o wykonywaniu wszelkich robót na granicznych wodach płynących na dwa tygodnie przed ich rozpoczęciem. Dopiero po przyjęciu przez Pełnomocników dokumentacji projektowej i kosztorysowej mogą być rozpoczęte wykonywane na wspólny koszt roboty wymienione w § 2 ust. 1 pod literami c) i d) i w ust.5. Wykonywane na własny koszt roboty mogą być rozpoczęte po uzgodnieniu odpowiedniego wyciągu z dokumentacji projektowej i kosztorysowej z organem drugiej strony, właściwym do zatwierdzenia dokumentacji projektowych i kosztorysowych.
2. Strony gwarantują sobie możliwość wzajemnej kontroli robót wykonywanych na wspólny koszt w terminach uzgodnionych dla każdego poszczególnego przypadku przez organy obu stron, właściwe do zatwierdzania dokumentacji projektowych i kosztorysowych; wyniki kontroli będą ujmowane w notatkach.
3. Strony gwarantują sobie wzajemnie możliwość kontroli zgodności robót wykonywanych na własny koszt z uzgodnioną dokumentacją projektową.
4. Pełnomocnicy wzajemnie powiadamiają się o organach uprawnionych do wykonywania kontroli i przejęcia robót.
5. Przyjęcie robót odbywa się po zakończeniu budowy. Roboty, których przyjęcie mogłoby zostać uniemożliwione przez dalszy tok budowy i na które zwrócono uwagę przy zatwierdzaniu dokumentacji projektowej, muszą być odebrane najpóźniej do 14 dni po zgłoszeniu ich zakończenia przez właściwą organizację wykonawczą. Z odbioru robót sporządza się protokół.
6. Ostateczne przyjęcie robót wykonywanych na wspólny koszt wykonuje grupa „R” na podstawie operatu kolaudacyjnego, protokołów odbioru robót i po wizji terenowej.
7. Strona, która wykonała roboty, opracowuje operat kolaudacyjny i przesyła go równocześnie z protokołami odbioru robót drugiej stronie najmniej 30 dni przed naradą grupy „R”, podczas której ma być dokonane ostateczne przyjęcie robót.
8. Wyniki ostatecznego przyjęcia robót wraz z obliczeniami (§ 9) muszą być ujęte w protokole z narady grupy „R”.

Wykonywanie i przyjęcie robót konserwacyjnych i eksploatacyjnych.

1. Prawo własności każdej Strony do obiektów i urządzeń gospodarki wodnej sięga do linii granicy państwowej i jest określone według przepisów wewnętrznych każdego państwa na jego terytorium państwowym.
2. Właściwe do zatwierdzania dokumentacji projektowych i kosztorysowych organa obu Stron uzgadniają, która Strona będzie utrzymywać i eksploatować wybudowane obiekty lub urządzenia, oraz w jaki sposób będą załatwiane możliwe skutki, wynikające z eksploatacji i utrzymania tych obiektów lub urządzeń. Podczas rozpatrywania która Strona będzie utrzymywać i eksploatować obiekt lub urządzenie należy uwzględnić która
 - Strona posiada lepsze warunki techniczne utrzymania,
 - która Strona je projektowała i wybudowała
3. Do utrzymania i eksploatacji obiektów lub urządzeń postawionych na wspólny koszt, a przydzielonych jednej stronie do utrzymania i eksploatacji stosuje się zasady podane w § 2.
4. Do utrzymania i eksploatacji obiektów lub urządzeń postawionych na własny koszt jednej strony, które nie będą przydzielone jednej ze stron do utrzymania i eksploatacji (§ 8 ust. 2) stosuje się zasady podane w § 3.
5. Koordynatorzy robót melioracyjnych opracowują i wzajemnie uzgadniają do końca poprzedniego roku plan robót melioracyjnych oraz plan utrzymania melioracyjnych obiektów i urządzeń na rok następny, które mają wpływ na stosunki wodne obu stron. Grupa „R” rozpatruje wspomniane plany.

Rozliczenie robót

1. Rozliczenie wykonanych na wspólny koszt robót budowlanych konserwacyjnych i eksploatacyjnych (§ 2 ust. 1, 2, 3 i 5) wykonuje się wg zasad uzgodnionych przez Pełnomocników w myśl postanowienia w § 4 ust. 9 i to bezgotówkowo. Odrębnie rozlicza się koszty:
 - Robót budowlanych przy obiekcie lub urządzeniu,
 - Robót konserwacyjnych i eksploatacyjnych przy obiektach lub urządzeniach
2. Organa właściwe do zatwierdzania dokumentacji projektowych i kosztorysowych opracowują i uzgadniają ewidencję obiektów i urządzeń gospodarki wodnej na granicznych wodach płynących między PRL i CSRS, utrzymywanych przez polską lub czechosłowacką Stronę oraz osobno, melioracyjnych obiektów lub urządzeń. Ewidencję będzie się na bieżąco uzupełniać.

Stosunek do granicy państwowej.

1. W celu realizacji postanowień, zawartej w Pradze w dniu 2 grudnia 1967r, umowy między Polską Rzeczypospolitą Ludową i Czechosłowacką Republiką Socjalistyczną o stosunkach prawnych na polsko-czechosłowackiej granicy państwowej, o współpracy i wzajemnej pomocy w sprawach granicznych należy:
 - a) przedstawiać właściwym organom administracji granic państwowych każdej Strony dokumentację techniczną i robót na granicznych wodach płynących i inne materiały, niezbędne do zajęcia stanowiska oraz brać za wiążące warunki tych organów; Pełnomocnicy względnie organa właściwe do zatwierdzania dokumentacji projektowych i kosztorysowych będą się informować pisemnie o stanowiskach organów administracji granic państwowych,
 - b) powiadamiać organa ochrony granicy państwowej 14 dni wcześniej o terminie i miejscu rozpoczynania wszystkich robót wykonywanych na granicy państwowej lub w jej pobliżu,
 - c) występować o udział przedstawicieli organów administracji granicy państwowej w pracach grupy „R” przy kontroli i przyjmowaniu robót,
 - d) prowadzić ewidencję wykonanych regulacji granicznych wód płynących oraz informować organa administracji granicy państwowej o stwierdzonych nagłych naturalnych zmianach położenia koryta granicznych wód płynących oraz sporządzać o tym wspólną notatkę według wzoru, stanowiącego załącznik do niniejszego Porozumienia wykonawczego.
2. Podczas wykonywania robót na wodach granicznych lub melioracyjnych przy granicy państwowej nie wolno, bez uprzedniej zgody organu administracji granicy państwowej naruszać, przestawiać lub usuwać znaków granicznych i innych znaków pomiarowych służących do pomiarów i oznakowania granicy państwowej.

Obowiązki

1. Niniejsze porozumienie wykonawcze podlega zatwierdzeniu według właściwych przepisów wewnętrznych każdej umawiającej się Strony.
2. Niniejsze porozumienie wykonawcze wchodzi w życie w dniu zatwierdzenia protokołu z XIX rokowań Pełnomocników, którym podano jego uzgodniony tekst.
3. Każda z Umawiających się Stron może wypowiedzieć niniejsze Porozumienie, nie później jednak niż na 6 miesięcy przed upływem danego roku kalendarzowego. W takim przypadku Porozumienie utraci moc z końcem tego roku.

Postanowienia anulujące i końcowe

W dniu wejścia w życie niniejszego Porozumienia wykonawczego traci moc obowiązującą:

- porozumienie wykonawcze, zawarte w Pradze w dniu 15 czerwca 1965r, w brzmieniu zmienionym w załączniku nr 7 do protokołu z XI rokowań Pełnomocników
- wytyczne do wykonywania robót melioracyjnych na gruntach przylegających do granicy państwowej między PRL i CSRS (załącznik nr 9 do protokołu z XI rokowań Pełnomocników).

PEŁNOMOCNIK RZĄDU
POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ
REPUBLIKI
LUDOWEJ

Zdzisław Stencel

PEŁNOMOCNIK RZĄDU
CZECHOSŁOWACKIEJ
SOCJALISTYCZNEJ

Ladislav Hruzik

WZÓR

notatka ze zbadania na miejscu nagłej zmiany naturalnej granicznych wód płynących.

Grupa ekspertów w składzie osobowym:

- ze strony polskiej:

1. Przedstawiciel (zarządu wody płynącej)
2. Przedstawiciel organu administracji granicy państwowej,

- ze strony czeskosłowackiej:

1. Przedstawiciel (zarządu wody płynącej)
2. Przedstawiciel organu administracji granicy państwowej,

przeprowadziła w dniu w oględziny miejsca nagłej zmiany naturalnej granicznej wody płynącej w jej rzeczonym kilometrze na odcinku polsko-czeskosłowackiej granicy państwowej między znakami granicznymi nr i nr

Na podstawie przeprowadzenia na miejscu badania stwierdza się, że nagła zmiana naturalna koryta wody płynącej

a) polega na

.....
i posiada wymiary

b) powstała na terytorium

..... w czasie

c) została spowodowana

.....

Odcinkiem granicznej wody płynącej, w którym powstała nagła zmiana naturalna, administruje:

- w PRL

.....

- w CSRS

.....

Szkic stwierdzonej nagłej zmiany naturalnej:

Inne informacje i uwagi:

.....
.....
.....

Niniejszą notatkę sporządzono w

.....
w dniu w dwóch egzemplarzach, każdy w języku polskim
i czeskim lub słowackim.

Podpisy przedstawicieli:

Ze strony polskiej:

1.
.....
2.
.....

Ze strony czecosłowackiej:

1.

2.